

Euroopan unionin virallinen lehti

L 348



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

52. vuosikerta
29. joulukuuta 2009

Sisältö

III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

2009/1010/YOS:

- ★ Europolin hallintoneuvoston päätös, annettu 4 päivänä kesäkuuta 2009, Europolia koskevan neuvoston päätöksen 10 artiklan 4 kohdan perusteella suoritettavan tietojenkäsittelyn ehtoista 1

2009/1011/YOS:

- ★ Europolin hallintoneuvoston päätös, annettu 4 päivänä kesäkuuta 2009, Europolin johtajan ja apulaisjohtajien valintaa, toimikauden jatkamista ja erottamista koskevista säännöistä 3

V Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja Euratomin perustamissopimuksen soveltamiseksi 1. joulukuuta 2009 alkaen annetut säädökset

SÄÄDÖKSET, JOTKA ON JULKAISTAVA

- ★ Neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1295/2009, annettu 22 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstöneläkejärjestelmän maksuosuuden mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2009 9

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ Neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1296/2009, annettu 23 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2009 10
- ★ Neuvoston päätös 2009/1012/YUTP, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, EU:n toimien tukemisesta aseviennin valvonnan sekä yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP vahvistettujen periaatteiden ja perusteiden edistämiseksi kolmansissa maissa 16

SÄÄDÖKSET, JOIDEN JULKAISEMINEN EI OLE PAKOLLISTA

2009/1013/EU:

- ★ Neuvoston täytäntöönpanopäätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, luvan antamisesta Itävallan tasavallalle jatkaa yhteisestä arvonalisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY 168 artiklasta poikkeavan toimenpiteen soveltamista 21

2009/1014/EU:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi kaudeksi 22

2009/1015/EU:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 3 olevan I osan muuttamisesta niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, jotka tarvitsevat viisumin lentokenttäkauttakulkua varten 51

2009/1016/EU:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tehdyn päätöksen 2009/473/EY kumoamisesta 53

2009/1017/EU:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2009, Unkarin tasavallan viranomaisten suunnitelmasta myöntää valtiontukea maatalousmaan hankkimiseksi 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana 55

2009/1018/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyn päätöksen EKP/2006/17 muuttamisesta (EKP/2009/29) 57

2009/1019/EU:

- ★ Neuvoston suositus, annettu 22 päivänä joulukuuta 2009, kausi-influenssarokotuksista ⁽¹⁾ 71



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 4 päivänä kesäkuuta 2009,

Europolia koskevan neuvoston päätöksen 10 artiklan 4 kohdan perusteella suoritettavan tietojenkäsittelyn ehtoista

(2009/1010/YOS)

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston (Europol) perustamisesta 6. huhtikuuta 2009 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾ (jäljempänä 'Europol-päätös') ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Hallintoneuvosto päättää johtajan ehdotuksesta ja yhteistä valvontaviranomaista kuultuaan tietojenkäsittelyä koskevista ehtoista sen selvittämiseksi, onko käsiteltävillä tiedoilla merkitystä Europolin tehtävien hoitamiseksi ja voidaanko ne tallentaa johonkin sen tietojenkäsittelyjärjestelmistä, sekä erityisesti niihin pääsyä ja käyttöä koskevista ehtoista samoin kuin tietojen säilyttämistä ja poistamista koskevista aikarajoista.
- (2) Tekemällä tämän päätöksen hallintoneuvosto ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen ja henkilötietojen käytön sääntelemisestä poliisialalla 17 päivänä syyskuuta 1987 annetun Euroopan neuvoston ministerikomitean suosituksen R(87) 15 periaatteet.
- (3) Hallintoneuvoston päätös toimitetaan neuvoston hyväksyttäväksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- a) "henkilötiedoilla" kaikenlaisia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa luonnollista henkilöä koskevia tietoja; tunnistettavissa olevana pidetään henkilöä, jonka henkilöllisyys on todennet-

tavissa suoraan tai epäsuorasti, erityisesti henkilötunnuksen tai yhden tai useamman hänelle tunnusomaisen fyysisen, fysiologisen, henkisen, taloudellisen, kulttuurisen tai sosiaalisen erityispiirteen avulla;

- b) "tietojen käsittelyllä" kaikenlaisia toimintoja tai toimintasarjoja, joita kohdistetaan henkilötietoihin joko automaattista tietojenkäsittelyä käyttäen tai manuaalisesti, kuten tietojen keräämistä, tallentamista, järjestämistä, säilyttämistä, muokkaamista tai muuttamista, hakua, niitä koskevia kyselyjä, käyttöä, tietojen luovuttamista siirtämällä, levittämällä tai asettamista muutoin saataville, tietojen yhteensovittamista tai yhdistämistä sekä suojaamista, poistamista tai tuhoamista;
- c) "tietojenkäsittelyjärjestelmillä" Europolin tietojärjestelmää, analyysitietokantoja ja muita Europolia koskevan neuvoston päätöksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja henkilötietojen käsittelyjärjestelmiä;
- d) "Europolin tietojärjestelmällä" Europol-päätöksen 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua järjestelmää;
- e) "analyysitietokannalla" tietokantaa, joka perustetaan Europol-päätöksen 14 artiklassa tarkoitettua analyysiä varten;
- f) "EU:n elimillä" Europol-päätöksen 22 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella tai Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksilla taikka näiden sopimusten nojalla perustettuja toimielimiä, elimiä ja virastoja;
- g) "kolmansilla osapuolilla" Europol-päätöksen 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kolmansia valtioita ja organisaatioita;
- h) "asianmukaisesti valtuutetulla Europolin henkilöstöllä" Europolin henkilöstöä, jonka johtaja on nimennyt käsittelemään henkilötietoja tämän päätöksen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 121, 15.5.2009, s. 37.

2 artikla

Soveltamisala

Tätä päätöstä sovelletaan niihin henkilötietoihin, jotka on toimitettu Europolille sen selvittämiseksi, onko kyseisillä tiedoilla merkitystä sen tehtävien hoitamiseksi ja voidaanko ne tallentaa sen tietojenkäsittelyjärjestelmiin, lukuun ottamatta seuraavia tietoja:

- a) Europolin tietojärjestelmään Europol-päätöksen 13 artiklan 1 kohdan nojalla tallennetut henkilötiedot;
- b) jäsenvaltion, EU:n elimen tai kolmannen osapuolen tarjoamat henkilötiedot, jotka on tarkoitus lisätä tiettyyn analyysitietokantaan, sekä analyysitietokantaan Europol-päätöksen 14 artiklan mukaisesti tallennetut henkilötiedot;
- c) Europolille annetut henkilötiedot, jotka on tarkoitus lisätä Europol-päätöksen 10 artiklan 1 kohdan viimeisessä virkkeessä tarkoitettuun muuhun henkilötietojen käsittelyjärjestelmään.

3 artikla

Pääsy tietoihin ja tietojen käyttö

1. Vain asianmukaisesti valtuutetulla Europolin henkilöstöllä on pääsy Europolin tämän päätöksen nojalla käsittelemiin henkilötietoihin.
2. Europolin tämän päätöksen nojalla käsittelemiä henkilötietoja voidaan käyttää vain sen selvittämiseen, onko kyseisillä tiedoilla merkitystä Europolin tehtävien hoitamiseksi ja voidaanko ne tallentaa sen tietojenkäsittelyjärjestelmiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta Europol-päätöksen 17 artiklan soveltamista.
3. Jos Europol katsoo, että tiedoilla on merkitystä sen tehtävien hoitamiseksi ja ne voidaan tallentaa Europolin tietojärjestelmään, Europol ehdottaa, että tiedot toimittanut jäsenvaltio tallentaa tiedot Europolin tietojärjestelmään Europol-päätöksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos jäsenvaltio ei noudata Europolin ehdotusta, sovelletaan tämän päätöksen 5 artiklaa.

4 artikla

Henkilötietojen suoja ja tietoturvaluottuutta koskevat säännöt

1. Käsitellessään henkilötietoja tämän päätöksen nojalla Europolin on noudatettava Europol-päätöksessä määrättyjä henki-

lötietojen suoja ja tietoturvaluottuutta koskevia sääntöjä, erityisesti 18, 27 ja 35 artiklaa sekä niiden soveltamiseksi hyväksytyjä sääntöjä.

2. Jos Europol päättää lisätä tiedot tietojenkäsittelyjärjestelmiin tai poistaa tai tuhoaa ne, sen on ilmoitettava asiasta tiedot toimittaneelle jäsenvaltiolle, EU:n elimelle tai kolmannelle osapuolelle.

5 artikla

Tietojen säilyttämisen määräaika

1. Päätös henkilötietojen käyttämisestä 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti on tehtävä mahdollisimman nopeasti ja joka tapauksessa viimeistään kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun Europol on vastaanottanut tiedot.
2. Jos päätöstä ei ole tehty kuuden kuukauden määräajan päättyessä, kyseiset henkilötiedot poistetaan tai tuhoetaan ja asiasta ilmoitetaan tiedot toimittaneelle jäsenvaltiolle, EU:n elimelle tai kolmannelle osapuolelle.

6 artikla

Vastuu

Europol vastaa tämän päätöksen 3, 4 ja 5 artiklan noudattamisen varmistamisesta.

7 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan Europol-päätöksen soveltamisen alkamispäivänä.

Haag, 4 päivänä kesäkuuta 2009.

Neuvosto on hyväksynyt tämän päätöksen 30 päivänä marraskuuta 2009.

Puheenjohtaja

S. CLERTON

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖS,**annettu 4 päivänä kesäkuuta 2009,****Europolin johtajan ja apulaisjohtajien valintaa, toimikauden jatkamista ja erottamista koskevista säännöistä**

(2009/1011/YOS)

EUROPOLIN HALLINTONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston (Europol) perustamisesta 6. huhtikuuta 2009 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾ (jäljempänä "Europol-päätös") ja erityisesti sen 37 artiklan 9 kohdan g alakohdan, 38 artiklan 1, 2, 3 ja 7 kohdan sekä 39 artiklan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽²⁾, vahvistetut Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt (jäljempänä "henkilöstösäännöt") ja Euroopan yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot (jäljempänä "palvelussuhteen ehdot"),

ottaa huomioon palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan väliaikaisten toimihenkilöiden palkkausehdoista sekä palvelussuhteen ehtojen II osaston 9 luvun väliaikaisten toimihenkilöiden työ sopimuksen päättymisestä,

ottaa huomioon 12 päivänä tammikuuta 2009 tehdyn komission päätöksen SEC(2009) 27/2, joka sisältää sääntelyvirastojen, toimeenpanovirastojen ja yhteisyritysten johtajien valintaa ja nimitämistä koskevat suuntaviivat,

ottaa huomioon hallintoneuvoston työjärjestyksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Hallintoneuvosto vahvistaa Europolin johtajan ja apulaisjohtajien valintaan, toimikauden jatkamiseen ja erottamiseen sovellettavat säännöt, jotka tulevat voimaan, kun neuvosto on hyväksynyt ne määräenemmistöllä.
- (2) Johtaja ja apulaisjohtajat on valittava puolueettomalla ja avoimella menettelyllä rajoittamatta käsittelyn luottamuksellisuutta ja valintamenettelyissä käsiteltävien henkilötietojen suojaa.
- (3) Olisi toivottavaa ottaa käyttöön menettelyjä, jotka vastaavat 12 päivänä tammikuuta 2009 tehdystä komission päätöksessä SEC(2009) 27/2 esitetyistä menettelyistä.
- (4) Valintamenettelyillä pyritään löytämään pätevimmat hakijat täytettävään tehtävään.

(5) Europol on yhtäläiset mahdollisuudet tarjoava työnantaja,

ON VAHVISTANUT SEURAAVAT SÄÄNNÖT:

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET*1 artikla*

1. Näitä sääntöjä sovelletaan Europol-päätöksen 38 artiklassa tarkoitettuihin johtajan ja apulaisjohtajien valintaan, toimikauden jatkamiseen ja erottamiseen.

2. Jos johtaja on väliaikaisesti estynyt hoitamasta työhönsä kuuluvia tehtäviä yli kuukauden ajan, tai kun johtajan virka on avoinna, hänen tehtäviään hoitaa apulaisjohtaja. Tätä varten hallintoneuvosto ilmoittaa sijaisuusjärjestyksen.

3. Näissä säännöissä viittaamalla miespuoliseen henkilöön tarkoitetaan myös viittausta naispuoliseen henkilöön ja päinvastoin, jollei yhteydestä käy selvästi toisin ilmi.

2 LUKU

VALINTAMENETTELYT*2 artikla*

Valintamenettelyissä noudatetaan palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja periaatteita.

3 artikla

1. Johtajan tai apulaisjohtajan viran katsotaan tulevan avoimeksi:

- a) yhdeksän kuukautta ennen toimikauden päättymistä;
- b) kun neuvosto on vastaanottanut erokirjeen;
- c) kun neuvosto on päättänyt irtisanoa johtajan tai apulaisjohtajan tai muulla tavalla päättää hänen palvelussuhteensa näiden sääntöjen 4 luvun mukaisesti;
- d) yhdeksän kuukautta ennen kuin johtaja tai apulaisjohtaja täyttää 65 vuotta; tai
- e) kun johtaja tai apulaisjohtaja on kuollut.

⁽¹⁾ EUVL L 121, 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

2. Hallintoneuvosto laatii jokaisesta avoimesta toimesta ilmoituksen. Hallintoneuvosto laatii avointa apulaisjohtajan tointa koskevan ilmoituksen kuultuaan johtajaa.

Ilmoituksessa esitetään selkeästi ja yksityiskohtaisesti seuraavat asiat:

- a) yleinen kuvaus Europol-päätöksen mukaisista Europolin tehtävistä ja toiminta-ajatuksista;
- b) tapauskohtaisesti kuvaus joko johtajan tai apulaisjohtajan tärkeimmistä tehtävistä ja velvollisuuksista sekä asianmukaiset viittaukset asiaa koskeviin Europol-päätöksen säännöksiin;
- c) kelpoisuusvaatimukset, jotka jokaisen hakijan on täytettävä;
- d) tointa koskevat vaatimukset, mukaan lukien kaikki ominaisuudet, joiden katsotaan olevan tärkeitä tehtävien kannalta ja joita myöhemmin käytetään valintaperusteina;
- e) yhteenveto valinta- ja nimitysmenettelystä;
- f) palvelussuhdetta koskevat ehdot, mukaan lukien palkkaluokka työhönottohetkellä, tarjotun sopimuksen luonne ja toimikauden kesto;
- g) hakemusten jättämisen yksityiskohdat ja määräaika.

3. Valintamenettelyyn kuuluu arviointi, jolla testataan hakijoiden erityisosaamista ja ammattitaitoa.

Hallintoneuvosto määrittelee arvioinnin erityispiirteet ja yksityiskohdat jokaista avoimena olevaa tointa varten ja voi päättää käyttää ulkopuolista arviointikeskusta.

4. Avointa tointa koskevassa ilmoituksessa on mainittava myös, että hakijoiden on jätettävä hakemuksensa kirjallisina hallintoneuvoston puheenjohtajalle kuuden viikon kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja liitettävä mukaan yksityiskohtainen ansioluettelo, hakemuskirje sekä todisteet avoimena olevaan toimeen liittyvien tehtävien hoitamisen edellyttämästä hyvästä maineesta.

Ilmoituksessa on lisäksi annettava tietoja turvallisuusselvityksestä, joka tehdään valitulle ehdokkaalle Europol-päätöksen 40 artiklan nojalla annettujen sääntöjen mukaisesti.

4 artikla

1. Hallintoneuvoston on huolehdittava siitä, että 3 artiklan 2 kohdassa mainittu ilmoitus julkaistaan sekä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* että muissa tiedotusvälineissä, kansalliset sanoma- ja erikoislehdet mukaan lukien, jotta saavutetaan jäsenvaltioissa mahdollisimman suuri julkisuus.

2. Europol ilmoittaa johtajan tai apulaisjohtajan avoimena olevasta toimesta myös kansallisille yksiköilleen. Kansalliset yksiköt tiedottavat avoimena olevasta toimesta asiaankuuluville toimivaltaisille viranomaisille kyseisessä jäsenvaltiossa. Toimivaltaisten viranomaisten tehtävänä on varmistaa, että avoimena oleva toimi saatetaan niiden osastojen ja kaikkien asianomaisten työntekijöiden tietoon.

3. Europol lähettää hakijoille todistuksen hakemuksen vastaanottamisesta.

5 artikla

1. Hallintoneuvosto perustaa valintalautakunnan (jäljempänä 'lautakunta') arvioimaan vastaanotetut hakemukset ja laatimaan näiden sääntöjen 6 artiklan mukaisesti hallintoneuvostolle toimitettavan perustellun kertomuksen.

2. Johtajan tointa täytettäessä lautakuntaan kuuluu komissiota edustava hallintoneuvoston jäsen ja kuusi jäsenvaltiota edustavaa hallintoneuvoston jäsentä, jotka hallintoneuvosto valitsee arpomalla.

3. Apulaisjohtajan tointa täytettäessä lautakuntaan kuuluu johtaja tai hänen valtuuttamansa apulaisjohtaja, komissiota edustava hallintoneuvoston jäsen ja viisi jäsenvaltiota edustavaa hallintoneuvoston jäsentä, jotka hallintoneuvosto valitsee arpomalla.

4. Jos joku 2 ja 3 kohdan mukaisesti valituista hallintoneuvoston jäsenistä ei voi osallistua lautakunnan työhön, hänet korvataan tapauskohtaisesti joko komissiota tai kyseistä jäsenvaltiota edustavan hallintoneuvoston jäsenen sijaisella.

5. Jos on aihetta epäillä, että lautakunnan jäsenellä on henkilökohtainen suhde johonkin hakijaan tai että voi syntyä jokin muu eturistiriita, tämä jäsen ei saa osallistua lautakunnan työhön ja hänet korvataan sijaisella 4 kohdan mukaisesti.

6. Hallintoneuvoston sihteeristö huolehtii lautakunnan sihteeristön tehtävistä.

6 artikla

1. Lautakunta valitsee ensimmäisessä kokouksessaan joukostaan yhden jäsenen puheenjohtajaksi.
2. Ulkopuolinen henkilöstökonsultti voi avustaa lautakuntaa sen tehtävien suorittamisessa, jos hallintoneuvosto oma-aloitteisesti tai lautakunnan pyynnöstä näin päättää. Ulkopuolisella henkilöstökonsultilla ei ole lautakunnan jäsenen asemaa.
3. Lautakunnan tehtäviin kuuluu:
 - a) niiden hakijoiden nimeäminen, jotka ovat avointa tointa koskevassa ilmoituksessa esitettyjen vaatimusten perusteella soveltuvia toimeen;
 - b) soveltuvien hakijoiden hakemusten alustava arviointi ottamalla huomioon heidän ammattipätevyytensä, taitonsa, työkokemuksensa ja todisteet hyvää mainetta koskevien vaatimusten täyttämistä, jotta voitaisiin päättää, keitä hakijoita lautakunnan pitäisi arvioida edelleen;
 - c) hakijoiden arvioinnin järjestäminen näiden sääntöjen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti;
 - d) hakijoiden haastatteleminen, jotta heidän ammattipätevyytään ja taitojaan voitaisiin arvioida suhteessa avointa tointa koskevassa ilmoituksessa esitettyihin vaatimuksiin; ja
 - e) asianmukaisesti perustellun kertomuksen laatiminen saapuneista hakemuksista ja lautakunnan noudattamasta menettelystä, mukaan lukien:
 - i) soveltuvien hakijoiden luettelo, josta lautakunnan haastattelemat hakijat käyvät ilmi;
 - ii) paremmuusjärjestykseen laitettu luettelo kaikki kelpoisuusvaatimukset täyttävistä hakijoista, joiden katsotaan täyttävän parhaiten avointa tointa koskevassa ilmoituksessa esitetyt valintaperusteet.
4. Lautakunnan työ dokumentoidaan kokonaisuudessaan erityisesti käyttämällä avointa tointa koskevassa ilmoituksessa esitettyjen vaatimusten ja hallintoneuvoston antamien lisäohjeiden mukaisesti laadittuja arviointilomakkeita. Arviointilomakkeet ja yhteenveto kustakin hakijasta erikseen laadituista lautakunnan päätelmistä liitetään hakijoiden hakemusasiakirjoihin.
5. Tulokset työstä, jonka lautakunnan sihteeristö, yksi tai useampi lautakunnan jäsen tai ulkopuolinen henkilöstökonsultti on tehnyt lautakunnan puolesta, toimitetaan täysijäseniselle lautakunnalle tarkistettavaksi ja hyväksyttäväksi.

6. Lautakunnan puheenjohtaja ja yksi lautakunnan jäsen allekirjoittavat lautakunnan tekemän päätöksen kertomuksesta.

7. Lautakunnan puheenjohtaja toimittaa hallintoneuvostolle mahdollisimman pian haastattelujen päättymisen jälkeen lautakunnan laatiman kertomuksen sekä haastateltujen hakijoiden täydelliset hakemusasiakirjat.

7 artikla

Lautakunnan sihteeristö ilmoittaa valintamenettelyn kunkin vaiheen jälkeen menettelyn tulokset kirjallisesti lautakunnan hylkäämille hakijoille.

8 artikla

1. Lautakunnan valintamenettelyt järjestetään Haagissa, ellei hallintoneuvosto toisin päättää.

2. Lautakunnan jäsenille sekä testeihin ja haastatteluihin kutsutuille hakijoille korvataan matkoista, oleskelusta ja hotellimajoituksesta aiheutuvat kustannukset sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

9 artikla

1. Hallintoneuvosto pyytää lautakunnan puheenjohtajaa kertomaan toteutetusta menettelystä ja esittelemään lautakunnan kertomuksen.

2. Hallintoneuvosto voi päättää haastatella paremmuusjärjestykseen laitetussa lautakunnan luettelossa olevia hakijoita ja ketä tahansa muuta lautakunnan haastattelemaa soveltuvaa hakijaa.

3. Hallintoneuvosto antaa lautakunnan toimittaman kertomuksen ja tarvittaessa 2 kohdan mukaisesti pidettyjen haastattelujen perusteella perustellun lausunnon, jossa

- a) esitetään luettelo soveltuvista hakijoista;
- b) esitetään luettelo, joka käsittää vähintään kolme paremmuusjärjestykseen laitettua soveltuvaa hakijaa; ja
- c) vahvistetaan, että ehdolle valittujen hakijoiden luettelossa olevat hakijat täyttävät palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdassa säädetyt palvelukseen ottamista koskevat edellytykset ja avointa tointa koskevassa ilmoituksessa esitetyt kelpoisuusvaatimukset.

4. Jos joku hallintoneuvoston jäsenistä on myös hakijaluettelossa tai jos voi syntyä jokin muu eturistiriita, tämä jäsen ei saa olla läsnä hallintoneuvoston laatiessa lausuntoaan.

5. Hallintoneuvoston puheenjohtaja toimittaa hallintoneuvoston lausunnon ja ehdolle valittujen hakijoiden luettelossa olevien hakijoiden täydelliset hakemusasiakirjat neuvostolle, jotta tämä voisi tehdä päätöksen Europol-päätöksen 38 artiklan mukaisesti kaikkien asiaa koskevien tietojen pohjalta.

6. Hallintoneuvoston sihteeristö ilmoittaa valintamenettelyn tulokset kirjallisesti hallintoneuvoston hylkäämille hakijoille.

10 artikla

Kun neuvosto on tehnyt nimityksen, hallintoneuvoston sihteeristö toimittaa virallisen ilmoituksen menettelyn tuloksista kaikille tointa hakeneille. Henkilöstösääntöjen 90 artiklan mukainen kolmen kuukauden määräaika valituksen jättämiselle alkaa tämän kirjeen tiedoksi antamisesta.

11 artikla

1. Lautakunnan ja hallintoneuvoston menettelyt ovat salaisia.

2. Lautakunnan jäsenten, hallintoneuvoston jäsenten ja valintamenettelyyn osallistuvien Europolin työntekijöiden, ulkopuolisten arviointikeskusten työntekijöiden tai ulkopuolisen henkilöstökonsultin on noudatettava ehdotonta luottamuksellisuutta tehdyn työn suhteen.

3 LUKU

TOIMIKAUDEN JATKAMINEN

12 artikla

1. Jos Europol-päätöksen 38 artiklan nojalla nimitetyn johtajan tai apulaisjohtajan toimikautta voidaan jatkaa Europol-päätöksen 38 artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisesti, hallintoneuvosto voi päättää poiketa 2 luvussa vahvistetusta menettelystä. Tällöin hallintoneuvosto laatii viimeistään kaksitoista kuukautta ennen toimikauden päättymistä lausunnon, jossa se suosittelee neuvostolle toimikauden jatkamista. Hallintoneuvoston lausunnossa otetaan erityisesti huomioon asianomaisen johtajan tai apulaisjohtajan ensimmäisen toimikauden aikana saavuttamat tulokset, palvelussuhteen ehtojen 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti laaditut vuosittaiset arviointikertomukset sekä Europolin tulevien vuosien toiminta-ajatus ja tarpeet.

Hallintoneuvoston lausunto, jossa suositetaan apulaisjohtajan toimikauden jatkamista, toimitetaan johtajan kuulemisen jälkeen.

2. Jos hallintoneuvosto ei päättää poiketa edellä mainitusta menettelystä, jos neuvosto päättää olla jatkamatta johtajan tai apulaisjohtajan toimikautta tai jos neuvosto ei tee asiasta päätöstä kolmen kuukauden kuluessa hallintoneuvoston lausunnon saatuaan, noudatetaan näiden sääntöjen 2 luvussa vahvistettua menettelyä.

4 LUKU

PALVELUSSUHTEN PÄÄTTYMINEN

13 artikla

1. Kuolemantapausta lukuun ottamatta johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhde päättyy palvelussuhteen ehtojen 47 artiklan a kohdan mukaisesti sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka aikana asianomainen henkilö täyttää 65 vuotta.

2. Neuvosto päättää johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhteen päättymisestä näiden sääntöjen 15 ja 17 artiklan mukaisesti määränemmistöllä saatuaan hallintoneuvoston lausunnon.

3. Apulaisjohtajan palvelussuhteen päättämistä koskeva hallintoneuvoston lausunto laaditaan johtajan kuulemisen jälkeen.

14 artikla

1. Johtajan tai apulaisjohtajan, joka haluaa irtisanoutua ennen toimikautensa päättymistä, on tehtävä selkeä kirjallinen ilmoitus aikeestaan irtisanoutua Europolin palveluksesta ja ehdotettava päivämäärää, jolloin irtisanoutuminen tulisi voimaan palvelussuhteen ehtojen 47 artiklan b kohdan ii alakohdan mukaisesti.

2. Erokirje on osoitettava neuvoston puheenjohtajalle, ja siitä on toimitettava jäljennös hallintoneuvoston puheenjohtajalle sekä johtajalle, jos kyseessä on apulaisjohtajan irtisanoutuminen.

15 artikla

1. Neuvosto voi päättää johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhteen hallintoneuvoston pyynnöstä palvelussuhteen ehtojen 47 artiklan b kohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, että irtisanomisaikaa ja muita kyseisen artiklan ii alakohdan tai iii alakohdan mukaisia ehtoja noudatetaan.

2. Neuvosto voi päättää johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhteen hallintoneuvoston pyynnöstä ilman irtisanomisaikaa, kun palvelussuhteen ehtojen 48 artiklan a tai b kohdan mukaiset ehdot täyttyvät.

3. Neuvosto päättää johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhteen ilman irtisanomisaikaa, kun palvelussuhteen ehtojen 50 artiklan mukaiset ehdot täyttyvät. Tässä tapauksessa neuvosto ilmoittaa palvelussuhteen päättyneeksi kuultuaan asianomaista henkilöä näiden sääntöjen 16 artiklan 2 kohdan mukaisen kurinpitomenettelyn jälkeen.

Ennen palvelussuhteen päättämistä hallintoneuvosto voi pidättää asianomaisen johtajan tai johtaja asianomaisen apulaisjohtajan tämän toimen hoitamisesta palvelussuhteen ehtojen 50 artiklan 2 kohdan ja henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 23 ja 24 artiklan mukaisesti.

16 artikla

1. Jos johtaja tai apulaisjohtaja tahallisesti tai huolimattomuudesta jättää täyttämättä Europol-päätöksen tai palvelussuhteen ehtojen mukaiset velvollisuutensa, häntä vastaan voidaan aloittaa kurinpitomenettely palvelussuhteen ehtojen 50 a artiklan, henkilöstösääntöjen VI osaston ja soveltuvin osin henkilöstösääntöjen liitteen IX mukaisesti.

Henkilön katsotaan jättäneen velvollisuutensa täyttämättä, jos hän on muun muassa palvelukseen ottamisensa yhteydessä antanut todistetusti tahallaan vääriä tietoja joko ammattipätevyydestään tai palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 2 kohdan mukaisista edellytyksistä, ja jos nämä hänen toimittamansa väärät tiedot ovat ratkaisevasti vaikuttaneet hänen palvelukseen ottamiseensa.

2. Kurinpitomenettelyt aloitetaan ja toteutetaan henkilöstösääntöjen liitteen IX mukaisesti.

17 artikla

1. Neuvosto voi henkilöstösääntöjen liitteen IX mukaisen kurinpitomenettelyn jälkeen päättää johtajan tai apulaisjohtajan palvelussuhteen ilman irtisanomisaikaa palvelussuhteen ehtojen 49 artiklan mukaisesti kurinpidollisista syistä vakavissa tapauksissa, joissa johtaja tai apulaisjohtaja on tahallisesti tai huolimattomuudesta jättänyt täyttämättä velvollisuutensa.

Ennen palvelussuhteen päättämistä hallintoneuvosto voi pidättää asianomaisen johtajan tai johtaja asianomaisen apulaisjohtajan tämän toimen hoitamisesta palvelussuhteen ehtojen 50 artiklan 2 kohdan ja henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 23 ja 24 artiklan mukaisesti.

2. Saatuaan henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevassa 18 artiklassa tarkoitetun kurinpitolautakunnan kertomuksen hallintoneuvosto päättää, onko syytä antaa neuvostolle lausunto johtajan palvelussuhteen päättämiseksi Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Tässä tapauksessa hallintoneuvosto toimittaa kuukauden kuluessa kurinpitolautakunnan kertomuksen vastaanottamisesta asianmukaisesti perustellun lausunnon rangaistuksesta, joka olisi syytä antaa vaatimuksen pe-

rusteena olevien seikkojen perusteella, tai muusta toimenpiteestä, joka neuvoston olisi toteutettava näiden sääntöjen mukaisesti. Ennen lausunnon laatimista hallintoneuvoston on annettava asianomaiselle johtajalle tilaisuus tulla kuulluksi. Hallintoneuvoston puheenjohtaja toimittaa hallintoneuvoston lausunnon neuvostolle Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti ja jäljennöksen lausunnosta vaatimuksen kohteena olevalle johtajalle.

Jos hallintoneuvosto päättää, ettei neuvostolle anneta lausuntoa Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti, sillä on oikeus määrätä jokin henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan mukainen rangaistus, lukuun ottamatta johtajan erottamista tämän toimesta. Kuultuaan johtajaa hallintoneuvosto tekee henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 ja 10 artiklan mukaisen päätöksensä kahden kuukauden kuluessa kurinpitolautakunnan lausunnon vastaanottamisesta. Päätös on perusteltava.

3. Saatuaan henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevassa 18 artiklassa tarkoitetun kurinpitolautakunnan kertomuksen johtaja toimittaa ilman aiheetonta viivytystä hallintoneuvostolle asianmukaisesti perustellun lausuntoluonnoksen rangaistuksesta, joka olisi syytä antaa vaatimuksen perusteena olevien seikkojen perusteella, tai muusta toimenpiteestä, joka neuvoston olisi toteutettava apulaisjohtajan osalta näiden sääntöjen mukaisesti.

Hallintoneuvosto päättää, onko syytä antaa neuvostolle lausunto asianomaisen apulaisjohtajan palvelussuhteen päättämiseksi Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Ennen lausunnon laatimista hallintoneuvoston on annettava asianomaiselle apulaisjohtajalle tilaisuus tulla kuulluksi. Hallintoneuvosto toimittaa lausuntonsa kuukauden kuluessa siitä, kun johtaja on saanut kurinpitolautakunnan kertomuksen. Hallintoneuvoston puheenjohtaja toimittaa hallintoneuvoston lausunnon neuvostolle Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti ja jäljennöksen lausunnosta vaatimuksen kohteena olevalle apulaisjohtajalle.

Jos hallintoneuvosto päättää, ettei neuvostolle anneta lausuntoa Europol-päätöksen 38 artiklan 7 kohdan mukaisesti, johtajalla on oikeus määrätä jokin henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan mukainen rangaistus, lukuun ottamatta asianomaisen apulaisjohtajan erottamista tämän toimesta. Kuultuaan asianomaista apulaisjohtajaa johtaja tekee henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 ja 10 artiklan mukaisen päätöksensä kahden kuukauden kuluessa kurinpitolautakunnan lausunnon vastaanottamisesta. Päätös on perusteltava.

4. Saatuaan tämän artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitetun hallintoneuvoston lausunnon neuvosto päättää kuultuaan asianomaista johtajaa tai apulaisjohtajaa, erottaako se johtajan tai apulaisjohtajan tämän toimesta henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan h alakohdan mukaisesti vai päättääkö se hänen palvelussuhteensa Europolissa muulla tavoin.

Jos neuvosto päättää erottaa johtajan tai apulaisjohtajan tämän toimesta tai päättää hänen palvelussuhteensa muulla tavoin, sen on ilmoitettava päätöksessään menettelyn tarkka sisältö sekä päivämäärä, jona toimenpide pannaan täytäntöön. Päätös on perusteltava asianmukaisesti ja annettava tiedoksi kyseiselle henkilölle ja Europolille.

Neuvoston päätös erottaa johtaja tai apulaisjohtaja tämän toimesta henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan mukaisesti tehdään kahden kuukauden kuluessa henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevassa 18 artiklassa tarkoitetun kurinpitolautakunnan lausunnon vastaanottamisesta.

5. Jos neuvosto päättää, ettei se erota asianomaista johtajaa tai apulaisjohtajaa tämän toimesta henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan h alakohdan mukaisesti tai ettei se päättää hänen palvelussuhdettaan Europolissa muulla tavoin, asia palautetaan hallintoneuvoston käsiteltäväksi, jos kyseessä on johtaja, ja johtajan käsiteltäväksi, jos kyseessä on apulaisjohtaja.

Jos johtajaa koskeva tapaus palautetaan hallintoneuvoston käsiteltäväksi, hallintoneuvostolla on oikeus määrätä jokin henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan mukainen rangaistus, lukuun ottamatta johtajan erottamista tämän toimesta. Hallintoneuvoston on tehtävä päätöksensä ilman aiheutonta viivytystä johtajaa kuultuaan. Päätös on perusteltava.

Jos apulaisjohtajaa koskeva tapaus palautetaan hallintoneuvoston ja johtajan käsiteltäväksi, johtajalla on oikeus määrätä jokin henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan

mukainen rangaistus, lukuun ottamatta apulaisjohtajan erottamista tämän toimesta. Hallintoneuvoston on tehtävä päätöksensä ilman aiheutonta viivytystä apulaisjohtajaa kuultuaan. Päätös on perusteltava.

5 LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

18 artikla

1. Nämä säännöt tulevat voimaan Europol-päätöksen soveltamisen alkamispäivänä.
2. Hallintoneuvosto arvioi nämä säännöt kolmen vuoden kuluessa niiden voimaantulosta.
3. Hallintoneuvosto tarkastelee kaikkia näiden sääntöjen muuttamista koskevia ehdotuksia, jotta neuvosto voisi hyväksyä ne Europol-päätöksen 38 artiklan 3 kohdassa ja 38 artiklan 7 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Haag, 4. kesäkuuta 2009.

Neuvosto on hyväksynyt tämän päätöksen 30 päivänä marraskuuta 2009.

Puheenjohtaja
S. CLERTON

V

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja Euratomin perustamissopimuksen soveltamiseksi 1. joulukuuta 2009 alkaen annetut säädökset)

SÄÄDÖKSET, JOTKA ON JULKAISTAVA

NEUVOSTON ASETUS (EU, EURATOM) N:o 1295/2009

annettu 22 päivänä joulukuuta 2009,

Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstöneläkejärjestelmän maksuosuuden mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2009

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, sellaisina kuin ne ovat vahvistettuina neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 83 artiklan ja liitteen XII,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurostat esitti henkilöstösääntöjen liitteessä XII olevan 13 artiklan mukaisesti 1 päivänä syyskuuta 2009 eläkejärjestelmän vuoden 2009 vakuutusmatemaattisen arviointiraportin, jossa saatetaan ajan tasalle mainitussa liitteessä tarkoitetut muuttujat. Raportin mukaan eläkejärjes-

telmän vakuutusmatemaattisen tasapainon varmistamiseen tarvittava maksuosuus on 11,3 prosenttia peruspalkasta.

- (2) Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön eläkejärjestelmän vakuutusmatemaattisen tasapainon varmistamiseen tarvittavaa maksuosuutta olisi tästä syystä mukautettava 11,3 prosenttiin peruspalkasta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan henkilöstösääntöjen 83 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu maksuosuudeksi 11,3 prosenttia 1 päivästä heinäkuuta 2009.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

NEUVOSTON ASETUS (EU, EURATOM) N:o 1296/2009,

annettu 23 päivänä joulukuuta 2009,

Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen ja eläkkeiden sekä näihin palkkoihin ja eläkkeisiin liittyvien korjauskertoimien mukauttamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2009

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ⁽¹⁾ vahvistetut Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti henkilöstösääntöjen 63, 64, 65 ja 82 artiklan sekä liitteet VII, XI ja XIII ja palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan 1 kohdan, 64 artiklan, 92 artiklan ja 132 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Jotta Euroopan unionin virkamiehille ja muulle henkilöstölle voidaan taata jäsenvaltioiden kansallisten virkamiesten ostovoiman kehitystä vastaava kehitys, Euroopan

unionin virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoja ja eläkkeitä olisi mukautettava vuoden 2009 tarkistuksen yhteydessä.

(2) Komission ehdottamaa palkkojen ja eläkkeiden mukautusta olisi muutettava ottaen huomioon rahoituskriisin sekä osana unionin taloudellista- ja sosiaalipolitiikkaa. Tilannetta olisi tarvittaessa tarkasteltava uudelleen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa oleva ilmaisu ”1 päivästä heinäkuuta 2008” ilmaisulla ”1 päivästä heinäkuuta 2009”.

2 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen 66 artiklassa oleva taulukko, joka koskee palkkojen ja eläkkeiden laskemiseen sovellettavia kuukausittaisia peruspalkkoja, seuraavalla taulukolla:

| 1.7.2009 PALKKALUOKKA | PALKKATASO | | | | |
|--------------------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | 16 600,62 | 17 298,20 | 18 025,09 | | |
| 15 | 14 672,17 | 15 288,71 | 15 931,17 | 16 374,40 | 16 600,62 |
| 14 | 12 967,74 | 13 512,67 | 14 080,49 | 14 472,23 | 14 672,17 |
| 13 | 11 461,32 | 11 942,94 | 12 444,80 | 12 791,03 | 12 967,74 |
| 12 | 10 129,89 | 10 555,56 | 10 999,12 | 11 305,13 | 11 461,32 |
| 11 | 8 953,13 | 9 329,35 | 9 721,38 | 9 991,85 | 10 129,89 |
| 10 | 7 913,07 | 8 245,59 | 8 592,08 | 8 831,12 | 8 953,13 |
| 9 | 6 993,83 | 7 287,72 | 7 593,96 | 7 805,24 | 7 913,07 |
| 8 | 6 181,38 | 6 441,13 | 6 711,79 | 6 898,52 | 6 993,83 |
| 7 | 5 463,30 | 5 692,88 | 5 932,10 | 6 097,14 | 6 181,38 |
| 6 | 4 828,65 | 5 031,55 | 5 242,99 | 5 388,85 | 5 463,30 |
| 5 | 4 267,72 | 4 447,05 | 4 633,92 | 4 762,85 | 4 828,65 |
| 4 | 3 771,95 | 3 930,45 | 4 095,61 | 4 209,56 | 4 267,72 |
| 3 | 3 333,77 | 3 473,86 | 3 619,84 | 3 720,55 | 3 771,95 |
| 2 | 2 946,50 | 3 070,31 | 3 199,33 | 3 288,34 | 3 333,77 |
| 1 | 2 604,21 | 2 713,64 | 2 827,67 | 2 906,34 | 2 946,50 |

(¹) EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1.

3 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin henkilöstösääntöjen 64 artiklan nojalla sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 2 mukaisesti.

Vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 2010 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 17 artiklan 3 kohdan nojalla virkamiesten ja muun henkilöstön palkansiirtoihin sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 3 mukaisesti.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevan 20 artiklan 1 kohdan nojalla eläkkeisiin sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 4 mukaisesti.

Vahvistetaan 16 päivästä toukokuuta 2009 virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin henkilöstösääntöjen 64 artiklan nojalla sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 5 mukaisesti. Vuotuinen mukautus tulee voimaan kyseisten asemapaikkojen osalta 16 päivänä toukokuuta 2009.

Vahvistetaan 1 päivästä toukokuuta 2009 virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin henkilöstösääntöjen 64 artiklan nojalla sovellettavat korjauskertoimet jäljempänä olevan taulukon sarakkeen 6 mukaisesti. Vuotuinen mukautus tulee voimaan kyseisten asemapaikkojen osalta 1 päivänä toukokuuta 2009.

| 1 Maa/paikkakunta | 2 Korvaus 1.7.2009 | 3 Sirto 1.1.2010 | 4 Eläke 1.7.2009 | 5 Korvaus 16.5.2009 | 6 Korvaus 1.5.2009 |
|-----------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Bulgaria | | 62,0 | 100,0 | 69,2 | |
| Tšekki | 88,3 | 80,4 | 100,0 | | |
| Tanska | 138,7 | 133,9 | 133,9 | | |
| Saksa | 98,4 | 98,8 | 100,0 | | |
| Bonn | 98,6 | | | | |
| Karlsruhe | 95,9 | | | | |
| München | 106,1 | | | | |
| Viro | 82,1 | 79,6 | 100,0 | | |
| Irlanti | 114,7 | 110,6 | 110,6 | | |
| Kreikka | 94,2 | 93,5 | 100,0 | | |
| Espanja | 99,4 | 93,5 | 100,0 | | |
| Ranska | 115,8 | 108,5 | 108,5 | | |
| Italia | 110,6 | 106,5 | 106,5 | | |
| Varese | 97,1 | | | | |
| Kypros | 88,7 | 91,5 | 100,0 | | |
| Latvia | 84,5 | 77,1 | 100,0 | | |
| Liettua | 76,5 | 71,0 | 100,0 | | |
| Unkari | 81,8 | 70,9 | 100,0 | | |
| Malta | 85,5 | 86,2 | 100,0 | | |
| Alankomaat | 109,3 | 101,1 | 101,1 | | |
| Itävalta | 106,9 | 105,9 | 105,9 | | |
| Puola | | 64,0 | 100,0 | 72,2 | |
| Portugali | 87,8 | 87,2 | 100,0 | | |
| Romania | | 59,1 | 100,0 | | 69,3 |
| Slovenia | 90,8 | 86,3 | 100,0 | | |
| Slovakia | 84,3 | 79,0 | 100,0 | | |
| Suomi | 121,3 | 116,6 | 116,6 | | |
| Ruotsi | | 98,0 | 100,0 | 102,8 | |
| Yhdistynyt kuningaskunta | | 100,3 | 100,3 | 120,3 | |
| Culham | 96,5 | | | | |

4 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen 42 a artiklan toisessa ja kolmannessa kohdassa tarkoitetun vanhempainloman aikaisen lisän määräksi 894,57 euroa ja yksinhuoltajavanhemmille 1 192,76 euroa.

5 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kotitalouslisän perusosaksi 167,31 euroa.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun huollettavasta lapsesta maksettavan lisän määräksi 365,60 euroa.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun koulutuslisän määräksi 248,06 euroa.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun koulutuslisän määräksi 89,31 euroa.

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen 69 artiklassa ja sen liitteessä VII olevan 4 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun ulkomaankorvauksen vähimmäismääräksi 495,89 euroa.

Vahvistetaan 14 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 134 artiklassa tarkoitetun ulkomaankorvauksen määräksi 356,48 euroa.

6 artikla

Mukautetaan 1 päivästä tammikuuta 2010 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kilometrikorvaus seuraavasti:

0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 0–200 km

0,3719 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 201–1 000 km

0,6198 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 1 001–2 000 km

0,3719 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 2 001–3 000 km

0,1238 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 3 001–4 000 km

0,0597 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 4 001–10 000 km

0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus ylittää 10 000 km.

Edellä oleviin lisätään kiinteämääräinen lisäkorvaus seuraavasti:

— 185,92 euroa, jos asemapaikan ja lähtöpaikkakunnan välinen etäisyys rautateitse on 725–1 450 kilometriä,

— 371,79 euroa, jos asemapaikan ja lähtöpaikkakunnan välinen etäisyys rautateitse on yli 1 450 kilometriä.

7 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivärahan määräksi

— 38,43 euroa virkamiehelle, jolla on oikeus kotitalouslisään,

— 30,98 euroa virkamiehelle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

8 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 24 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun asettautumiskorvauksen vähimmäismääräksi

— 1 094,01 euroa henkilölle, jolla on oikeus kotitalouslisään,

— 650,50 euroa henkilölle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

9 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 28 a artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun työttömyyskorvauksen vähimmäismääräksi 1 312,02 euroa, enimmäismääräksi 2 624,05 euroa ja kiinteämääräiseksi vähennykseksi 1 192,76 euroa.

10 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 2009 muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 93 artiklassa oleva kuukausittaisia peruspalkkoja koskeva taulukko seuraavasti:

| TEHTÄVÄ- RYHMÄ | 1.7.2009 | PALKKATASO | | | | | | |
|-------------------|-------------------|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| | PALKKA- LUOKKA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| IV | 18 | 5 722,65 | 5 841,66 | 5 963,14 | 6 087,15 | 6 213,73 | 6 342,95 | 6 474,86 |
| | 17 | 5 057,83 | 5 163,01 | 5 270,38 | 5 379,98 | 5 491,86 | 5 606,07 | 5 722,65 |
| | 16 | 4 470,24 | 4 563,20 | 4 658,10 | 4 754,97 | 4 853,85 | 4 954,79 | 5 057,83 |
| | 15 | 3 950,91 | 4 033,08 | 4 116,95 | 4 202,56 | 4 289,96 | 4 379,17 | 4 470,24 |
| | 14 | 3 491,92 | 3 564,54 | 3 638,66 | 3 714,33 | 3 791,58 | 3 870,43 | 3 950,91 |
| | 13 | 3 086,25 | 3 150,43 | 3 215,95 | 3 282,82 | 3 351,09 | 3 420,78 | 3 491,92 |
| III | 12 | 3 950,85 | 4 033,01 | 4 116,87 | 4 202,48 | 4 289,87 | 4 379,08 | 4 470,14 |
| | 11 | 3 491,89 | 3 564,50 | 3 638,62 | 3 714,29 | 3 791,52 | 3 870,37 | 3 950,85 |
| | 10 | 3 086,24 | 3 150,42 | 3 215,93 | 3 282,80 | 3 351,07 | 3 420,75 | 3 491,89 |
| | 9 | 2 727,71 | 2 784,44 | 2 842,34 | 2 901,44 | 2 961,78 | 3 023,37 | 3 086,24 |
| | 8 | 2 410,84 | 2 460,97 | 2 512,15 | 2 564,39 | 2 617,71 | 2 672,15 | 2 727,71 |
| II | 7 | 2 727,65 | 2 784,38 | 2 842,30 | 2 901,42 | 2 961,76 | 3 023,37 | 3 086,25 |
| | 6 | 2 410,72 | 2 460,86 | 2 512,04 | 2 564,29 | 2 617,63 | 2 672,07 | 2 727,65 |
| | 5 | 2 130,61 | 2 174,93 | 2 220,16 | 2 266,34 | 2 313,48 | 2 361,60 | 2 410,72 |
| | 4 | 1 883,05 | 1 922,22 | 1 962,20 | 2 003,01 | 2 044,67 | 2 087,20 | 2 130,61 |
| I | 3 | 2 319,77 | 2 367,92 | 2 417,06 | 2 467,23 | 2 518,43 | 2 570,70 | 2 624,05 |
| | 2 | 2 050,78 | 2 093,34 | 2 136,79 | 2 181,14 | 2 226,40 | 2 272,61 | 2 319,77 |
| | 1 | 1 812,98 | 1 850,61 | 1 889,01 | 1 928,22 | 1 968,24 | 2 009,09 | 2 050,78 |

11 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 94 artiklassa tarkoitetun asettautumiskorvauksen vähimmäismääräksi

- 822,88 euroa henkilölle, jolla on oikeus kotitalouslisään,
- 487,86 euroa henkilölle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

12 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 96 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun työttömyyskorvauksen vähimmäismääräksi 984,02 euroa, enimmäismääräksi 1 968,04 euroa ja kiinteämääräiseksi vähennykseksi 894,57 euroa.

Vahvistetaan 14 päivästä heinäkuuta 2009 muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 136 artiklassa tarkoitetun työttömyyskorvauksen vähimmäismääräksi 865,73 euroa ja enimmäismääräksi 2 037,00 euroa.

13 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 ⁽¹⁾ 1 artiklan ensimmäisessä

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76, annettu 9 päivänä helmikuuta 1976, edunsaajaryhmien, korvausten antamista koskevien edellytysten ja sellaisten korvausmäärien määrittämisestä, jotka voidaan myöntää keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtävään hoitaville virkamiehille (EYVL L 38, 13.2.1976, s. 1).

alokohdassa säädetyiksi korvauksiksi keskeytyksettä tai vuorotyössä tehtävään hoitaville virkamiehille vastaavasti 374,98 euroa, 565,98 euroa, 618,82 euroa ja 843,65 euroa.

14 artikla

Korjataan 1 päivästä heinäkuuta 2009 neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 ⁽²⁾ 4 artiklassa tarkoitetut määrät kertoimella 5,412934.

15 artikla

Korvataan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevan 8 artiklan 2 kohdassa esitetty sovellettavia määriä koskeva taulukko seuraavalla taulukolla:

⁽²⁾ Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, annettu 29 päivänä helmikuuta 1968, Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyjen vahvistamisesta (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8).

| 1.7.2009 | PALKKATASO | | | | | | | |
|---------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| PALKKA-LUOKKA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 16 | 16 600,62 | 17 298,20 | 18 025,09 | 18 025,09 | 18 025,09 | 18 025,09 | | |
| 15 | 14 672,17 | 15 288,71 | 15 931,17 | 16 374,40 | 16 600,62 | 17 298,20 | | |
| 14 | 12 967,74 | 13 512,67 | 14 080,49 | 14 472,23 | 14 672,17 | 15 288,71 | 15 931,17 | 16 600,62 |
| 13 | 11 461,32 | 11 942,94 | 12 444,80 | 12 791,03 | 12 967,74 | | | |
| 12 | 10 129,89 | 10 555,56 | 10 999,12 | 11 305,13 | 11 461,32 | 11 942,94 | 12 444,80 | 12 967,74 |
| 11 | 8 953,13 | 9 329,35 | 9 721,38 | 9 991,85 | 10 129,89 | 10 555,56 | 10 999,12 | 11 461,32 |
| 10 | 7 913,07 | 8 245,59 | 8 592,08 | 8 831,12 | 8 953,13 | 9 329,35 | 9 721,38 | 10 129,89 |
| 9 | 6 993,83 | 7 287,72 | 7 593,96 | 7 805,24 | 7 913,07 | | | |
| 8 | 6 181,38 | 6 441,13 | 6 711,79 | 6 898,52 | 6 993,83 | 7 287,72 | 7 593,96 | 7 913,07 |
| 7 | 5 463,30 | 5 692,88 | 5 932,10 | 6 097,14 | 6 181,38 | 6 441,13 | 6 711,79 | 6 993,83 |
| 6 | 4 828,65 | 5 031,55 | 5 242,99 | 5 388,85 | 5 463,30 | 5 692,88 | 5 932,10 | 6 181,38 |
| 5 | 4 267,72 | 4 447,05 | 4 633,92 | 4 762,85 | 4 828,65 | 5 031,55 | 5 242,99 | 5 463,30 |
| 4 | 3 771,95 | 3 930,45 | 4 095,61 | 4 209,56 | 4 267,72 | 4 447,05 | 4 633,92 | 4 828,65 |
| 3 | 3 333,77 | 3 473,86 | 3 619,84 | 3 720,55 | 3 771,95 | 3 930,45 | 4 095,61 | 4 267,72 |
| 2 | 2 946,50 | 3 070,31 | 3 199,33 | 3 288,34 | 3 333,77 | 3 473,86 | 3 619,84 | 3 771,95 |
| 1 | 2 604,21 | 2 713,64 | 2 827,67 | 2 906,34 | 2 946,50 | | | |

16 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 2009 henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevan 18 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi ennen 1 päivää toukokuuta 2004 voimassa olevassa henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa entisessä 4 a artiklassa tarkoitetun kiinteämääräisen korvauksen määräksi

- 129,36 euroa kuukaudessa virkamiehille, joiden palkkaluokka on C 4 tai C 5,
- 198,33 euroa kuukaudessa virkamiehille, joiden palkkaluokka on C 1, C 2 tai C 3.

17 artikla

Korvataan 14 päivästä heinäkuuta 2009 muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen 133 artiklassa oleva kuukausittaisia peruspalkkoja koskeva asteikko seuraavasti:

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Palkkaluokka | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Kokoaikaisen työntekijän peruspalkka | 1 649,12 | 1 921,23 | 2 083,02 | 2 258,43 | 2 448,62 | 2 654,81 | 2 878,37 |
| Palkkaluokka | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Kokoaikaisen työntekijän peruspalkka | 3 120,77 | 3 383,57 | 3 668,50 | 3 977,43 | 4 312,37 | 4 675,52 | 5 069,25 |
| Palkkaluokka | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | |
| Kokoaikaisen työntekijän peruspalkka | 5 496,13 | 5 958,97 | 6 460,77 | 7 004,85 | 7 594,73 | | |

18 artikla

Tätä asetusta tarkastellaan tarvittaessa uudelleen, ja komissio tekee tarpeen mukaan tämän asetuksen muuttamista koskevan ehdotuksen, jonka johdosta neuvoston tekee ratkaisunsa määränemmistöllä.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. BILDT

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2009/1012/YUTP,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,

EU:n toimien tukemisesta aseviennin valvonnan sekä yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP vahvistettujen periaatteiden ja perusteiden edistämiseksi kolmansissa maissa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 26 artiklan 2 kohdan ja 31 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä kesäkuuta 1997 EU:n ohjelman tavanomaisten aseiden laittoman kaupan estämiseksi ja torjumiseksi, jolla velvoitetaan EU ja sen jäsenvaltiot yhteistyöhön muiden maiden auttamiseksi laittoman asekaupan estämisessä ja torjumisessa.
- (2) Neuvosto hyväksyi 8 päivänä joulukuuta 2008 sotilasteknologian ja puolustustarvikkeiden viennin valvontaa koskevien yhteisten sääntöjen määrittämistä koskevan yhteisen kannan 2008/944/YUTP ⁽¹⁾, jossa vahvistetaan kahdeksan tavanomaisten aseiden vientiä koskevaa perustetta, perustetaan epäämistä koskeva ilmoittamis- ja neuvottelumenettely ja siihen sisältyy asevientä koskevien EU:n vuosiraporttien julkaisemisen myötä avoimuutta koskeva menettely. Yhteinen kanta merkittävästi edistää aseviennin valvontaa koskevien kansallisten politiikkojen yhdenmukaistamista, ja useat kolmannet maat ovat virallisesti omaksuneet siinä esitetyt periaatteet ja perusteet.
- (3) Yhteisen kannan 2008/944/YUTP 11 artiklan mukaan jäsenvaltiot pyrkivät kaikkiin tavoin kannustamaan aseita vieviä muita valtioita noudattamaan yhteisen kannan perusteita.
- (4) Valtion- ja hallitusten päämiesten 12 päivänä joulukuuta 2003 hyväksymässä Euroopan turvallisuusstrategiassa mainitaan viisi keskeistä haastetta, joihin EU:n on vastattava kylmän sodan jälkeisessä maailmassa: terrorismi, joukkotuhoaseiden leviäminen, alueelliset konfliktit, toimintakyvyttömät valtiot ja järjestäytynyt rikollisuus. Näistä viidestä haasteesta neljässä ovat keskeisellä sijalla tavanomaisten aseiden hallitsemattoman leviämisen seuraukset. Aseiden hallitsemattoman leviämisen on itse asiassa osasyy terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden pahenemiseen, ja sillä on huomattava merkitys konfliktien puhkeamisessa ja leviämisessä sekä valtiorakenteiden sortumisessa. Lisäksi strategiassa korostetaan vientivalvonnan merkitystä aseiden leviämisen hillitsemisessä.
- (5) Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokous hyväksyi 8 päivänä joulukuuta 2005 kansainvälisen asiakirjan, joka koskee sitä, miten valtiot voivat tunnustaa ja jäljittää nopeasti ja luotettavasti laittomat pienaseet ja kevyet aseet ja jonka tarkoituksena on tehostaa ja täydentää olemassa olevia kahdenvälisiä, alueellisia ja kansainvälisiä sopimuksia pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan kaikkien eri osa-alueiden ehkäisemiseksi, torjumiseksi ja poistamiseksi.
- (6) Pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torjumista koskevassa EU:n strategiassa, jonka Eurooppa-neuvosto hyväksyi 15 ja 16 päivänä joulukuuta 2005, määrätään, että EU:n olisi alueellisella ja kansainvälisellä tasolla tuettava vientivalvonnan tehostamista ja asevientä koskevien, myöhemmin yhteisellä kannalla 2008/944/YUTP korvattavien käytäntösääntöjen perusteiden edistämistä muun muassa avustamalla kolmansia maita asiaa koskevan kansallisen lainsäädännön laatimisessa sekä edistämällä avoimuutta lisääviä toimia.
- (7) YK:n yleiskokous hyväksyi 6 päivänä joulukuuta 2006 kaikkien Euroopan unionin jäsenvaltioiden tukemana päätöslauselman 61/89 ”Kohti asekauppasopimusta: tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien yhteisten kansainvälisten normien vahvistaminen”. Joulukuussa 2006 sekä kesä- ja joulukuussa 2007 neuvosto hyväksyi päätelmät, joissa se korosti, että EU:n ja sen jäsenvaltioiden on tärkeää aktiivisesti osallistua ja tehdä yhteistyötä muiden valtioiden ja alueellisten järjestöjen kanssa YK:ssa käynnissä olevassa prosessissa tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien yhteisten kansainvälisten normien vahvistamiseksi, mikä suuresti auttaisi torjumaan tavanomaisten aseiden ei-toivottua ja vastuutonta leviämistä, joka vaarantaa rauhan, turvallisuuden, kehityksen ja ihmisoikeuksien täysimääräisen kunnioittamisen.
- (8) Neuvosto hyväksyi 17. maaliskuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/230/YUTP ⁽²⁾ EU:n toimien tukemisesta aseviennin valvonnan sekä asevientä koskevien EU:n käytäntösääntöjen periaatteiden ja perusteiden edistämiseksi kolmansissa maissa. Viimeinen tämän yhteisen toiminnan piiriin kuuluva toimi toteutettiin 27 ja 28 päivänä lokakuuta 2009,

⁽¹⁾ EUVL L 335, 13.12.2008, s. 99.

⁽²⁾ EUVL L 75, 18.3.2008, s. 81.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Voidakseen panna käytännössä täytäntöön

— EU:n turvallisuusstrategian,

— pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampu-
matarvikkeiden laittoman keskittymisen ja kaupan torju-
mista koskevan EU:n strategian,

— yhteisen kannan 2008/944/YUTP 11 artiklan,

— tavanomaisten aseiden laittoman kaupan estämistä ja torju-
mista koskevan EU:n ohjelman,

— kansainvälisen asiakirjan, joka koskee sitä, miten valtiot voi-
vat tunnistaa ja jäljittää nopeasti ja luotettavasti laittomat
pienaseet ja kevyet aseet, ja

— kansainvälistä asekauppasopimusta koskevat neuvoston pää-
telmät

Euroopan unioni tukee toimia seuraavien tavoitteiden edistämi-
seksi:

- a) yhteisen kannan 2008/944/YUTP perusteiden ja periaattei-
den edistäminen kolmansissa maissa;
- b) kolmansien maiden tukeminen lainsäädännön laatimisessa ja
täytäntöönpanossa aseviennin tehokkaan valvonnan varmis-
tamiseksi;
- c) kolmansien maiden tukeminen lupia myöntävien viran-
omaisten kouluttamisessa aseviennin valvonnan riittävän täy-
täntöönpanon ja voimaansaattamisen varmistamiseksi;
- d) kolmansien maiden ja alueiden tukeminen asevientä kos-
kevien kansallisten ja alueellisten raporttien laatimisessa ja
muiden tarkasteluaineiden kehittämisessä aseviennin avoi-
muuden ja vastuullisuuden edistämiseksi;
- e) kolmansien maiden kannustaminen tukemaan Yhdistyneiden
Kansakuntien prosessia, jonka tavoitteena on hyväksyä osa-
puolia oikeudellisesti sitova kansainvälinen sopimus, jossa
vahvistetaan yhteiset normit tavanomaisten aseiden maail-
mankaupalle, ja maiden avustaminen sen varmistamisessa,
että niissä vallitseva tilanne mahdollistaa tällaisten mahdol-
listen yhteisten normien noudattamisen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tavoitteita edistävät hank-
keet esitetään tämän asiakirjan liitteessä.

2 artikla

1. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edus-
taja, vastaa tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkeiden paneen
teknisesti täytäntöön seuraavat hankkeet toteuttava organisaatio:

Saksan vientivalvontavirasto BAFA (Bundesamt für Wirtschaft
und Ausfuhrkontrolle).

3. Se suorittaa tehtävänsä unionin ulkoasioiden ja turvalli-
suuspolitiikan korkean edustajan alaisuudessa. Tätä tarkoitusta
varten unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea
edustaja sopii tarvittavista järjestelyistä hankkeiden toteuttavan or-
ganisaation kanssa.

3 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hankkei-
den toteuttamiseksi on 787 000 euroa.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa vahvistetulla summalla rahoit-
ettavien menojen hallinnointiin sovelletaan Euroopan unionin
talousarvioon sovellettavia menettelyjä ja sääntöjä.

3. Komissio valvoo 1 kohdassa tarkoitettua EU:n tuen asian-
mukaista täytäntöönpanoa. Tätä tarkoitusta varten se tekee ra-
hoitus sopimuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua toteutusor-
ganisaation kanssa. Rahoitus sopimuksessa on määrättävä, että
toteutusorganisaation tehtävänä on varmistaa Euroopan unionin
osuuden näkyvyys tavalla, joka vastaa sen määrää.

4. Komissio pyrkii tekemään 3 kohdassa tarkoitettua rahoit-
tussopimuksen mahdollisimman pian tämän päätöksen voi-
maantulon jälkeen. Se ilmoittaa neuvostolle kyseisessä proses-
sissa mahdollisesti ilmenevistä vaikeuksista ja sopimuksen teko-
päivästä.

4 artikla

1. Tosiasioihin pitäytyvä selvitys kussakin vastaanottaja-
maassa saavutetusta edistymisestä laaditaan sen jälkeen kun kus-
sakin vastaanottajamaassa olevien EU:n edustustojen päälliköi-
den viimeinen pienryhmäkoulutus ja henkilöstövaihto saadaan
päätökseen.

2. Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edus-
taja raportoi tämän päätöksen täytäntöönpanosta 2 artiklan 2
kohdassa tarkoitettua toteutusorganisaation ja tämän artiklan 1
kohdassa tarkoitettujen edustustojen päälliköiden laatimien
säännöllisten selvitysten pohjalta. Nämä raportit ovat perustana
neuvoston suorittamalle arvioinnille. Komissio toimittaa tietoa
3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua hankkeiden rahoituksen täy-
täntöönpanosta.

5 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan.

Sen voimassaolo päättyy 24 kuukauden kuluttua 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun rahoitussopimuksen tekemisestä, tai jos rahoitussopimusta ei ole sinä aikana tehty, kuuden kuukauden kuluttua päätöksen antamispäivästä..

6 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

LIITE

EU:n toimien tukemisesta yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP hyväksytyin aseviennin valvonnan sekä periaatteiden ja perusteiden edistämiseksi kolmansissa maissa**I Tavoitteet**

Tämän päätöksen yleisinä tavoitteina on:

- a) yhteisen kannan 2008/944/YUTP perusteiden ja periaatteiden edistäminen kolmansissa maissa;
- b) kolmansien maiden tukeminen lainsäädännön laatimisessa ja täytäntöönpanossa aseviennin tehokkaan valvonnan varmistamiseksi;
- c) maiden tukeminen lupia myöntävien viranomaisten kouluttamisessa aseviennin valvonnan riittävän täytäntöönpanon ja voimaansaattamisen varmistamiseksi;
- d) maiden ja alueiden tukeminen asevientä koskevien kansallisten ja alueellisten raporttien laatimisessa ja muiden tarkastelukeinojen kehittämisessä aseviennin avoimuuden ja vastuullisuuden edistämiseksi;
- e) kolmansien maiden kannustaminen tukemaan Yhdistyneiden Kansakuntien prosessia, jonka tavoitteena on hyväksyä osapuolia oikeudellisesti sitova kansainvälinen sopimus, jossa vahvistetaan yhteiset normit tavaramaisten aseiden maailmankaupalle, ja maiden avustaminen sen varmistamisessa, että niissä vallitseva tilanne mahdollistaa tällaisten mahdollisten yhteisten normien noudattamisen.

II Hankkeet

Tarkoitus:

Tarjota teknistä tukea kiinnostuneille kolmansille maille, jotka ovat ilmaisseet valmiutensa tehdä parannuksia sotilasteknologian ja puolustustarvikkeiden vientivalvonnan alalla soveltamiinsa normeihin ja käytäntöihin ja mukauttaa ne Euroopan unionin jäsenvaltioiden sopimiin ja soveltamiin normeihin ja käytäntöihin, joista säädetään yhteisessä kannassa 2008/944/YUTP ja joista määrätään sen mukana olevassa käyttäjän oppaassa.

Kuvaus ja kustannusarvio:

- i) Maaryhmittäin toteutettava pienryhmäkoulutus

Hanke toteutetaan viitenä kaksipäiväisenä pienryhmäkoulutuksena, joihin kutsutaan hallinto- ja tullivirkamiehiä sekä lupien myöntämisestä vastaavia virkamiehiä valitusta maaryhmästä. Puolustusteollisuuden edustajia voidaan myös kutsua koulutukseen. Pienryhmäkoulutusta järjestetään jossakin vastaanottajamaassa tai muussa paikassa, josta päättää unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja. Asiaan kuuluvien alojen koulutuksesta vastaavat EU:n jäsenvaltioiden kansallisten hallintoelinten ja kantaan 2008/944/YUTP yhtyneiden maiden, EU:n neuvoston pääsihteeristön ja/tai yksityisen sektorin (myös valtiosta riippumattomien järjestöjen) asiantuntijat.

- ii) Henkilöstövaihto

Hanke toteutetaan enintään neljänä korkeintaan kuukauden pituisena työvierailuna tai opintokäyntinä, jonka asiasta hyötyvät EU:n jäsenvaltioiden hallinto- ja/tai lupien myöntämisestä vastaavat virkamiehet toteuttavat ja jonka kohteena ovat EU:n jäsenvaltioiden asianomaiset viranomaiset, tai enintään neljänä korkeintaan kuukauden pituisena työvierailuna tai opintokäyntinä, jonka toteuttavat EU:n jäsenvaltioiden hallinto- ja/tai lupien myöntämisestä vastaavat viranomaiset ja jonka kohteena ovat vastaanottajamaiden asianomaiset viranomaiset ⁽¹⁾.

III Kesto

Hankkeen toteuttamisen arvioitu kokonaiskesto on 24 kuukautta.

IV Edunsaajat

Vuoden 2010 alkupuolisko

- i) Länsi-Balkanin maat (Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Montenegro ja Serbia)
- ii) Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanit Pohjois-Afrikassa sijaitsevista Välimeren maista (Algeria, Egypti, Libya, Marokko ja Tunisia)

⁽¹⁾ Henkilöstövaihtoon mukaan pääsevistä henkilöistä sovitaan erikseen neuvoston asianomaisessa työryhmässä unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen pohjalta.

Vuoden 2010 jälkipuolisko:

Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanit Itä-Euroopan ja Kaukasian maista (Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Moldova ja Ukraina)

Vuoden 2011 alkupuolisko:

Länsi-Balkanin maat (Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Montenegro ja Serbia)

Vuoden 2011 jälkipuolisko:

Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanit Itä-Euroopan ja Kaukasian maista (Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Moldova ja Ukraina)

Jos ennalta arvaamattomista syistä joudutaan muuttamaan pienryhmäkoulutuksen vastaanottajien luetteloa tai kyseisen koulutuksen ajoitusta, tavanomaisten aseiden viennin työryhmä voi päättää siitä unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksesta.

Siltä varalta että jokin kyseisistä maista ei halua osallistua pienryhmäkoulutukseen, voidaan valita ⁽¹⁾ tilalle toisia maita seuraavista Euroopan naapuruuspolitiikan kumppaneista: Israel, Jordania, Libanon, palestiinalaishallinto ja Syyria.

V Vaikutustenarviointi

Tämän päätöksen ja neuvoston yhteisen toiminnan 2008/230/YUTP vaikutuksia olisi teknisesti arvioitava tämän päätöksen mukaisen viimeisen pienryhmäkoulutuksen ja henkilöstövaihdon päätyttyä. Arviointi toteutetaan tosiasioihin pitäytyvinä, vastaanottajamaiden asiaan liittyvän lainsäädännön antamista ja vientivalvontaviranomaisten perustamista sekä näissä maissa toteutettua tehokasta vientivalvontaa koskevana selvityksinä. Selvitysten laatimisesta vastaa kussakin vastaanottajamaassa olevan EU:n edustuston päällikkö.

⁽¹⁾ Tästä sovitaan erikseen neuvoston asianomaisessa työryhmässä unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen pohjalta.

SÄÄDÖKSET, JOIDEN JULKAISEMINEN EI OLE PAKOLLISTA

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,

luvan antamisesta Itävallan tasavallalle jatkaa yhteisestä arvonlisäverojärjestelmästä annetun direktiivin 2006/112/EY 168 artiklasta poikkeavan toimenpiteen soveltamista

(2009/1013/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon direktiivin 2006/112/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 395 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission pääsihteeristön 2 päivänä kesäkuuta 2009 saapuneeksi kirjaamalla kirjeellä Itävallan tasavalta, jäljempänä 'Itävalta', pyysi lupaa jatkaa sellaisen vähennysoikeutta koskevista direktiivin 2006/112/EY säännöksistä poikkeavan toimenpiteen soveltamista, joka oli aiemmin myönnetty päätöksellä 2004/866/EY ⁽²⁾ tuolloin sovelletun jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määrätymisperuste – 17 päivänä toukuuta 1977 annetun kuudennen direktiivin 77/388/EY ⁽³⁾ nojalla.
- (2) Komissio antoi direktiivin 2006/112/EY 395 artiklan 2 kohdan mukaisesti Itävallan pyynnön tiedoksi muille jäsenvaltioille 10 päivänä syyskuuta 2009 päivätyllä kirjeellä. Komissio ilmoitti Itävalle 21 päivänä syyskuuta 2009 päivätyllä kirjeellä saaneensa kaikki pyynnön arviointia varten tarpeellisia pitämänsä tiedot.
- (3) Poikkeavan toimenpiteen tarkoituksena on yksinkertaistaa arvonlisäveron kantamista ja jättää kokonaan vähennysoikeuden ulkopuolelle tavaroista ja palveluista maksettava arvonlisävero, jos niistä yli 90 prosenttia käytetään verovelvollisen tai tämän työntekijöiden yksityisiin tarpeisiin tai yleisesti muuhun kuin liiketoimintaan.
- (4) Toimenpide poikkeaa direktiivin 2006/112/EY 168 artiklasta, jossa säädetään vähennysoikeuden yleisestä periaatteesta, ja sillä on tarkoitus yksinkertaistaa

arvonlisäveron kantamisen menettelyä. Toimenpide vaikuttaa ainoastaan vähäisessä määrin lopullisessa kulutusvaiheessa kannettavan veron määrään.

- (5) Nykyisen yksinkertaistamistoimenpiteen soveltamisen perusteena ollut oikeudellinen ja tosiasiallinen tilanne on pysynyt muuttumattomana. Sen vuoksi Itävalle olisi annettava lupa jatkaa yksinkertaistamistoimenpiteen soveltamista, mutta ainoastaan rajoitetun ajan, jotta toimenpidettä voidaan arvioida.
- (6) Poikkeus ei vaikuta kielteisesti arvonlisäverosta saataviin unionin omiin varoihin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2006/112/EY 168 artiklassa säädetään, Itävalle annetaan lupa jättää vähennysoikeuden ulkopuolelle tavaroista ja palveluista maksettava arvonlisävero, jos niistä yli 90 prosenttia käytetään verovelvollisen tai tämän työntekijöiden yksityisiin tarpeisiin tai yleisemmin muuhun kuin liiketoimintaan.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen 31 päivään joulukuuta 2012 saakka.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

⁽¹⁾ EUVL L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 371, 18.12.2004, s. 47.

⁽³⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,
alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän
tammikuuta 2015 väliseksi kaudeksi

(2009/1014/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 3 kohdan ja 305 artiklan yhdessä Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen liitetyn siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan 8 artiklan kanssa,

ottaa huomioon kunkin jäsenvaltion ehdotukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 300 artiklan 3 kohdassa määrätään, että alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten on oltava alueellisten ja paikallisten julkisyhteisöjen edustajia, "joilla on joko alueellisen tai paikallisen julkisyhteisön vaaleissa saatu valtuutus tai jotka ovat poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle".
- (2) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 305 artiklassa määrätään, että neuvosto nimeää komitean jäsenet ja yhtä monta varajäsentä viideksi vuodeksi kerrallaan kunkin jäsenvaltion ehdotusten mukaisesti.
- (3) Siirtymämääräyksistä tehdyn pöytäkirjan 8 artiklassa määrätään alueiden komitean jäsenmäärän jakautumisesta.
- (4) Koska alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten toimikausi päättyy 25 päivänä tammikuuta 2010, on syytä nimetä alueiden komitean uudet jäsenet ja varajäsenet.

- (5) Tätä nimeämistä täydennetään niiden jäsenten ja varajäsenten myöhemmällä nimeämisellä, joiden ehdokkuutta neuvosto ei ole vastaanottanut ennen 14 päivää joulukuuta 2009,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimetään alueiden komiteaan 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi kaudeksi:

- jäseniksi henkilöt, jotka on lueteltu jäsenvaltioittain liitteessä I,
- varajäseniksi henkilöt, jotka on lueteltu jäsenvaltioittain liitteessä II.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Se tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. CARLGREN

ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Geert BOURGEOIS
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

БЪЛГАРИЯ

Mr. Hasan AZIS
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV
Mayor, Municipality of Montana

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Pavel BÉM
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA
Hejtman Jihočeského kraje

DANMARK

Hr. Knud Elmer ANDERSEN
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN
Borgmester

Fru Tove LARSEN
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN
Regionrådsmedlem

DEUTSCHLAND

Frau Nicola BEER
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Frau Monika HELBIG
Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin

Herr Niclas HERBST MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Helmut M. JAHN
Landrat des Hohenlohekreises

Herr Werner JOSTMEIER MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Herr Norbert KARTMANN MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Dr. Kerstin KIESSLER
Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen

Dr. Karl-Heinz KLÄR
Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa

Herr Dieter KLÖCKNER MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Uta-Maria KUDER
Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Herr Heinz LEHMANN MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Dr. Jürgen MARTENS
Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa

Herr Heinz MAURUS
Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär

Frau Martina MICHELS MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

Frau Emilia MÜLLER
Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten

Herr Peter MÜLLER MdL
Ministerpräsident des Saarlandes

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER
Justizminister des Freistaates Thüringen

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL
Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg

Dr. hc. Petra ROTH
Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main

Dr. Michael SCHNEIDER
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund

Herr Hans-Josef VOGEL
Bürgermeister der Stadt Arnshausen

EESTI

Mr. Väino HALLIKMÄGI
Member of Pärnu City Council

Mr. Kaido KAASIK
Mayor of Valjala Rural Municipality Government

Mr. Teet KALLASVEE
Member of Haapsalu City Council

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP
Member of Antsla Rural Municipality Council

Mr. Jüri PIHL
Vice- Mayor of Tallinn City Government

Mr. Uno SILBERG
Member of Kose Rural Municipality Council

Mr. Toomas VITSUT
Chairman of Tallinn City Council

ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ
Δήμαρχος Αθηναίων

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ
Νομάρχης Πιερίας

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ
Νομάρχης Αθηνών

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ
Δήμαρχος Καβάλας

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ
Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ
Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ
Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ
Δήμαρχος Πατρέων

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ
Νομάρχης Θεσσαλονίκης

ESPAÑA

D.^a Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA
Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES
Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias

D. Francesc ANTICH OLIVER
Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears

D.^a Rita BARBERÁ NOLLA
Alcaldesa de Valencia

D. José María BARREDA FONTES
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

D. Francisco CAMPS ORTIZ
Presidente de la Comunitat Valenciana.

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ
Alcalde de Getafe

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA
Presidente de la Junta de Extremadura

D.^a Dolores GOROSTIAGA SAIZ
Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ
Presidente de la Junta de Andalucía

D. Jordi HEREU I BOHER
Alcalde de Barcelona

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Marcelino IGLESIAS RICO
Presidente del Gobierno de Aragón

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ
Lehendakari del Gobierno Vasco

D. José MONTILLA AGUILERA
Presidente de la Generalitat de Catalunya

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO
Presidente de la Xunta de Galicia

D. Paulino RIVERO BAUTE
Presidente del Gobierno de Canarias

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ
Mandato: Alcalde de Madrid

D. Pedro María SANZ ALONSO
Presidente del Gobierno de La Rioja

D. Miguel SANZ SESMA
Presidente del Gobierno de Navarra

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

FRANCE

M. Jacques BLANC
Maire de La Canourgue

Mme Danièle BOEGLIN
Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube

M. Jean-Paul BORE
Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon

M. Bruno BOURG-BROC
Maire de Châlons en Champagne

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT
Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire

M. François COMMEINHES
Maire de Sète

M. Michel DELEBARRE
Maire de Dunkerque

M. Jean-Louis DESTANS
Président du Conseil général de l'Eure

Mme Claude du GRANRUT
Conseillère régionale de Picardie

M. Pierre HUGON
Vice-président du Conseil général de la Lozère

M. Jean-Louis JOSEPH
Maire de la Bastidonne

Mme Anne-Marie KEISER
Vice-présidente du Conseil général de Gironde

M. Jean-Yves LE DRIAN
Président du Conseil régional de Bretagne

M. Alain LE VERN
Président du Conseil régional de Haute-Normandie

M. Pierre MAILLE
Président du Conseil général du Finistère

M. Daniel PERCHERON
Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

M. Jean-Vincent PLACE
Conseiller régional de l'Île-de-France

M. Jean PRORIOL
Conseiller régional d'Auvergne

M. Camille de ROCCA SERRA
Président de l'Assemblée de Corse

M. Christophe ROUILLON
Maire de Coullaines

M. Alain ROUSSET
Président du Conseil régional d'Aquitaine

M. Ange SANTINI
Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse

M. René SOUCHON
Président du Conseil régional d'Auvergne

M. Bernard SOULAGE
Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes

ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO
Presidente della Regione Campania

Sig.ra Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte

Sig. Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria

Sig. Ugo CAPPELLACCI
Presidente della Regione Sardegna

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE
Presidente della Provincia di Catania

Sig. Luciano CAVERI
Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta

Sig. Sergio CHIAMPARINO
Sindaco del Comune di Torino

Sig. Giovanni CHIODI
Presidente della Regione Abruzzo

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA
Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto

Sig. Luis DURNWALDER
Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano

Sig. Giorgio GRANELLO
Sindaco del Comune di Ponzano Veneto

Sig. Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria

Sig. Claudio MARTINI
Presidente della Regione Toscana

Sig.ra Sonia MASINI
Presidente della Provincia di Reggio Emilia

Sig. Graziano MILIA
Presidente della Provincia di Cagliari

Sig. Francesco MUSOTTO
Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana

Sig. Roberto PELLA
Consigliere del Comune di Valdengo

Sig. Massimo PINESCHI
Consigliere della Regione Lazio

Sig. Savino Antonio SANTARELLA
Sindaco del Comune di Candela

Sig. Vito SANTARSIERO
Sindaco del Comune di Potenza

Sig. Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche

Sig. Nicola VENDOLA
Presidente della Regione Puglia

Sig. Riccardo VENTRE
Consigliere del Comune di Caserta

Sig.ra Marta VINCENZI
Sindaco del Comune di Genova

ΚΥΠΡΟΣ

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ
Δήμαρχος Στροβόλου

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας

Χρίστος ΜΕΣΗΣ
Δήμαρχος Μέσα Γειτονιάς

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδου

LATVIJA

Andris JAUNSLEINIS
Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis

Guntars KRIEVIŅŠ
Liepājas pilsētas domes deputāts

Aleksandrs LIELMEŽS
Mālpils novada domes priekšsēdētājs

Jānis NEIMANIS
Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks

Indra RASSA
Saldus novada domes priekšsēdētāja

Leonīds SALCEVIČS
Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs

Ainārs ŠLESERS
Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks

LIETUVA

Arnoldas ABRAMAVIČIUS
Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Vytas APUTIS
Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys

Andrius KUPČINSKAS
Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)

Virginijus KOMSKIS
Pagėgių savivaldybės tarybos narys (meras)

Ričardas MALINAUSKAS
Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)

Daiva MATONIENĖ
Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Gediminas PAVIRŽIS
Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys

Povilas ŽAGUNIS
Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Odetta ŽERLAUSKIENĖ
Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

LUXEMBOURG

Mme Simone BEISSEL
Echevin de la Ville de Luxembourg

Mme Agnès DURDU
Membre du conseil communal de Wincrange

M. Dan KERSCH
Bourgmestre de la commune de Mondercange

M. Albert LENTZ
Echevin de la commune de Mersch

M. Paul-Henri MEYERS
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Marc SCHAEFER
Membre du conseil communal de Vianden

MAGYARORSZÁG

Ferenc BENKŐ
Tiszaladány község polgármestere

Gábor BIHARY
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

György GÉMESI dr.
Gödöllő város polgármestere

György IPKOVICH dr.
Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere

Attila JÓSZAI
Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja

Csaba MOLNÁR dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja

Sándor NAGY
Kistelek város polgármestere

József RIBÁNYI
Tamási város polgármestere

István SÉRTŐ-RADICS dr.
Uzka község polgármestere

Gyula SZABÓ
Heves Megyei Közgyűlés tagja

András SZALAY dr.
Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

Zoltán VARGA
Békés Megyei Közgyűlés tagja

MALTA

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO
Deputy Mayor of Qrendi

Dr. Samuel AZZOPARDI
Mayor of Victoria, Gozo

Mr. Michael COHEN
Mayor of Kalkara

Mr. Joseph CORDINA
Mayor of Xaghra, Gozo

Dr. Malcolm MIFSUD
Mayor of Pietà

NEDERLAND

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB
Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam

Dhr J.H. (Rob) BATS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe

Dhr D. (Dick) BUURSINK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK
Burgemeester (mayor) of the city of Almere

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS
Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOOTS
Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK
Burgemeester (mayor) of the city of Delft

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland

ÖSTERREICH

Herr Gerhard DÖRFLER
Landeshauptmann von Kärnten

Dr. Michael HÄUPL
Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien

Herr Erwin MOHR
Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt

Herr Hans NIESSL
Landeshauptmann von Burgenland

Herr Johannes PEINSTEINER
Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut

Dr. Erwin PRÖLL
Landeshauptmann von Niederösterreich

Dr. Josef PÜHRINGER
Landeshauptmann von Oberösterreich

Dr. Herbert SAUSGRUBER
Landeshauptmann von Vorarlberg

Dr. Heinz SCHADEN
Bürgermeister der Stadt Salzburg

Dr. Franz SCHAUSBERGER
Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen

DDr. Herwig VAN STAA
Präsident des Landtags von Tirol

Mag. Franz VOVES
Landeshauptmann der Steiermark

POLSKA

Jacek CZERNIAK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego

Konstanty DOMBROWICZ
Prezydent Miasta Bydgoszcz

Marcin JABŁOŃSKI
Marszałek Województwa Lubuskiego

Adam JARUBAS
Marszałek Województwa Świętokrzyskiego

Lech JAWORSKI
Radny m.st. Warszawy

Maciej KOBYLİŃSKI
Prezydent Miasta Słupsk

Jan KOZŁOWSKI
Marszałek Województwa Pomorskiego

Witold KROCHMAL
Burmistrz Miasta i Gminy Wołów

Jerzy KROPIWNICKI
Prezydent Miasta Łodzi

Marek NAWARA
Marszałek Województwa Małopolskiego

Jacek PROTAS
Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego

Józef SEBESTA
Marszałek Województwa Opolskiego

Adam STRUZYK
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Bogusław ŚMIGIELSKI
Marszałek Województwa Śląskiego

Stanisław SZWABSKI
Przewodniczący Rady Miasta Gdynia

Leszek ŚWIĘTALSKI
Wójt Gminy Stare Bogaczowice

Marek TRAMŚ
Starosta Polkowicki

Ludwik WĘGRZYN
Radny Powiatu Bocheńskiego

Marek WOŹNIAK
Marszałek Województwa Wielkopolskiego

Tadeusz WRONA
Prezydent Miasta Częstochowa

Jerzy ZAJĄKAŁA
Wójt Gminy Łubianka

PORTUGAL

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES
Presidente da Câmara Municipal do Fundão

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM
Presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA
Presidente da Câmara Municipal de Faro

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO
Presidente da Câmara Municipal do Porto

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS
Presidente da Câmara Municipal de Viseu

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR
Presidente do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO
Presidente da Câmara Municipal de Baião

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO
Presidente da Câmara Municipal da Covilhã

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO
Presidente da Câmara Municipal da Amadora

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ
Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Lisboa

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO
Presidente da Câmara Municipal de Braga

ROMÂNIA

Dl Cristian ANGHEL
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș

Dl Decebal ARNĂUTU
Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț

Dl Mircea COSMA
Președintele Consiliului Județean Prahova

Dl Emil DRĂGHICI
Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița

Dl Gheorghe FALCĂ
Primarul municipiului Arad, județul Arad

Dl Răducu George FILIPESCU
Președintele Consiliului Județean Călărași

Dna Veronica IONIȚĂ
Primarul comunei Gorgota, județul Prahova

Dna Edita Emöke LOKODI
Președintele Consiliului Județean Mureș

Dl Alin Adrian NICA
Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș

Dl Constantin OSTAFICIUC
Președintele Consiliului Județean Timiș

Dl Tudor PENDIUC
Primarul municipiului Pitești, județul Argeș

DI Ion PRIOTEASA
Președintele Consiliului Județean Dolj

DI Emil PROȘCAN
Primarul orașului Mizil, județul Prahova

DI Vasile SAVA
Primarul orașului Țândărei, județul Ialomița

DI Gheorghe Bunea STANCU
Președintele Consiliului Județean Brăila

SLOVENIJA

Mr Aleš ČERIN
Podžupan Mestne občine Ljubljana

Ms Irena MAJČEN
Županja Občine Slovenska Bistrica

Mr Franci ROKAVEC
Župan Občine Litija

Mr Anton Tone SMOLNIKAR
Župan Občine Kamnik

Mr Robert SMRDELJ
Župan Občine Pivka

Ms Jasmina VIDMAR
Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor

Mr Franci VOVK
Župan Občine Dolenjske Toplice

SLOVENSKO

Pán Milan BELICA
Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja

Pán Juraj BLANÁR
Predseda Žilinského samosprávneho kraja

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ
Primátor hl. mesta Bratislava

Pán Peter CHUDÍK
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Pán František KNAPÍK
Primátor mesta Košice

Pán Ján ORAVEC
Primátor mesta Štúrovo

Pán Pavol SEDLÁČEK
Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Pán Zdenko TREBULA
Predseda Košického samosprávneho kraja

Pán István ZACHARIÁŠ
Primátor mesta Moldava nad Bodvou

SUOMI

Pauliina HAIJANEN
Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen

Sirpa HERTELL
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Anne KARJALAINEN
Keravan kaupunginvaltuuston jäsen

Veikko KUMPUMÄKI
Kemin kaupunginvaltuuston jäsen

Antti LIIKKANEN
Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen

Markku MARKKULA
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Ossi MARTIKAINEN
Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen

Folke SJÖLUND
Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen

Satu TIETARI
Säkylän kunnanvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Uno ALDEGREN
Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting

Ms Kristina ALVENDAL
Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU
Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun

Mr Kent JOHANSSON
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Mr Anders KNAPE
Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun

Mr Paul LINDQUIST
Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun

Ms Monalisa NORRMAN
Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting

Mr Ilmar REEPALU
Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun

Ms Yoomi RENSTRÖM
Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting

Ms Annelie STARK
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Cllr Doris ANSARI
Member of Cornwall Council

Cllr Jonathan BELL
Member of Ards Borough Council

Cllr Sir Albert BORE
Member of Birmingham City Council

Cllr Robert BRIGHT
Member of Newport City Council

Cllr Amanda BYRNE
Member of Calderdale Metropolitan Borough Council

Christine CHAPMAN AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Flo CLUCAS
Member of Liverpool City Council

Sir Simon DAY
Member of Devon County Council

Cllr Roger EVANS AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Linda GILLHAM
Member of Runneymede Borough Council

Cllr Gordon KEYMER CBE
Member of Tandridge District Council

Cllr Roger KNOX
Member of East Lothian Council

Cllr Iain MALCOLM
Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council

Mr Stewart MAXWELL MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Corrie MCCHORD
Member of Stirling

Francie MOLLOY MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Ms Irene OLDFATHER MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr David PARSONS
Member of Leicestershire County Council

Cllr Judith PEARCE
Member of Wychavon District Council

Cllr David SIMMONDS
Member of London Borough of Hillingdon

Cllr Neil SWANNICK
Member of Manchester City Council

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE
Member of the London Borough of Sutton

Cllr Kay TWITCHEN
Member of Essex County Council

Cllr Dave WILCOX
Member of Derbyshire County Council

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Ludwig CALUWÉ
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN
Membre du Parlement wallon

БЪЛГАРИЯ

Mr. Ahmed AHMEDOV
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI
Mayor, Municipality of Pleven

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA
Radní města Zlín

DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN
Regionsrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN
Regionsrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP
Borgmester

DEUTSCHLAND

Herr Dietmar BROCKES MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Frau Hella DUNGER-LÖPER
Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,

Herr Rolf FISCHER MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Michael GWOSDZ MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Heinz-Joachim HÖFER
Bürgermeister der Stadt Altenkirchen

Herr Wilhelm HOGREFE MdL
Mitglied des Landtages von Niedersachsen

Herr Dr. Ekkehard KLUG
Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,

Frau Jacqueline KRAEGE
Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz

Dr. Hermann KUHN MdBB
Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Clemens LINDEMANN
Landrat des Saarpfalz-Kreises

Prof. Ursula MÄNNLE MdL
Mitglied des Bayerischen Landtags

Frau Nicole MORBLECH MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Dagmar MÜHLENFELD
Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr

Herr Detlef MÜLLER MdL
Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern

Herr Manfred RICHTER MdL
Mitglied des Landtags von Brandenburg

Dr. Michael REUTER MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Herr Peter SCHOWTKA MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Herr Peter STRAUB MdL
Präsident des Landtags von Baden-Württemberg

Herr Tilman TÖGEL MdL
Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt

Herr Stephan TOSCANI MdL
Mitglied des Landtages des Saarlandes

Herr Mark WEINMEISTER
Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

Herr Roland WERNER
Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,

Herr Frank ZIMMERMANN MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

EESTI

Ms. Urve ERIKSON
Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council

Mr. Juri GOTMANS
Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council

Mr. Andres JAADLA
Vice- Chairman of Rakvere City Council

Ms. Saima KALEV
Member of Jõgeva Rural Municipality Council

Ms. Kersti KÕOSAAR
Member of Võru City Council

Mrs. Kersti SARAPUU
Mayor of Paide City Government

Ms. Kadri TILLEMANN
Mayor of Keila Rural Municipality Government

ΕΛΛΑΣ

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος
Νομάρχης Μεσσηνίας

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος
Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς
Νομάρχης Λάρισας

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης
Δήμαρχος Πρέβεζας

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος
Νομάρχης Ευρυτανίας

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος
Δήμαρχος Λαμίων

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης
Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος
Νομάρχης Χίου

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης
Νομάρχης Δωδεκανήσου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης
Δήμαρχος Άρτας

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος
Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς

ESPAÑA

D. Gabriel AMER AMER
Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas

D^a María Luisa ARAÚJO CHAMORRO
Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda

D.^a Elsa María CASAS CABELLO
Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS
Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra

D^a María DE DIEGO DURÁNTEZ
Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Francisco DE LA TORRE PRADO
Alcalde de Málaga

D. Emilio DEL RÍO SANZ
Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ
Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco

D^a. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Gijón

D. Jesús María GAMALLO ALLER
Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia

D. Alberto GARCIA CERVIÑO
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO
Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía

D.^a Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ
Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura

D.^a Esther MONTERRUBIO VILLAR
Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ
Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

D. Andrés OCAÑA RABADÁN
Alcalde de Córdoba

D. Rafael RIPOLL NAVARRO
Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana

D.^a Anna TERRÓN CUSÍ
Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya

D. Javier VELASCO MANCEBO
Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas

FRANCE

M. Jacques AUXIETTE
Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire

M. Jean-Paul BACHY
Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne

M. Pierre BERTRAND
Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin

M. Philippe BODARD
Maire de Mürs-Erigné

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ
Conseillère régionale d'Alsace

Mme Anne-Marie COMPARINI
Conseillère régionale de Rhône-Alpes

M. Jean-Michel DACLIN
Adjoint au maire de Lyon

Mme Nassimah DINDAR
Président du Conseil général de l'île de La Réunion

Mme Rose-Marie FALQUE
Maire d'Azerailles

M. Jean-Jacques FRITZ
Conseiller régional d'Alsace

M. Claude GEWERC
Président du Conseil régional de Picardie

Mme Arlette GROSSKOST
Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace

M. Antoine KARAM
Président du Conseil régional de Guyane

Mme Mireille LACOMBE
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Mme Claudine LEDOUX
Maire de Charleville-Mézières

M. Martin MALVY
Président du Conseil régional Midi-Pyrénées

M. Didier MARIE
Président du Conseil général de Seine-Maritime

M. Michel NEUGNOT
Conseiller régional de Bourgogne

M. Yves PAGES
Maire de Saint-Georges

Mme Rachel PAILLARD
Maire de Bouzy

Mme Gisèle STIEVENARD
Vice présidente du Conseil général de Paris

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN
Conseillère régionale d'Auvergne

M. Jean-Louis TOURENNE
Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine

M. Michel VAUZELLE
Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur

ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI
Consigliere del Comune di Ravenna

Sig. Roberto BOMBARDA
Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento

Sig.ra Barbara BONINO
Consigliere della Provincia di Torino

Sig.ra Carmela CASILE
Consigliere del Comune di Giaveno

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO
Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina

Sig. Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata

Sig. Francesco DE MICHELI
Consigliere del Comune di Roma

Sig. Mario Sisto FERRANTE
Consigliere della Provincia di Roma

Sig. Vincenzo LODOVISI
Consigliere della Provincia di Rieti

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI
Presidente della Regione Umbria

Sig. Salvatore MANGIAFICO
Assessore della Provincia di Siracusa

Sig. Matteo MAURI
Consigliere della Provincia di Milano

Sig. Luigi MONTANARO
Sindaco del Comune di Ginosa

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI
Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna

Sig. Umberto OPPUS
Sindaco del Comune di Mandas

Sig. Aristide PELI
Assessore della Provincia di Brescia

Sig.ra Alessia ROSOLEN
Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig.ra Federica SEGANTI
Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig. Fiorenzo SILVESTRI
Consigliere della Provincia di Treviso

Sig. Sergio SOAVE
Sindaco del Comune di Savigliano

Sig. Giuseppe VARACALLI
Consigliere del Comune di Gerace

Sig. Gianfranco VITAGLIANO
Assessore della Regione Molise

Sig. Angelo ZUBBANI
Sindaco del Comune di Carrara

Sig. Sante ZUFFADA
Consigliere regionale della Regione Lombardia

ΚΥΠΡΟΣ

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής

Δήμος ΠΙΑΓΚΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας

Ανδρέας ΜΟΥΣΕΩΣ
Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ
Δήμαρχος Μόρφου

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ
Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου

LATVIJA

Edvīns BARTKEVIČS k-gs
Ogres novada domes priekšsēdētājs

Inesis BOŽIS k-gs
Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs
Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs

Līgita GINTERE k-dze
Jaunpils novada domes priekšsēdētāja

Nellija KLEINBERGA k-dze
Skrundas novada domes priekšsēdētāja

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs
Balvu novada domes priekšsēdētājs

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs
Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks

LIETUVA

Gintautas BABRAVIČIUS
Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)

Algirdas BAGUŠINSKAS
Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Donatas KAUBRYS
Telšių rajono savivaldybės tarybos narys

Bronislovas LIUTKUS
Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Robertas PIEČIA
Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Stasė SKUTULIENĖ
Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Viktor TROFIMOV
Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas

Vytautas VIGELIS
Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Algirdas VRUBLIAUSKAS
Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

LUXEMBOURG

M. Roby BIWER
Bourgmestre de la commune de Bettembourg

M. Yves CRUCHTEN
Membre du conseil communal de Bascharage

M. Fernand ETGEN
Bourgmestre de la commune de Feulen

M. Gusty GRAAS
Membre du conseil communal de Bettembourg

Mme Martine MERGEN
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Gilles ROTH
Bourgmestre de la commune de Mamer

MAGYARORSZÁG

László BÁKONYI dr.
Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

István BÓKA dr.
Balatonfüred város polgármestere

Attila KISS
Hajdúböszörmény város polgármestere

Károlyné KOCSIS
Dunapataj község képviselő-testületének tagja

Helga MIHÁLYI
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja

Árpád MOLNÁR dr.
Balatonszabadi község polgármestere

Zoltán NAGY
Komárom város képviselő-testületének tagja

József PAIZS
Szigetvár város polgármestere

Imre SZAKÁCS dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke

Szilárd SZÉKELY
Sásd város polgármestere

Kata Zsuzsanna TÚTTÓ
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

László József VÉCSEY
Szada község polgármestere

MALTA

Ms. Doris BORG
Deputy Mayor of Birkirkara

Mr. Ian BORG
Mayor of Dingli

Mr. Fredrick CUTAJAR
Mayor of Santa Luċija

Mr. Paul FARRUGIA
Mayor of Tarxien

Mr. Noel FORMOSA
Mayor of San Lawrenz, Gozo

NEDERLAND

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht

Dhr M.J. (Job) COHEN
Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht

Dhr H. (Harry) DIJKSMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân

Dhr M.J. (Martin) JAGER
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen

Dhr H. (Hans) KOK
Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant

Dhr J.C. (Co) VERDAAS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland

ÖSTERREICH

Mag. Renate BRAUNER
Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien

Mag. Gabriele BURGSTALLER
Landeshauptfrau von Salzburg

Frau Marianne FÜGL
Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen

Herr Markus LINHART
Bürgermeister von Bregenz

Dr. Josef MARTINZ
Mitglied der Kärntner Landesregierung

Mag. Johanna MIKL-LEITNER
Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung

Herr Günther PLATTER
Landeshauptmann von Tirol

Herr Walter PRIOR
Präsident des Burgenländischen Landtags

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER
Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark

Herr Viktor SIGL
Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich

Frau Elisabeth VITOUCH
Mitglied des Gemeinderates von Wien

Mag. Markus WALLNER
Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg

POLSKA

Adam BANASZAK
Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Jan BRONŚ
Burmistrz Miasta Oleśnicy

Lech DYMARSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego

Jan DZIUBIŃSKI
Prezydent Miasta Tarnobrzeg

Robert GODEK
Starosta Strzyżowski

Władysław HUSEJKO
Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego

Michał KARALUS
Starosta Pleszewski

Marzena KEMPIŃSKA
Starosta Świecki

Józef KOTYŚ
Radny Sejmiku Województwa Opolskiego

Tadeusz KOWALCZYK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego

Andrzej KUNT
Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą

Lucjan KUŹNIAR
Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Mirosław LECH
Wójt Gminy Korycin

Andrzej MATUSIEWICZ
Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Marek OLSZEWSKI
Wójt Gminy Lubicz

Ewa PANASIUK
Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego

Elżbieta RUSIELEWICZ
Radna Miasta Bydgoszcz

Czesław SOBIERAJSKI
Radny Sejmiku Województwa Śląskiego

Robert SOSZYŃSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego

Tadeusz TRUSKOLASKI
Prezydent Miasta Białegostoku

Dariusz WRÓBEL
Burmistrz Opola Lubelskiego

PORTUGAL

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA
Presidente da Câmara Municipal de Vinhais

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA
Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA
Vice-presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE
Presidente da Câmara Municipal da Guarda

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD
Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO
Presidente da Câmara Municipal de Gouveia

Exma. Sr.^a D^a Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS
Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES
Presidente da Câmara Municipal de Resende

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES
Presidente da Câmara Municipal de Tondela

Exmo. Sr. António Jorge NUNES
Presidente da Câmara Municipal de Bragança

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES
Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo

ROMÂNIA

Dl Silvian CIUPERCĂ
Președintele Consiliului Județean Ialomița

Dl Árpád Szabolcs CSEHI
Președintele Consiliului Județean Satu Mare

Dl Alexandru DRĂGAN
Primarul comunei Tașca, Județul Neamț

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA
Președintele Consiliului Județean Teleorman

Dl Dumitru ENACHE
Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea

Dl Péter FERENC
Primarul orașului Sovata, Județul Mureș

Dl Gheorghe FLUTUR
Președintele Consiliului Județean Suceava

Dna Mariana MIRCEA
Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța

Dl Mircea Ioan MOLOȚ
Președintele Consiliului Județean Hunedoara

Dl Mircea MUNTEAN
Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara

Dl Gheorghe NICHITA
Primarul municipiului Iași, Județul Iași

DI Marian OPRİȘAN
Președintele Consiliului Județean Vrancea

DI George SCRIPCARU
Primarul municipiului Brașov, Județul Brașov

DI Adrian Ovidiu TEBAN
Primarul orașului Cugir, Județul Alba

Dna Ioana TRIFOI
Primarul comunei Botiza, Județul Maramureș

SLOVENIJA

Dr. Štefan ČELAN
Župan Mestne Občine Ptuj

Ga. Darja DELAČ FELDA
Podžupanja Občine Kočevje

G. Siniša GERMOVŠEK
Član občinskega sveta Občine Bovec

G. Branko LEDINEK
Župan Občine Rače-Fram

Mag. Jure MEGLIČ
Podžupan Občine Tržič

G. Blaž MILAVEC
Župan Občine Sodražica

G. Anton ŠTIHEC
Župan Mestne Občine Murska Sobota

SLOVENSKO

Pán Ján BLCHÁČ
Primátor mesta Liptovský Mikuláš

Pán Remo CICUTTO
Primátor mesta Piešťany

Pán Pavol FREŠO
Predseda Bratislavského samosprávneho kraja

Pán Milan FTÁČNIK
Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka

Pán Pavel HAGYARI
Primátor mesta Prešov

Pán Andrej HRNČIAR
Primátor mesta Martin

Pani Božena KOVÁČOVÁ
Starostka obce Janova Lehota

Pán Tibor MIKUŠ
Predseda Trnavského samosprávneho kraja

Pán Jozef PETUŠÍK
Starosta obce Dolný Lopašov

SUOMI

Markus AALTONEN
Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen

Ilpo HAALISTO
Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen

Mårten JOHANSSON
Raaseporin kaupunginjohtaja

Petri KALMI
Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen

Britt LUNDBERG
Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen

Hannele LUUKKAINEN
Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen

Riitta MYLLER
Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen

Miikka SEPPÄLÄ
Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen

Katja SORRI
Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Carl Fredrik GRAF
Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun

Ms Susanna HABY
Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun

Mr Tore HULT
Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun

Mr Bernth JOHNSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting

Ms Ewa-May KARLSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun

Ms Ewa LINDSTRAND
Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun

Ms Agneta LIPKIN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting

Mr Kenth LÖVGREN
Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun

Mr Jens NILSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun

Ms Ingela NYLUND WATZ
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

Mr Rolf SÄLLRYD
Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting

Mr Carl-Johan SONESSON
Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Ms Jennette ARNOLD AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Paula BAKER
Member of Basingstoke and Deane Council

Cllr Sandra BARNES
Member of South Northamptonshire

Mr Ted BROCKLEBANK MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Nilgun CANVER
Member of London Borough of Haringey

John DALLAT MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Cllr Graham GARVIE
Member of Scottish Borders Council

Cllr Arnold HATCH
Member of Craigavon Borough Council

Clr Martin HEATLEY
Member of Warwickshire County Council

Clr Chris HOLLEY
Member of the City and County of Swansea

Clr Doreen HUDDART
Member of Newcastle City Council

Clr Herbert MANLEY
Member of Cheshire West and Chester Council

Clr Alan MELTON
Member of Cambridgeshire County Council

Clr Peter MOORE
Member of Sheffield City Council

Clr Sandy PARK
Member of the Highland Council

Clr Kathy POLLARD
Member of Suffolk County Council

Clr Mary ROBINSON
Member of Eden District Council

Clr David SHAKESPEARE
Member of Buckinghamshire County Council

Mr Nicol STEPHEN MSP
Member of the Scottish Parliament

Clr Roger STONE
Member of Rotherham Metropolitan Borough Council

Clr Ann STRIBLEY
Member of Poole Borough Council

Clr Sharon TAYLOR
Member of Stevenage Borough Council

Rhodri Glyn THOMAS AM
Member of the National Assembly for Wales

Clr Peter THOMPSON
Member of the London Borough of Hounslow

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,

yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 3 olevan I osan muuttamisesta niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, jotka tarvitsevat viisumin lentokenttäkauttakulkua varten

(2009/1015/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001⁽¹⁾,

ottaa huomioon Saksan liittotasavallan aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 3 olevassa I osassa on luettelo kolmansista maista, joiden kansalaiset tarvitsevat viisumin lentokenttäkauttakulkua varten (lentokentän kauttakulkuviisumi) kaikissa jäsenvaltioissa.
- (2) Saksa ja Alankomaat haluavat rajoittaa tämän lentokenttäkauttakulkuviisumia koskevan vaatimuksen Etiopian kansalaisten osalta henkilöihin, joilla ei ole jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen osapuolena olevan valtion taikka Amerikan yhdysvaltojen, Japanin tai Kanadan myöntämää voimassa olevaa viisumia. Yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 3 olevaa I osaa olisi sen vuoksi muutettava.
- (3) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen, se ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännöstöä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen kolmannen osan V osaston määräysten nojalla, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen antamisesta, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (4) Islannin ja Norjan osalta tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännöstön niitä määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa⁽²⁾, ja jotka kuuluvat tietyistä mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä

17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY⁽³⁾ 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.

- (5) Sveitsin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen⁽⁴⁾, ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan A kohdassa, luettuna yhdessä mainitun sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta 28 päivänä tammikuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/146/EY⁽⁵⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (6) Liechtensteinin osalta tällä päätöksellä kehitetään Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä allekirjoitetussa pöytäkirjassa, joka koskee Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymistä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehtyyn sopimukseen, tarkoitettuja Schengenin säännöstön määräyksiä, jotka kuuluvat mainitun pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta 28 päivänä tammikuuta 2008 tehdyn päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan A alakohdassa, luettuna yhdessä päätöksen 2008/261/EY⁽⁶⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (7) Tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY⁽⁷⁾ mukaisesti. Yhdistynyt kuningaskunta ei siten osallistu tämän päätöksen tekemiseen, se ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
- (8) Tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁽⁸⁾ mukaisesti. Irlanti ei siten osallistu tämän päätöksen tekemiseen, se ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin.

⁽³⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁴⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁵⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 83, 26.3.2008, s. 3.

⁽⁷⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁸⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽¹⁾ EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

- (9) Kyproksen osalta tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös.
- (10) Tämä päätös on vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 3 olevaa I osaa seuraavasti:

1. Lisätään Etiopiaa koskevaan osaan alaviite seuraavasti:

”Saksan ja Alankomaiden osalta

seuraavat henkilöt vapautetaan lentokentän kauttakulkuviisumia koskevasta vaatimuksesta:

— kansalaiset, joilla on jossakin jäsenvaltiossa tai Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen osapuolena olevassa valtiossa, Kanadassa, Japanissa tai Amerikan yhdysvalloissa voimassa oleva viisumi tai jotka palaavat jostakin edellä mainitusta maasta viisumia käytettyään.”

2. Lisätään kolmansien maiden luettelon alapuolelle kolmannen alakohdan selitysosaan alakohta seuraavasti:

”Vapautusta lentokenttäkauttakulkuviisumia koskevasta vaatimuksesta sovelletaan myös sellaisen kolmannen maan kansalaisen lentokenttäkauttakulkuun, jolla on jossakin jäsenvaltiossa tai Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen osapuolena olevassa valtiossa, Kanadassa, Japanissa tai Amerikan yhdysvalloissa voimassa oleva viisumi ja joka matkustaa muuhun kolmanteen maahan. Vapautusta ei sovelleta kolmannen maan kansalaisen lentokenttäkauttakulkuun tämän palatessa muusta kolmannesta maasta edellä mainitun viisumin voimassaolon lakatua.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille perustamissopimusten mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,**

Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tehdyn päätöksen 2009/473/EY kumoamisesta

(2009/1016/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 5 ja 8 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen pöytäkirjaa, joka parafoitiin 20 päivänä joulukuuta 2008, on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2009, kuten osapuolet sopivat päätöksellä 2009/473/EY⁽¹⁾ hyväksytyssä kirjeenvaihdossa, sillä varauksella, että Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus tehdään.
- (2) Komissio päätti peruuttaa ehdotuksensa kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä annettavaksi neuvoston asetuksiksi 28 päivään syyskuuta 2009 ajoittuneiden traagisten tapahtumien jälkeen, jolloin hallituksen joukot avasivat tulen mielenosoittajia vastaan surmaten yli 150 henkilöä.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kumota päätös 2009/473/EY ja ilmoittaa Guinean tasavallalle Euroopan unionin puolesta mahdollisimman pian tämän väliaikaisen soveltamisen lopettamisesta valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen 25 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona tehty neuvoston päätös 2009/473/EY.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus ilmoittaa Guinean tasavallalle valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen 25 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että Euroopan unioni ei enää aio tulla 20 päivänä joulukuuta 2008 parafoidun Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen sopimuspuoleksi. Tämä ilmoittaminen tapahtuu kirjeellä.

Kirjeen teksti on liitetty tähän päätökseen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. CARLGREN

⁽¹⁾ EUVL L 156, 19.6.2009, s. 31.

LIITE

Euroopan unionin kirje

Arvoisa vastaanottaja,

Viitaten 20 päivänä joulukuuta 2008 parafoidun Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen pöytäkirjaan sen väliaikaisesta soveltamisesta, josta Euroopan yhteisö ja Guinean tasavalta sopivat kirjeenvaihdolla 28 päivänä toukokuuta 2009:

Euroopan unioni ilmoittaa täten Guinean tasavallalle valtiosopimusosikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen 25 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että se ei enää aio tulla edellä mainitun kalastuskumppanuussopimuksen sopimuspuoleksi.

Kunnioittavasti,

Euroopan unionin puolesta

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä joulukuuta 2009,

Unkarin tasavallan viranomaisten suunnitelmasta myöntää valtiontukea maatalousmaan hankkimiseksi 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana

(2009/1017/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon Unkarin tasavallan hallituksen 27 päivänä marraskuuta 2009 esittämän pyynnön,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unkarin tasavalta, jäljempänä 'Unkari', osoitti 27 päivänä marraskuuta 2009 neuvostolle pyynnön, että neuvosto tekisi perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti päätöksen Unkarin tasavallan suunnitelmasta myöntää unkarilaisille viljelijöille valtiontukea maatalousmaan hankkimiseksi.
- (2) Unkarissa 1990-luvun alusta alkaen käynnissä ollut maan yksityistämismenettely on useissa tapauksissa johtanut maatalousmaan sirpaloitumiseen tai sen jakamattomaan yhteisomistukseen, minkä vuoksi maan käytön rakenne on epäedullista ja maatalojen taloudellinen elinkelpoisuus on heikko.
- (3) Koska viljelijöillä ei ole pääomaa, koska maatalousmaan hankkimiseen annettavien kaupallisten lainojen korot ovat korkeat ja koska pankit ovat nykyisessä kriisissä kiristäneet ehtojaan lainojen myöntämiseksi viljelijöille, viljelijöillä ja erityisesti pienviljelijöillä ei juurikaan ole mahdollisuuksia saada kaupallisia lainoja maan hankkimisen kaltaisia investointeja varten. Itse asiassa rahoitus- ja talouskriisin seurauksena maatalousmaan hankkimiseen annettavien kaupallisten lainojen vuotuiset korkoprosentit nousivat vuoden 2008 heinäkuun keskimäärin 9,5 prosentista 15,5 prosenttiin toukokuussa 2009, ja näitä lainoja varten vaadittujen vakuuksien keskimääräinen arvo on lähes kaksinkertaistunut samalla aikavälillä.
- (4) Tässä tilanteessa on todennäköistä, että maan oston keinojen tarkoituksissa sellaisten maataloustoimintaa harjoittamattomien taloudellisten toimijoiden toimesta, joille pääoman saanti on helpompaa, lisääntyy.
- (5) Valtiontuen maatalousmaan hankkimista varten pitäisi auttaa pelastamaan lukuisten viljelijäperheiden toimeentulo nykyisessä kriisissä luomalla olosuhteet, jotka mahdollistavat tuotantokustannusten alentamisen ja maataloustuotannon kannattavuuden parantamisen, jolloin köyhyyden ja työttömyyden kasvu maaseutualueilla saadaan pysäytettyä. Kriisin vuoksi työttömyys Unkarissa kasvoi heinä-lokakuun 2008 77 prosentista 10,4 prosenttiin

vastaavana ajankohtana vuonna 2009, kun taas Unkarin bruttokansantuote laski 7,2 prosenttia vuoden 2008 kolmannen vuosineljänneksen ja vuoden 2009 kolmannen vuosineljänneksen välisenä aikana. Lisäksi maa-, metsä- ja kalatalouden aloilla Unkarin BKT nykyhintoina laski noin 33 prosenttia vuoden 2008 ensimmäisen puoliskon ja vuoden 2009 ensimmäisen puoliskon välisenä aikana (410 828 miljoonasta Unkarin forintista 275 079 miljoonaan Unkarin forintiin).

- (6) Myönnettävä valtion tuki on määrältään yhteensä 4 000 miljoonaa forinttia ja sen odotetaan hyödyttävän suunnitellun 5 000 maataloustuottajaa. Tukea on tarkoitus myöntää seuraavasti:
 - korkotukena enintään 2 000 miljoonaa forinttia lainoihin yksityisille maanviljelijöille, jotka täyttävät rekisteröitymistä, ammatillista pätevyyttä, hyvien maatalouskäytäntöjen soveltamista ja tilan taloudellista elinkelpoisuutta koskevat edellytykset, jotta nämä voivat nostaa edullisia lainoja maatalousmaan hankkimiseksi 300 hehtaarin maatilan enimmäispinta-alan puitteissa. Korkotukea myönnetään kiinnitysluoton muodossa enintään 75 miljoonan Unkarin forintin arvosta ja enintään 20 vuoden pituiseksi ajaksi, johon voi sisältyä kaksi pääoman lyhennyksistä vapautettua vuotta. Korkotuki on yhtä suuri kuin 50 prosenttia erääntymisajaltaan 5 tai 10 vuoden pituisen Unkarin valtion obligaation keskimääräisestä tuotosta lisättynä 1,75 prosenttiyksiköllä.
 - suorana tukena enintään 2 000 miljoonaa Unkarin forinttia maatalousmaan hankintaa varten siten, että myönnetty määrä on enintään 20 prosenttia myyntisopimukseen merkitystä ostohinnasta ja enintään 3 miljoonaa Unkarin forinttia hakemusta kohden, siten, että hakemusten vuosittainen määrä on rajoitettu kahteen edunsaajaa kohden. Tuki voidaan myöntää yksityishenkilölle, joka ostopäivän ajankohtana on harjoittanut maataloustoimintaa vähintään 5 hehtaarin viljelmien tai 1 hehtaarin muun maatalousmaan omistajan ominaisuudessa vähintään yhden vuoden pituisena aikana lohkolla, joka on hankitun maan välittömässä läheisyydessä, ja joka sitoutuu olemaan myymättä hankittua maata ja käyttämään sitä tosiasiallisesti yksinomaan maataloustuotantoon vähintään viiden vuoden ajan tuen maksamispäivämäärästä laskien. Tukea voidaan myöntää viinitarhana tai hedelmätarhana käytettävää maatalousmaata varten ainoastaan, jos jo omistettu ja hankitun maan yhteispinta-ala on yli 210 "kultakruunua" ⁽¹⁾ eli 2 hehtaaria eikä sitä ole rekisteröity metsätalousmaaksi.

⁽¹⁾ Unkarissa käytetty maatalousmaan laadullinen mittayksikkö.

- (7) Korkotuen muodossa myönnettävän valtiontuen yhdistäminen suoraan tukeen saman maatalousmaa-alueen ostamista varten ei ole sallittua.
- (8) Komissio ei ole tässä vaiheessa aloittanut mitään menettelyä eikä ottanut kantaa tuen luonteeseen ja soveltuvuuteen.
- (9) Näin ollen kyseessä ovat poikkeukselliset olosuhteet, joiden vuoksi tällaisen tuen voidaan poikkeuksellisesti ja siinä määrin kuin se on Unkarin maaseudun köyhyyden lieventämiseksi ehdottoman välttämätöntä katsoa soveltuvan yhtenäismarkkinoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Unkarin viranomaisten korkotukena ja suorina tukina maatalousmaan hankintaan myöntämä poikkeuksellinen valtiontuki, jonka suuruus on enintään 4 000 miljoonaa Unkarin forinttia ja joka myönnetään 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana, katsotaan yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Unkarin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

EUROOPAN KESKUSPANKIN PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä joulukuuta 2009,

Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyn päätöksen EKP/2006/17 muuttamisesta

(EKP/2009/29)

(2009/1018/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 26.2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Katettujen joukkovelkakirjalainojen osto-ohjelman toteutuksesta 2 päivänä heinäkuuta 2009 tehdyllä päätöksellä EKP/2009/16 ⁽¹⁾ perustetaan ohjelma katettujen joukkovelkakirjalainojen ostoja varten. Tämän ohjelman täytäntöönpano edellyttää lisämuutoksia Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä 10 päivänä marraskuuta 2006 tehdyn päätökseen EKP/2006/17 ⁽²⁾.
- (2) On tarpeen täsmentää, miten kirjanpidossa käsitellään eurojärjestelmän luottotoimien yhteydessä eurojärjestelmän vastapuolten laiminlyönneistä johtuvia avoimia saamisia sekä niihin liittyviä saamisia samoin kuin sitä, miten kirjanpidossa käsitellään luottotoimista aiheutuvien vastapuoliriskien johdosta tehtäviä varauksia.
- (3) Päätökseen EKP/2006/17 on tarpeen tehdä myös eräitä muita teknisiä muutoksia.
- (4) Päätöstä EKP/2006/17 on muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöstä EKP/2006/17 seuraavasti:

- 1) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

Varaus valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskien sekä kullan hintariskin varalta

EKP:n toimintojen luonne huomioon ottaen EKP:n neuvosto voi tehdä EKP:n taseeseen varauksen valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskien sekä kullan hintariskin varalta. EKP:n neuvosto päättää varauksen suuruudesta ja käytöstä EKP:n riskialttiudesta tehdyn perustellun arvion nojalla.”

- 2) Muutetaan 8 artiklaa seuraavasti:

- a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Kullan arvostuksessa ei hinta- ja valuuttakurssimuutoksia eroteta toisistaan, vaan kirjataan yksi ainoa kullan arvonmuutos, joka perustuu kullan painoyksikön eurohintaan neljännesvuosittaisen arvostuspäivän EUR/USD-kurssiin. Valuuttasaamiset arvostetaan valuutoittain, mukaan lukien taseessa olevat ja taseen ulkopuoliset erät, ja arvopaperit arvostetaan arvopaperilajeittain ISIN-koodittain; eriin ’Muut rahoitussaatavat’ ja ’Sekalaiset erät’ kuuluvat arvopaperit sekä rahapolitiikan harjoittamista varten pidettävät arvopaperit käsitellään kuitenkin erillisinä.”

- b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Eräpäivään saakka pidettäväksi luokiteltavia arvopapereita käsitellään erillisinä ja ne arvostetaan jaksotetun hankintamenon perusteella ja arvonalennus huomioon ottaen. Ei-jälkimerkkinakelpoisia arvopapereita käsitellään samalla tavalla. Eräpäivään saakka pidettäväksi luokiteltavia arvopapereita voidaan myydä ennen eräpäivää

- i) jos myytävää määrää pidetään merkityksettömänä koko eräpäivään saakka pidettävien arvopapereiden salkkuun verrattuna; tai
- ii) jos arvopaperit myydään sen kuukauden aikana, jossa niillä on eräpäivä; tai
- iii) poikkeuksellisissa olosuhteissa kuten liikkeeseenlasikijan luottokelpoisuuden heikentyessä merkittävästi tai EKP:n neuvoston nimenomaisen rahapoliittisen päätöksen seurauksena.”

- 3) Päätöksen EKP/2006/17 liitteitä I ja III muutetaan tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Loppumääräys

Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä joulukuuta 2009.

Tehty Frankfurt am Mainissa 14 päivänä joulukuuta 2009.

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ EUVL L 175, 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUVL L 348, 11.12.2006, s. 38.

LIITE

Päätöksen EKP/2006/17 liitteitä I ja III muutetaan seuraavasti:

1) Päätöksen EKP/2006/17 liitteessä I olevat taulukot korvataan seuraavasti:

”SAAMISET

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|--|---|---|
| 1 Kulta ja kultasaamiset | Fyysinen kulta eli kultaharkot, -rahat, -levyt ja -kimpaleet, joko varastoitu tai 'matkalla'. Investointikulta (ei-fyysinen kulta), esimerkiksi kulta avistatileillä (yhteistileillä), määräaikaistalletukset ja seuraavista liiketoimista johtuvat kultasaamiset: i) kultapitoisuuden muuttumiset ja ii) sijaintipaikkaa tai laatua koskevat kultaswapit, joissa luovutusajan kohdan ja vastaanottoajankohdan väliin jää vähintään yksi pankkipäivä. | Markkinahintaan |
| 2 Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta | Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolella olevilta vastapuolilta, mukaan luettuina kansainväliset ja ylikansalliset laitokset sekä euroalueeseen kuulumattomat keskuspankit. | |
| 2.1 Saamiset Kansainväliseltä valuuttarahastolta (IMF) | <p>a) <i>Varanto-osuuteen kuuluvat nosto-oikeudet (netto)</i></p> <p>Kansallinen kiintiö, josta vähennetään IMF:n hallussa olevat euromääräiset talletukset. IMF:n tili 2 (hallinnollisten kulujen eurotili) voidaan joko sisällyttää tähän erään tai erään 'Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle'.</p> <p>b) <i>Erityiset nosto-oikeudet</i></p> <p>Erityiset nosto-oikeudet (brutto).</p> <p>c) <i>Muut saamiset</i></p> <p>GAB-rahoitusjärjestelyt, erityisiin lainajärjestelyihin kuuluvat lainat, köyhyyden vähentämisen ja kasvun nopeuttamisen ohjelman piiriin kuuluvat talletukset.</p> | <p>a) <i>Varanto-osuuteen kuuluvat nosto-oikeudet (netto)</i></p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkina-kurssia</p> <p>b) <i>Erityiset nosto-oikeudet</i></p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkina-kurssia</p> <p>c) <i>Muut saamiset</i></p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkina-kurssia</p> |
| 2.2 Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset, valuuttamääräiset lainat ja muut valuuttamääräiset saamiset | <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat luotot, takaisinmyyntisopimukset.</p> | <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa</i></p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkina-kurssia</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|--|--|---|
| | <p>b) Arvopaperisijoitukset euroalueen ulkopuolelle, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>Euroalueen ulkopuolella olevien liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat, vekselit, nollakorkoiset joukkovelkakirjat, rahamarkkinapaperit sekä osakkeet ja osuudet, joita hoidetaan osana valuuttavarantoja.</p> <p>c) Valuuttamääräiset lainat (talletukset) euroalueen ulkopuolella, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>d) Muut valuuttamääräiset saamiset</p> <p>Setelit ja metallirahat euroalueen ulkopuolelta.</p> | <p>b)i) Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)ii) Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iii) Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iv) Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>c) Valuuttamääräiset lainat</p> <p>Talletukset nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> <p>d) Muut valuuttamääräiset saamiset</p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> |
| 3 Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta | <p>a) Arvopaperisijoitukset euroalueella, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>Euroalueella olevien liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat, vekselit, nollakorkoiset joukkovelkakirjat, rahamarkkinapaperit sekä osakkeet ja osuudet, joita hoidetaan osana valuuttavarantoja.</p> | <p>a)i) Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>a)ii) Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|--|---|--|
| | <p>b) Muut saamiset euroalueella olevilta, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>Lainat, talletukset, takaisinmyyntisopimukset, sekalainen luotonanto.</p> | <p>a)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>a)iv) <i>Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</i></p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>b) <i>Muut saamiset</i></p> <p>Talletukset ja muut lainat nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> |
| <p>4 Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta</p> | | |
| <p>4.1 Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat</p> | <p>a) Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat luotot, euromääräisten arvopaperien hoitoon liittyvät takaisinmyyntisopimukset.</p> <p>b) Arvopaperisijoitukset euroalueen ulkopuolelle, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</p> <p>Euroalueen ulkopuolella olevien liikkeeseen laskemat osakkeet ja osuudet, joukkovelkakirjat, vekselit, nollakorkoiset joukkovelkakirjat ja rahamarkkinapaperit.</p> | <p>a) Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa</p> <p>Nimellisarvoon</p> <p>b)i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iv) <i>Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</i></p> <p>Markkinahintaan</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|---|---|---|
| | <p>c) <i>Lainat euroalueen ulkopuolelle, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia lainoja</i></p> <p>d) <i>Euroalueen ulkopuolisten tahojen liikkeeseen laskemat arvopaperit, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Ylikansallisten tai kansainvälisten organisaatioiden (esim. Euroopan investointipankki) liikkeeseen laskemat arvopaperit organisaation maantieteellisestä sijainnista riippumatta.</p> | <p>c) <i>Lainat euroalueen ulkopuolelle</i> Talletukset nimellisarvoon</p> <p>d)i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Markkinahintaan Preemiot/diskontot jaksotetaan</p> <p>d)ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>d)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> |
| 4.2 ERM II:n luottojärjestelyihin perustuvat saamiset | Luotonanto ERM II:n ehdoilla. | Nimellisarvoon |
| 5 Rahapoliittisiin operaatioihin liittyvät euromääräiset luotot euroalueen luottolaitoksille | Erät 5.1–5.5: Eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä 31 päivänä elokuuta 2000 annettujen suuntaviivojen EKP/2000/7 (1) liitteessä I kuvattuihin rahapolitiikan välineisiin liittyvät liiketoimet. | |
| 5.1 Perusrahoitusoperaatiot | Säännölliset likviditeettiä lisäävät käänteisoperaatiot, jotka toteutetaan viikoittain ja joissa sovellettava normaali juoksuaika on viikko. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 5.2 Pitempiaikaiset rahoitusoperaatiot | Säännölliset likviditeettiä lisäävät käänteisoperaatiot, jotka toteutetaan kuukausittain ja joissa sovellettava normaali juoksuaika on kolme kuukautta. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 5.3 Käänteiset hienosäätöoperaatiot | Käänteisoperaatiot, joilla hienosäädetään markkinoita tarvittaessa. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 5.4 Käänteiset rakenteelliset operaatiot | Käänteisoperaatiot, joilla vaikutetaan eurojärjestelmän rakenteelliseen asemaan rahoitussektoriin nähden. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|--|---|--|
| 5.5 Maksuvalmiusluotot | Yön yli -likviditeetti vakuuskelpoisia arvopapereita vastaan etukäteen vahvistetulla korolla (maksuvalmiusjärjestelmä) | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 5.6 Vakuuksien muutospyyntöihin liittyvät luotot | Luottolaitoksille myönnetyt lisäluotot, jotka aiheutuvat näille luottolaitoksille aiemmin myönnettyjen luottojen vakuutena olevien arvopaperien arvonnoususta. | Nimellisarvoon tai hankintahintaan |
| 6 Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta | Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat luotot, erään 'Euromääräiset arvopaperit euroalueelta' kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvät takaisinmyyntisopimukset, mukaan lukien transaktiot, jotka johtuvat euroalueen aikaisempien valuuttavarojen muuntamisesta, ja muut saamiset. Kirjeenvaihtajapankkimallin tilit ei-kotimaisissa euroalueen luottolaitoksissa. Muut saamiset ja operaatiot, jotka eivät liity eurojärjestelmän rahapoliittisiin operaatioihin. | Nimellisarvoon tai hankintahintaan |
| 7 Euromääräiset arvopaperit euroalueelta | | |
| 7.1 Rahapolitiikan harjoittamista varten pidettävät arvopaperit | Euroalueella liikkeeseen lasketut arvopaperit, joita pidetään rahapolitiikan harjoittamista varten. Hienosäätöoperaatioita varten hankitut EKP:n velkasi-toumukset | <p>i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> |
| 7.2 Muut arvopaperit | Muut kuin erään 7.1 'Rahapolitiikan harjoittamista varten pidettävät arvopaperit' ja erään 11.3 'Muut rahoitusvarat' kuuluvat arvopaperit; joukkovelkakirjat, vekseli, nollakorkoiset joukkovelkakirjat, suoraan pidettävät rahamarkkinapaperit, mukaan luettuina euromääräiset valtion velkakirjat ajalta ennen EMUa. Osakkeet ja osuudet. | <p>i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|----------|--|---|
| 8 | Euromääräiset saamiset julkisyhteisöiltä | <p>ii) Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>iii) Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>iv) Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</p> <p>Markkinahintaan</p> <p>Talletukset/lainat nimellisarvoon, ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit hankintahintaan</p> |
| 9 | Eurojärjestelmän sisäiset saamiset | |
| 9.1 | EKP:n sijoitustodistusten liikkeeseenlaskun perusteella annettuihin velkakirjoihin liittyvät saamiset | <p>Vain EKP:n taseessa.</p> <p>Kansallisten keskuspankkien antamat velkakirjat EKP:n velkasitoumuksia koskevan back-to-back-sopimuksen perusteella.</p> <p>Nimellisarvoon</p> |
| 9.2 | Euroseteleiden kohdistamiseen eurojärjestelmässä liittyvät saamiset | <p>EKP:n liikkeeseen laskemiin seteleihin liittyvät saamiset euroseteleiden liikkeeseenlaskusta 6 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn päätöksen EKP/2001/15 mukaisesti ⁽²⁾</p> <p>Nimellisarvoon</p> |
| 9.3 | Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto) | <p>Seuraavien alerien nettopositiot:</p> <p>a) TARGET2-tilien ja kansallisten keskuspankkien vastaavien tilien saldoista johtuvat nettosaamiset eli saamisten ja velkojen nettosumma – katso myös erä 'Muut velat eurojärjestelmän sisällä (netto)'</p> <p>b) muut mahdolliset eurojärjestelmän sisäiset euromääräiset saamiset, myös EKP:n euroseteleistä saaman tulon väliaikainen jakaminen kansallisille keskuspankeille.</p> <p>a) Nimellisarvoon</p> <p>b) Nimellisarvoon</p> |
| 10 | Selvitettävänä olevat erät | <p>Selvitystilien saldot (saamiset), mukaan lukien selvitettävänä olevat sekkit.</p> <p>Nimellisarvoon</p> |
| 11 | Muut saamiset | |
| 11.1 | Euroalueen metallirahat | <p>Eurokolikot.</p> <p>Nimellisarvoon</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|---|--|--|
| <p>11.2 Aineellinen ja aineeton käyttöomaisuus</p> | <p>Maa-alueet ja rakennukset, kalusto, mukaan lukien atk-laitteistot, ohjelmistot.</p> | <p>Hankintahintaan poistot vähennettyinä</p> <p>Poistoilla tarkoitetaan hyödykkeen poistopohjan systemaattista kuluksi kirjaamista sen taloudellisen vaikutusajan kuluessa. Taloudellinen vaikutusaika on ajanjakso, jona käyttöomaisuuden odotetaan olevan yrityksen käytettävissä. Yksittäisten merkittävien käyttöomaisuuserien taloudellinen vaikutusaika voidaan tarkistaa systemaattisesti, mikäli odotukset poikkeavat aikaisemmista arvioista. Merkittäviin hyödykkeisiin voi sisältyä osia, joilla on erilainen taloudellinen vaikutusaika. Taloudellinen vaikutusaika tulisi tällaisten osien osalta arvioida erikseen.</p> <p>Aineettoman omaisuuden kustannukset sisältävät aineettoman omaisuuden hankintahinnan. Muita suorita tai epäsuoria kustannuksia käsitellään kuluina</p> <p>Menojen aktivoinnissa sovelletaan raja-arvoa (mikäli meno ilman arvonnäköalaa jää alle 10 000 euron, sitä ei aktivoida)</p> |
| <p>11.3 Muut rahoitusvarat</p> | <p>— Voitto-osuudet ja sijoitukset tytäryhtiöihin sekä strategisista tai poliittisista syistä hallussa olevat osakkeet ja osuudet</p> <p>— Arvopaperit, mukaan lukien osakkeet ja osuudet, sekä muut rahoitusinstrumentit ja saldot, mukaan lukien määräaikaistalletukset ja sekkitilit, joita pidetään korvamerkittynä salkkuna</p> <p>— Tähän erään kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvät takaisinmyyntisopimukset luottolaitosten kanssa.</p> | <p>a) <i>Jälkmarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</i> Markkinahintaan</p> <p>b) <i>Voitto-osuudet ja epälikvidit kantaosakkeet sekä muut oman pääoman ehtoiset instrumentit, jotka edustavat pysyviä investointeja</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>c) <i>Sijoitukset tytäryhtiöihin tai merkittävät osuudet yhtiöissä</i> Omaisuuden nettoarvoon</p> <p>d) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkmarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Markkinahintaan Preemiot/diskontot jaksotetaan</p> <p>e) <i>Eräpäivään saakka tai pysyvinä investointeina pidettävät jälkmarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|---|---|--|
| | | <p>f) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>g) <i>Pankkitalletukset ja lainat</i></p> <p>Nimellisarvoon, muunnetaan valuutan markkinakurssiin, jos saldot/talletukset ovat valuuttamääräisiä</p> |
| 11.4 Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot | Valuuttatermiinien, valuuttaswapien, koronvaihtosopimusten, korkotermiinien, arvopaperien termiinkauppojen, valuuttojen avistakauppojen arvostuksen tulokset kaupantekopäivästä maksun suorituspäivään. | Instrumenttien nettoaseman termiinkurssin ja avistakurssin ero käytäen valuutan markkinakurssia |
| 11.5 Siirtosaamiset ja maksetut ennakot | Toteutuneet tulot, joista ei ole saatu maksua. Maksetut ennakot ja kertyneet korot (eli arvopaperia ostettaessa mukana siirtyneet kertyneet korot) | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia |
| 11.6 Sekalaiset erät | <p>a) Ennakot, lainat ja muut vähämerkityksiset erät. Vakuudettomat lainat (loans on a trust basis)</p> <p>b) Asiakkaiden tekemiin kultatalletuksiin liittyvät sijoitukset</p> <p>c) Nettoeläkesaamiset.</p> <p>d) Eurojärjestelmän luottotoimien yhteydessä eurojärjestelmän vastapuolen laiminlyönneistä johtuvat avoimet saamiset</p> <p>e) Varat tai kolmansilta olevat saamiset, jotka on otettu omaksi ja/tai hankittu laiminlyöntiin syyllistyneen eurojärjestelmän vastapuolen asettaman vakuuden realisoinnin yhteydessä</p> | <p>a) Nimellisarvoon tai hankintahintaan</p> <p>b) Markkinahintaan</p> <p>c) 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti</p> <p>d) Nimellisarvoon/kerrytettävissä olevaan arvoon (ennen/jälkeen tappioiden kirjaamisen)</p> <p>e) Hankintahintaan (jos rahoitusomaisuus on valuuttamääräistä, käytetään muuntamisessa valuutan markkinakurssia hankintahetkellä)</p> |
| 12 Tilikauden tappio | | Nimellisarvoon |

(1) EYVL L 310, 11.12.2000, s. 1.

(2) EYVL L 337, 20.12.2001, s. 52.

VELAT

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|--|--|--|
| 1 Liikkeessä olevat setelit | EKP:n päätöksen EKP/2001/15 mukaisesti liikkeeseen laskemat eurosetelit | Nimellisarvoon |
| 2 Rahapoliittisiin operaatioihin liittyvät euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille | Erät 2.1, 2.2, 2.3 ja 2.5: Suuntaviivojen EKP/2000/7 liitteessä I tarkoitetut euromääräiset talletukset | |
| 2.1 Sekkitilit (ml. vähimmäisvarantotalletukset) | Perussäännön mukaisesti vähimmäisvarantovelvoitteen alaisten rahalaitosten luetteloon kuuluvien luottolaitosten euromääräiset tilit. Erään kuuluvat ensisijaisesti vähimmäisvarantotalletusten tilit. | Nimellisarvoon |
| 2.2 Talletusmahdollisuus | Yön yli -talletukset etukäteen vahvistetulla korolla (maksuvalmiusjärjestelmässä) | Nimellisarvoon |
| 2.3 Määräaikaistalletukset | Hienosäätötarkoituksessa kerättävät määräaikaistalletukset likviditeetin sitomiseksi | Nimellisarvoon |
| 2.4 Käänteiset hienosäätöoperaatiot | Rahapolitiikkaan liittyvät liiketoimet, joiden tarkoituksena on likviditeetin sitominen | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 2.5 Vakuuksien muutospyyntöihin liittyvät talletukset | Luottolaitosten talletukset, jotka tehdään näille luottolaitoksille myönnettyjen luottojen vakuutena olevien arvopapereiden arvon laskun vuoksi | Nimellisarvoon |
| 3 Muut euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille | Repo-operaatiot samanaikaisten, vastavien erään 'Euromääräiset arvopaperit euroalueelta' kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Muut eurojärjestelmän rahapolitiikkaan liittymättömät operaatiot. Ei luottolaitosten sekkitilejä. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 4 EKP:n liikkeeseen laskemat sijoitustodistukset | Vain EKP:n taseessa. Suuntaviivojen EKP/2000/7 liitteessä I tarkoitetut sijoitustodistukset. Diskonttopaperit, jotka lasketaan liikkeeseen likviditeetin sitomistarkoituksessa. | Nimellisarvoon |
| 5 Euromääräiset velat muille euroalueella oleville | | |
| 5.1 Julkisyhteisöt | Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset | Nimellisarvoon |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|---|---|---|
| 5.2 Muut | Henkilöstön, liikeyritysten ja asiakkaiden, mukaan lukien vähimmäisvarantovelvoitteesta vapautetuiksi luetteloidut rahalaitokset, ks. vastattavien erä 2.1, ja muiden hallussa olevat sekkitilitalletukset; määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset. | Nimellisarvoon |
| 6 Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle | Muiden pankkien, keskuspankkien, kansainvälisten/ylikansallisten elinten, Euroopan komissio mukaan luettuna, sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset, mukaan lukien maksuliikettä varten pidettävät tilit sekä sijoitusten hoitoa varten pidettävät tilit: muiden tallettajien sekkitilit. Repo-operaatiot samanaikaisten, euromääräisten arvopaperien hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Sellaisten jäsenvaltioiden keskuspankkien TARGET2-tilien saldot, jotka eivät ole ottaneet euroa käyttöön | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan |
| 7 Valuuttamääräiset velat euroalueelle | Sekkitilit. Takaisinostosopimuksiin perustuvat velat; tavallisesti näissä sijoitustoimissa käytetään joko valuuttoja tai kultaa. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään vuoden viimeisen päivän markkinakurssia |
| 8 Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle | | |
| 8.1 Talletukset ja muut velat | Sekkitilit. Takaisinostosopimuksiin perustuvat velat; tavallisesti näissä sijoitustoimissa käytetään joko valuuttoja tai kultaa. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään vuoden viimeisen päivän markkinakurssia |
| 8.2 ERM II:n luottojärjestelyihin perustuvat velat | Lainanotto ERM II:n ehdoilla. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään vuoden viimeisen päivän markkinakurssia |
| 9 Myönnettyjen erityisnosto-oikeuksien vastaerä | SDR-määräinen erä, johon on kirjattu ne nosto-oikeudet, jotka kyseessä olevalle maalle tai kansalliselle keskuspankille on alun perin myönnetty. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään vuoden viimeisen päivän markkinakurssia |
| 10 Eurojärjestelmän sisäiset velat | | |
| 10.1 Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat velat | EKP:n taseessa – euromääräinen | Nimellisarvoon |
| 10.2 Muut velat eurojärjestelmän sisällä (netto) | Seuraavien alaerien nettopositiot: a) TARGET2-tilien ja kansallisten keskuspankkien vastaavien tilien saldoista aiheutuvat nettovelat eli saamisten ja velkojen yhteismäärä – ks. myös vastaavien erä 'Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)'. | a) Nimellisarvoon |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|---|--|---|
| | b) Muut mahdolliset eurojärjestelmän sisäiset euromääräiset saamiset, myös EKP:n euroseteleistä saaman tulon väliaikainen jakaminen kansallisille keskuspankeille | b) Nimellisarvoon |
| 11 Selvitettävänä olevat erät | Selvitystilien saldot (velat), mukaan lukien selvitettävänä olevat pankkisiirrot. | Nimellisarvoon |
| 12 Muut velat | | |
| 12.1 Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot | Valuuttatermiinien, valuuttaswapien, koronvaihtosopimusten, korkotermiinien, arvopapereiden termiinkauppojen, valuuttojen avistakauppojen arvostustulokset kaupantekopäivästä maksun suorituspäivään. | Instrumenttien nettoaseman termi- nikurssin ja avistakurssin ero käyttäen valuutan markkinakurssia |
| 12.2 Siirtovelat ja saadut ennakot | Tilikaudella toteutuneet menot, joista ei ole saatu maksua. Tilikaudella saadut maksut tuloista, jotka toteutuvat tulevina tilikausina. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään markkinakurssia |
| 12.3 Sekalaiset erät | a) Väliaikaiset verotustilit. Valuuttamääräiset luottotilit tai talletukset, jotka kattavat vakuuksia. Repo-opeeraatiot luottolaitosten kanssa samanaikaisten, vastaavien erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvien salkkujen hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Vähimmäisvarantalletusten lisäksi olevat pakolliset talletukset. Muut vähämerkityksiset erät. Vakuudettomat velat (liabilities on a trust basis). b) Asiakkaiden kultatalletukset. c) Nettoeläkevelat | a) Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan b) Markkinahintaan c) 22 artiklan 3 kohdan mukaisesti |
| 13 Varaukset | a) Valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskiä sekä kullan hintariskiä ja muita tarkoituksia varten; tällaisia muita tarkoituksia voivat olla esim. odotettavissa olevat vastaiset menot tai perussäännön 49.2 artiklan mukaiset osuudet sellaisten jäsenvaltioiden keskuspankkien osalta, joita koskeva poikkeus on kumottu. b) Rahamarkkinaoperaatioista johtuvia vastapuoliriskejä varten | a) Hankintahintaan/nimellisarvoon b) Nimellisarvoon |

| Tase-erä | Tase-erien sisältöluokat | Arvostusperiaate |
|----------------------------------|---|--|
| 14 Arvonmuutostilit | <p>a) Arvonmuutostilit, jotka johtuvat kullaan, kaikenlaisten euromääräisten arvopaperien, kaikenlaisten valuuttamääräisten arvopaperien ja optioiden hintamuutoksista; markkinahintaisesta arvostuksesta johtuvat koriskijohdannaisiin liittyvät arvotuserot; arvonmuutostilit, jotka johtuvat valuuttakurssimuutoksista kaikissa nettovaluuttapositioneissa, mukaan lukien valuuttaswapit ja -termiinit sekä erityisnosto-oikeudet</p> <p>b) Erityiset arvonmuutostilit, jotka koskevat perussäännön 49.2 artiklan mukaisia osuuksia sellaisten jäsenvaltioiden kansallisilta keskuspankeilta, joita koskeva poikkeus on kumottu – ks. 11 artiklan 2 kohta.</p> | Keskihinnan ja markkina-arvon välinen arvostusero, muuntamisessa käytetään markkinakurssia |
| 15 Oma pääoma ja rahastot | | |
| 15.1 Pääoma | Maksettu pääoma | Nimellisarvoon |
| 15.2 Rahastot | Lainmukaiset varaukset perussäännön 33 artiklan mukaan ja perussäännön 49.2 artiklan mukaiset osuudet sellaisten jäsenvaltioiden keskuspankeilta, joita koskeva poikkeus on kumottu | Nimellisarvoon |
| 16 Tilikauden voitto | | Nimellisarvoon” |

2) Korvataan liite III seuraavasti:

”LIITE III

EKP:N JULKAISTAVA TULOSLASKELMA

(miljoonaa euroa) (1)

| Tuloslaskelma 31. joulukuuta XX päättyvälle tilikaudelle | Tilikausi | Edellinen tilikausi |
|---|-----------|---------------------|
| 1.1.1 <i>Korkotuotot valuuttavarannoista</i> | | |
| 1.1.2 <i>Korkotuotot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmän sisällä</i> | | |
| 1.1.3 <i>Muut korkotuotot</i> | | |
| 1.1 <i>Korkotuotot</i> | | |
| 1.2.1 <i>Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvien kansallisten keskuspankkien saamisten korko</i> | | |
| 1.2.2 <i>Muut korkomenot</i> | | |
| 1.2 <i>Korkomenot</i> | | |
| 1 <i>Korkokate</i> | | |

| | | (miljoonaa euroa) ⁽¹⁾ | |
|--|--|----------------------------------|---------------------|
| Tuloslaskelma 31. joulukuuta XX päättyvälle tilikaudelle | | Tilikausi | Edellinen tilikausi |
| 2.1 | Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot | | |
| 2.2 | Rahoitusvarojen ja valuuttapositioiden arvonalennukset | | |
| 2.3 | Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskiä sekä kullan hintariskiä varten | | |
| 2 | Rahoituskate | | |
| 3.1 | Tuotot palkkioista ja maksuista | | |
| 3.2 | Kulut palkkioista ja maksuista | | |
| 3 | Maksukate ⁽²⁾ | | |
| 4 | Tuotot kantaosakkeista ja voitto-osuuksista | | |
| 5 | Muut tuotot | | |
| Tuotot yhteensä | | | |
| 6 | Henkilöstökulut ⁽³⁾ | | |
| 7 | Toimintakulut ⁽³⁾ | | |
| 8 | Poistot aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä | | |
| 9 | Ulkoistettu setelinvalmistus ⁽⁴⁾ | | |
| 10 | Muut kulut | | |
| Tilikauden tappio/voitto | | | |

⁽¹⁾ EKP voi vaihtoehtoisesti julkaista täsmällisesti tai eri tavalla pyöristetyt euromääräiset summat.

⁽²⁾ Tuottojen ja kulujen välinen erittely voidaan vaihtoehtoisesti esittää tilinpäätöksen liitetiedoissa.

⁽³⁾ Hallinnolliset järjestelyt mukaan luettuina.

⁽⁴⁾ Siinä tapauksessa, että setelinvalmistus on ulkoistettu (maksettavat ulkopuolisille yhtiöille, jotka huolehtivat setelien valmistuksesta keskuspankkien puolesta). On suositeltavaa, että eurosetelien liikkeeseenlaskuun liittyvät kulut kirjataan tuloslaskelmaan silloin kun ne laskutetaan tai ne ovat muutoin aiheutuneet, ks. myös suuntaviivat EKP/2006/16."

NEUVOSTON SUOSITUS,
annettu 22 päivänä joulukuuta 2009,
kausi-influenssarokotuksista
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2009/1019/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 168 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kausi-influenssa on tarttuva virussairaus, jota esiintyy Euroopassa epidemioina talvikuukausien aikana. Se on yksi merkittävimmistä ja yleisimmistä tartuntataudeista, ja se aiheuttaa paljon sairastuvuutta ja kuolleisuutta kaikissa jäsenvaltioissa.
- (2) Joissain tapauksissa on kyse itsestään rajoittuvaa hengitystieinfektiota vakavammista komplikaatioista, joita voi seurata vaikea-asteinen keuhkokuume tai muu mahdollisesti kuolemaan johtava jälkitauti. Näitä komplikaatioita esiintyy paljon yleisemmin vanhemmissa ikäryhmissä ja henkilöillä, joilla on kroonisia sairauksia.
- (3) Kausi-influenssaa voidaan hillitä rokotuksilla, mutta viruksen antigeenin koostumus muuttuu tiuhaan, ja siksi Maailman terveysjärjestön (WHO) asiantuntijaryhmät tarkistavat rokotteen koostumusta säännöllisesti.
- (4) Vuonna 2003 järjestetty maailman terveyskokous suositeli päätöslauselmassaan 56.19, että kausi-influenssarokotusten kattavuutta nostettaisiin kaikkien korkean riskin henkilöiden joukossa, ja tavoitteeksi asetettiin väestön vanhempien ikäryhmien osalta vähintään 50 prosentin rokotuskattavuus vuoteen 2006 mennessä ja 75 prosentin kattavuus vuoteen 2010 mennessä.
- (5) Euroopan parlamentti hyväksyi 26 päivänä lokakuuta 2005 päätöslauselman ”Influenssapandemian torjuntastrategia” ja 14 päivänä kesäkuuta 2006 päätöslauselman ”Influenssapandemiaa koskevat valmius- ja reagointisuunnitelmat Euroopan yhteisössä” kehottaen jäsenvaltioita lisäämään influenssarokotuksia WHO:n suositusten mukaisesti. Päätöslauselmissa kehoitetaan jäsenvaltioita myös parantamaan rokotuskattavuutta pandemioiden välisenä aikana WHO:n suositusten mukaisesti.
- (6) Sen vuoksi Euroopan unionin tasolla olisi ryhdyttävä yhtenäiseen toimintaan kausi-influenssan vaikutusten hillitsemiseksi kannustamalla riskiryhmiä ja terveydenhuollon työntekijöitä ottamaan rokotus. Tämän suosituksen tarkoituksena on saavuttaa WHO:n suosittelema 75 prosentin rokotuskattavuus vanhempien ikäryhmien keskuudessa mahdollisimmin pian, mieluiten talvikautteen 2014–2015 mennessä. Tämä 75 prosentin tavoite olisi mahdollisuuksien mukaan laajennettava koskemaan myös kroonisista sairauksista kärsivien henkilöiden riskiryhmää, ottaen huomioon Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskuksen (ECDC) antamat ohjeistukset.
- (7) Korkeampi rokotuskattavuus riskiryhmissä johtaisi myös yleisesti rokotuskattavuuden paranemiseen, myös terveydenhuollon työntekijöiden osalta.
- (8) Näiden muutosten ensisijaisena edellytyksenä on, että kaikki terveydenhuollon piiriin kuuluvat tahot, riskiryhmät, terveydenhuollon työntekijät, lääkärit, terveydenhuollon johtajat ja päätöksentekijät saavat tietoa kausi-influenssaongelmasta julkisten ja ammatillisten tiedotuskampanjoiden avulla. Terveydenhuollon työntekijöille olisi tiedotettava heidän huonokuntoisempiin potilaisiinsa kohdistuvista erityisistä riskeistä. Terveydenhuollon työntekijöille olisi tiedotettava myös heidän vastuustaan antaa potilailleen asianmukaista neuvontaa rokotuksista.
- (9) Kansallisella tasolla on erityisen tärkeää koota täsmällistä ja vertailukelpoista tietoa rokotuskattavuudesta riskiryhmissä, jotta voidaan arvioida tilannetta asianmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa. Tällaista tietoa ei tähän saakka ole aina ollut saatavilla. Näiden tietojen perusteella komissio ja jäsenvaltiot voivat jakaa tietoa ja parhaita käytäntöjä kolmansien maiden kanssa käyttäen olemassa olevia terveysalan kansainvälisen yhteistyön kanavia.
- (10) Tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaisen keskuksen perustamisesta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 851/2004 ⁽¹⁾ kyseiselle keskukselle (ECDC) annettiin erityiseksi tehtäväksi tarjota teknistä ja tieteellistä asiantuntemusta komissiolle ja jäsenvaltioille. ECDC huolehtii myös kausi-influenssan seurantaan varten perustetun verkoston toiminnasta yhteisön verkoston piiriin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti asteittain otettavista tartuntataudeista 22 päivänä joulukuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 2000/96/EY ⁽²⁾ mukaisesti. ECDC:n olisi siten autettava jäsenvaltioita tarjoamaan kausi-influenssarokotuksia koskevaa tieteellistä asiantuntemusta.

⁽¹⁾ EUVL L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 28, 3.2.2000, s. 50.

(11) Tavoitteena oleva WHO:n suosittelema 75 prosentin rokotuskattavuus vanhemmissa ikäryhmissä on kausi-influenssarokotusten osalta selkeästi helpompi saavuttaa Euroopan unionin tasolla toteutettavalla yhtenäisellä toiminnalla,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

1. Jäsenvaltioita kannustetaan hyväksymään ja panemaan täytäntöön tilanteen mukaan kansallisia, alueellisia tai paikallisia toimintasuunnitelmia tai -politiikkoja, joiden tavoitteena on kausi-influenssarokotusten kattavuuden parantaminen, jotta saavutettaisiin mahdollisimman pian, mieluiten talvikauteen 2014–2015 mennessä, 75 prosentin rokotuskattavuus ”vanhemmissa ikäryhmissä” ja mahdollisuuksien mukaan myös muissa 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa riskiryhmissä, ellei sitä ole jo saavutettu. Jäsenvaltioita kannustetaan parantamaan rokotuskattavuutta myös terveydenhuollon työntekijöiden piirissä.

Toimintasuunnitelmissa tai -politiikoissa olisi otettava huomioon kansallisella tasolla todetut puutteet ja organisoitava 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettut toiminnot.

2. Jäsenvaltioita kannustetaan 1 kohdassa tarkoitettujen toimintasuunnitelmien ja -politiikkojen puitteissa

a) ottamaan huomioon ECDC:n antamassa ohjeistuksessa olevat ”vanhempien ikäryhmien” ja ”riskiryhmien” määritelmät;

b) mittaamaan rokotuskattavuus kaikissa riskiryhmissä ja tutkimaan syitä siihen, miksi jotkut eivät halua ottaa rokotusta;

c) edistämään kausi-influenssaa ja rokotuksia koskevaa valistusta, koulutusta ja tiedonvaihtoa järjestämällä

i) tiedotusta terveydenhuollon työntekijöille;

ii) tiedotusta riskiryhmiin kuuluville henkilöille ja heidän perheilleen influenssaan liittyvistä riskeistä ja sen ennaltaehkäisystä;

iii) tehokasta tiedotusta rokotuksen ottamisen esteiden poistamiseksi.

3. Jäsenvaltioita kannustetaan raportoimaan vapaaehtoisesti komissiolle tämän suosituksen täytäntöönpanosta ja erityisesti riskiryhmissä saavutetusta rokotuskattavuudesta.

4. Komissiota kehoitetaan raportoimaan säännöllisesti neuvostolle tämän suosituksen täytäntöönpanosta jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

5. Komissiota kehoitetaan tukemaan edelleen influenssan tutkimusta tutkimuksen puiteohjelmien kautta.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. CARLGREN

KOMISSION SUOSITUS,
annettu 21 päivänä joulukuuta 2009,
vähärikkisen polttoaineen turvallisesta käytöstä yhteisön satamissa laiturissa olevissa aluksissa
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2009/1020/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 292 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä 26 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/32/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna, 4 b artiklassa säädetään yhteisön satamissa laiturissa olevissa aluksissa käytettävien meriliikenteessä käytettävien polttoaineiden enimmäisrikkipitoisuudesta. Artiklassa säädetään muun muassa jäsenvaltioiden velvollisuudesta varmistaa 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen, että aluksissa ei käytetä meriliikenteessä käytettäviä polttoaineita, joiden rikkipitoisuus on yli 0,1 painoprosenttia, ja että jäsenvaltioiden alueilla ei saateta markkinoille meriliikenteessä käytettäviä kaasuoöljyjä, joiden rikkipitoisuus on yli 0,1 painoprosenttia.
- (2) Lisäksi direktiivin 6 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on tarkastettava näytteiden perusteella, että meriliikenteessä käytettävien polttoaineiden rikkipitoisuus on 4 b artiklan säännösten mukainen, ja näytteidenotto on aloitettava rikkipitoisuutta koskevan vaatimuksen voimaantulopäivänä.
- (3) Kuten komission tiedonannossa ilmoituksista, jotka koskevat ilmanlaadusta ja sen parantamisesta 21 päivänä toukokuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/50/EY 22 artiklan mukaista määräraikojen pidentämistä ja tiettyjen raja-arvojen soveltamisvelvoitteita koskevaa poikkeusta⁽²⁾, todetaan, PM₁₀-pitoisuuksien vuorokausiraja-arvot ylitetään nykyään yli 40 prosentissa yhteisössä olevista alueista ja taajamista. Ilmanlaadun parantamiseksi on olennaisen tärkeää, että rikkipitoisuuden alhaista raja-arvoa ryhdytään noudattamaan aluksissa, jotka ovat laiturissa yhteisön satamissa, mitä on tähdennetty myös komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle antamassa tiedonannossa, joka koskee Euroopan unionin strategiaa merialuksista peräisin olevien ilmakehään joutuvien päästöjen vähentämiseksi⁽³⁾, sekä vuonna 2005 annetussa ilman pilaantumista koskevassa teemakohtaisessa strategiassa⁽⁴⁾.
- (4) Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) hyväksyi loka-kuussa 2008 aluksista aiheutuvan meren pilaantumisen ehkäisemisestä tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (Marpol-yleissopimuksen) tarkistamisen yhteydessä vaatimuksia, jotka on määrä panna täytäntöön 1 päivästä tammikuuta 2015 alkaen niiden alusten osalta, jotka purjehtivat direktiivin 1999/32/EY 2 artiklan 3 e kohdassa määritellyillä rikkioksidipäästöjen valvonta-alueilla.
- (5) Ottaen huomioon asiaan liittyvät turvallisuusriskit komissio katsoo tarpeelliseksi antaa jäsenvaltioille asianmukaiset ohjeet, jotta voidaan varmistaa korkea turvallisuustaso ja tehokas aluksista aiheutuvan meren pilaantumisen ehkäiseminen mainitun direktiivin säännösten täytäntöönpanossa koko yhteisössä.
- (6) Alusten, jotka käyttävät raskasta polttoöljyä merellä ollessaan, on 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen siirryttävä käyttämään kevyempiä meriliikenteessä käytettäviä polttoaineita, kuten meriliikenteessä käytettävää dieselöljyä tai kaasuoöljyä, ollessaan laiturissa yhteisön satamissa, koska riittävän vähärikkistä raskasta polttoöljyä ei ole yleisesti saatavilla.
- (7) Meriliikenteessä käytettävän dieselöljyn tai kaasuoöljyn käyttöön aluksissa, joita ei ole suunniteltu käyttämään tällaisia polttoaineita tai joita ei ole teknisesti mukautettu niiden käyttöön, voi liittyä toiminnallisia ongelmia ja turvallisuusriskejä. Komissio on tarkastellut polttoaineiden vaihtoon liittyviä riskejä ja tullut siihen tulokseen, että suurin turvallisuusriski liittyy vaaditun tyyppisen polttoaineen käyttöön sellaisissa alusten kattiloissa, joita ei ole vielä arvioitu ja sertifioitu kyseisen polttoaineen käyttöä varten. Vaikka kattiloissa voidaan käyttää raskasta polttoöljyä tai kevyitä polttoöljyjä, riski aiheutuu siitä, että meriliikenteessä käytettävien dieselöljyjen ja kaasuoöljyjen viskositeetti on pienempi ja haihtuvuus suurempi kuin raskaan polttoöljyn eivätkä kevyet polttoöljyt vaadi polttoainejärjestelmän lämmittämistä kuten raskas polttoöljy. Tällaisten alusten määrää ja tapausten todennäköisyyttä on vaikea arvioida tarkasti.
- (8) Direktiivissä 1999/32/EY merenkulkualalle on annettu riittävästi aikaa tehdä tekniset mukautukset, jotka mahdollistavat sen, että yhteisön satamissa laiturissa olevissa aluksissa voidaan käyttää merellä käytettäviä polttoaineita, joiden rikkipitoisuus on enintään 0,1 painoprosenttia. Saatavilla on teknisiä ratkaisuja, joilla riskejä voidaan rajoittaa. Vielä on kuitenkin aluksia, joihin ei ole tehty tarpeellisia mukautuksia, ja hyvin harvat alukset ovat käyneet läpi tarpeellisen tarkastus- ja sertifiointiprosessin.

⁽¹⁾ EYVL L 121, 11.5.1999, s. 13.

⁽²⁾ EUVL L 152, 11.6.2008, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2002) 595.

⁽⁴⁾ KOM(2005) 446.

- (9) Saatavilla on teknisiä ratkaisuja niiden seurausten lieventämiseksi, joita polttoaineen vaihtaminen laiturissa voi aiheuttaa. Koska kysyntä on ollut merenkulkualan taholta heikkoa, tarpeellisten teknisten ratkaisujen kehittäminen on viivästynyt, mikä on johtanut viivästyksiin tarkastus- ja sertifiointiprosessissa.
- (10) Komission käytettävissä olevien tietojen mukaan koko prosessin loppuunsaattamisen pitäisi kestää enintään kahdeksan kuukautta sellaisten alusten osalta, joihin teknisiä mukautuksia ei ole tehty.
- (11) Kattiloiden ja moottoreiden valmistajien olisi kehitettävä erityisiä suosituksia ja menettelyjä kyseisten ratkaisujen mukaisia jälkiasennuksia varten, ja alusten omistajien olisi kehitettävä ja pantava täytäntöön erityisiä toiminnallisia menettelyjä ja annettava asianmukaista koulutusta miehistöille,

ON ANTANUT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

1. Jäsenvaltioiden olisi osana sellaisiin aluksiin kohdistuvia täytäntöönpanotoimiaan, jotka eivät täytä sitä vaatimusta, että laiturissa olevissa aluksissa on käytettävä polttoaineita, joiden suurin sallittu rikkiarvo on 0,1 painoprosenttia, vaadittava kyseisiä aluksia toimittamaan yksityiskohtaiset todisteet toimista, joita ne toteuttavat vaatimuksen noudattamiseksi.

Todisteisiin olisi sisällyttävä valmistajan kanssa tehty sopimus ja hyväksytty jälkiasennussuunnitelma, joka on hyväksytetty aluksen luokituslaitoksella tai, kun on kyse jäsenvaltion lipun alla purjehtivista aluksista, laitoksella, jolla on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 391/2009 ⁽¹⁾ mukainen hyväksyntä. Jälkiasennussuunnitelmassa olisi selvästi ilmoitettava päivämäärä, jolloin mukautus- ja sertifiointiprosessi saadaan päätökseen.

2. Jäsenvaltiot voivat ottaa huomioon hyväksytyn jälkiasennussuunnitelman olemassaolon päättäessään siitä, kuinka ankaria seuraamuksia sovelletaan aluksiin, jotka eivät noudata vaatimusta.
3. Jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joilla lisätään alusten omistajien, liikenteenharjoittajien ja merenkulkijoiden tietoisuutta turvallisuusriskistä, joka liittyy polttoainetyypin vaihtamiseen ilman tarvittavaa aluksen polttoainejärjestelmän teknistä mukautusta, sekä koulutuksen tarpeesta.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 2009.

Komission puolesta
Antonio TAJANI
Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 131, 28.5.2009, s. 11.

EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 14 päivänä joulukuuta 2009,

kirjanpitoa ja tilinpäätöstietojen antamista koskevista oikeussäännöistä Euroopan keskuspankkijärjestelmässä annettujen suuntaviivojen EKP/2006/16 muuttamisesta

(EKP/2009/28)

(2009/1021/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä 'EKP:n perussääntö') ja erityisesti sen 12.1, 14.3 ja 26.4 artiklan,

1 artikla

Muutokset

Muutetaan suuntaviivoja EKP/2006/16 seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin (EKP) yleisneuvoston EKP:n perussäännön 47.2 artiklan toisen ja kolmannen luetelmakohdan mukaisen myötävaikutuksen,

1) Muutetaan 7 artiklaa seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

(1) Katettujen joukkovelkakirjalainojen osto-ohjelman toteutuksesta 2 päivänä heinäkuuta 2009 tehdyllä päätöksellä EKP/2009/16 ⁽¹⁾ perustetaan ohjelma katettujen joukkovelkakirjalainojen ostoja varten. Tämän ohjelman täytäntöön panemiseksi on tarpeen tehdä lisämuutoksia kirjanpitoa ja tilinpäätöstietojen antamista koskeviin oikeussääntöihin.

"3. Kullan arvostuksessa ei hinta- ja valuuttakursimuutoksia eroteta toisistaan, vaan kirjataan yksi ainoa kullon arvonnmuutos, joka perustuu kullon painoyksikön eurohintaan neljännesvuosittaisen arvostuspäivän EUR/USD-kurssiin. Valuuttasaamiset arvostetaan valuutoittain, mukaan lukien taseessa olevat ja taseen ulkopuoliset erät, ja arvopaperit arvostetaan arvopaperilajeittain eli ISIN-koodeittain; eriin 'Muut rahoitusvarat' ja 'Sekalaiset erät' kuuluvat arvopaperit sekä rahapolitiikan harjoittamista varten pidettävät arvopaperit käsitellään kuitenkin erillisinä."

(2) On tarpeen selventää, että velat, jotka johtuvat sellaisista rahapoliittisista operaatioista, joihin kansalliset keskuspankit ovat ryhtyneet ennen niiden liittymistä eurojärjestelmään, kirjataan erään "Muut euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille".

b) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

(3) On tarpeen täsmentää, miten kirjanpidossa käsitellään eurojärjestelmän luottotoimien yhteydessä eurojärjestelmän vastapuolten laiminlyönneistä johtuvia avoimia saamisista sekä niihin liittyviä saamisista samoin kuin sitä, miten kirjanpidossa käsitellään luottotoimista aiheutuvien vastapuoliriskien johdosta tehtäviä varauksia.

"5. Eräpäivään saakka pidettäväksi luokiteltavia arvopapereita käsitellään erillisinä ja ne arvostetaan jaksotetun hankintamenon perusteella ja arvonalennus huomioon ottaen. Ei-jälkimerkkinakelpoisia arvopapereita käsitellään samalla tavalla. Eräpäivään saakka pidettäväksi luokiteltuja arvopapereita voidaan myydä ennen eräpäivää

(4) Kirjanpitoa ja tilinpäätöstietojen antamista koskevista oikeussäännöistä Euroopan keskuspankkijärjestelmässä 10 päivänä marraskuuta 2006 annettuihin suuntaviivoihin EKP/2006/16 ⁽²⁾ on lisäksi tarpeen tehdä eräitä teknisiä muutoksia.

i) jos myytävää määrää pidetään merkityksettömänä koko eräpäivään saakka pidettävien arvopapereiden salkkuun verrattuna; tai

ii) jos arvopaperit myydään sen kuukauden aikana, jolloin niillä on eräpäivä; tai

(5) Suuntaviivoja EKP/2006/16 on muutettava vastaavasti,

iii) poikkeuksellisissa olosuhteissa kuten liikkeeseenlaskijan luottokelpoisuuden heikentyessä merkittävästi tai EKP:n neuvoston nimenomaisen rahapoliittisen päätöksen seurauksena."

⁽¹⁾ EUVL L 175, 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUVL L 348, 11.12.2006, s. 1.

2) Lisätään 11 artiklan 1 kohtaan seuraava alakohta:

3 artikla

”f) arvonalentumistappiot kirjataan vuoden lopussa tuloslaskelmaan eikä kirjauksia voida peruuttaa seuraavina vuosina, jollei tapahdu arvonnousua, joka voidaan yhdistää arvonalentumiskirjauksen jälkeiseen havaittavissa olevaan tapahtumaan.”

Osoitus

Nämä suuntaviivat on osoitettu kaikille eurojärjestelmän keskuspankeille.

3) Suuntaviivojen EKP/2006/16 liitteitä II, IV and IX muutetaan näiden suuntaviivojen liitteen mukaisesti.

Annettu Frankfurt am Mainissa 14 päivänä joulukuuta 2009.

2 artikla

Voimaantulo

Nämä suuntaviivat tulevat voimaan 31 päivänä joulukuuta 2009.

EKP:n neuvoston puolesta

EKP:n puheenjohtaja

Jean-Claude TRICHET

LIITE

Muutetaan suuntaviivojen EKP/2006/16 liitteitä II, IV ja IX seuraavasti:

1) Muutetaan liitettä II seuraavasti:

Lisätään seuraava määritelmä:

”*Omaksioittamisella*: tarkoitetaan keskuspankin vakuudeksi saamien arvopapereiden, lainojen tai muiden varojen omistusoikeuden ottamista alkuperäisen saamisen perimiseksi.”

2) Korvataan liitteessä IV olevat taulukot seuraavasti:

”SAAMISET

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|-----|---|--|---|--|
| 1 | 1 | Kulta ja kulta-saamiset | Fyysinen kulta eli kultaharkot, -rahat, -levyt ja -kimpaleet, joko varastoitu tai 'matkalla'. Investointikulta (ei-fyysinen kulta), esimerkiksi kulta avistatileillä (yhteistileillä), määräaikaistalletukset ja seuraavista liiketoimista johtuvat kultasaamiset: i) kultapitoisuuden muuttumiset ja ii) sijaintipaikkaa tai laatua koskevat kultaswapit, joissa luovutusajankohdan ja vastaanottoajankohdan väliin jää vähintään yksi pankkipäivä. | Markkinahintaan | Pakollinen |
| 2 | 2 | Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta | Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolella olevilta vastapuolilta, kansainväliset ja ylikansalliset laitokset sekä euroalueeseen kuulumattomat keskuspankit mukaan luettuina. | | |
| 2.1 | 2.1 | Saamiset Kansainväliseltä valuuttarahastolta (IMF) | a) <i>Varanto-osuuteen kuuluvat nosto-oikeudet (netto)</i> Kansallinen kiintiö, josta vähennetään IMF:n hallussa olevat euromääräiset talletukset. IMF:n tili 2 (hallinnollisten kulujen eurotili) voidaan joko sisällyttää tähän erään tai erään 'Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle'. b) <i>Erityiset nosto-oikeudet</i> Erityiset nosto-oikeudet (brutto). c) <i>Muut saamiset</i> GAB-rahoitusjärjestelyt, erityisiin lainajärjestelyihin kuuluvat lainat, köyhyyden vähentämisen ja kasvun nopeuttamisen ohjelman piiriin kuuluvat talletukset. | a) <i>Varanto-osuuteen kuuluvat nosto-oikeudet (netto)</i> Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia b) <i>Erityiset nosto-oikeudet</i> Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia c) <i>Muut saamiset</i> Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen Pakollinen Pakollinen |

| Taseerä (1) | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala (2) |
|-------------|-----|---|--|---|
| 2.2 | 2.2 | <p>Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset</p> <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolissa pankeissa, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat luotot, takaisinmyyntisopimukset</p> <p>b) <i>Arvopaperisijoitukset euroalueen ulkopuolella, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Euroalueen ulkopuolella olevien liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat, vekselit, nollakorkoiset joukkovelkakirjat, rahamarkkinapaperit ja osakkeet tai osuudet, joita hoidetaan osana valuuttavarantoja.</p> <p>c) <i>Valuuttamääräiset lainat (talletukset) euroalueen ulkopuolelle, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> | <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa</i></p> <p>Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> <p>b)i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvon alentuminen huomioon ottaen ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvon alentuminen huomioon ottaen ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iv) <i>Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet tai osuudet</i></p> <p>Markkinahintaan ja valuutan markkinakurssia käyttäen</p> <p>c) <i>Valuuttamääräiset lainat</i></p> <p>Talletukset nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> | <p>Pakollinen</p> <p>Pakollinen</p> <p>Pakollinen</p> <p>Pakollinen</p> <p>Pakollinen</p> |

| Taseerä (1) | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala (2) |
|-------------|-----|--|---|--|
| 4.1 | 4.1 | Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat | | |
| | | <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat luotot. Euromääräisten arvopaperien hoitoon liittyvät takaisinmyyntisopimukset.</p> | <p>a) <i>Talletukset euroalueen ulkopuolisissa pankeissa</i></p> <p>Nimellisarvoon</p> | Pakollinen |
| | | <p>b) <i>Arvopaperisijoitukset euroalueen ulkopuolella, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Euroalueen ulkopuolella olevien liikkeeseen laskemat osakkeet tai osuudet, joukkovelkakirjat, vekselit, nollakorkoiset joukkovelkakirjat ja rahamarkkinapaperit</p> | <p>b)i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> <p>b)iv) <i>Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet ja osuudet</i></p> <p>Markkinahintaan</p> | Pakollinen Pakollinen Pakollinen |
| | | <p>c) <i>Lainat euroalueen ulkopuolelle, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> | <p>c) <i>Lainat euroalueen ulkopuolelle</i></p> <p>Talletukset nimellisarvoon</p> | Pakollinen |
| | | <p>d) <i>Euroalueen ulkopuolella olevien liikkeeseen laskemat arvopaperit, lukuun ottamatta erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvia saamisia</i></p> <p>Ylikansallisten tai kansainvälisten organisaatioiden (esim. Euroopan investointipankki) liikkeeseen laskemat arvopaperit organisaation maantieteellisestä sijainnista riippumatta.</p> | <p>d)i) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Markkinahintaan Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|-----|--|---|--|------------|
| | | | <p>d)ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</i></p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> | Pakollinen | |
| | | | <p>d)iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> | Pakollinen | |
| 4.2 | 4.2 | ERM II:n luottojärjestelyihin perustuvat saamiset | Luotonanto ERM II:n ehdoilla. | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 5 | 5 | Rahapoliittisiin operaatioihin liittyvät euro-määräiset luotot euroalueen luottolaitoksille | Erät 5.1–5.5: Eurojärjestelmän rahapolitiikan välineistä ja menettelyistä 31 päivänä elokuuta 2000 annettujen suuntaviivojen EKP/2000/7 ⁽³⁾ liitteessä I kuvattuihin rahapolitiikan välineisiin liittyvät liiketoimet. | | |
| 5.1 | 5.1 | Perusrahoitusoperaatiot | Säännölliset likviditeettiä lisäävät käänteisoperaatiot, jotka toteutetaan viikoittain ja joissa sovellettava normaali juoksuaika on viikko. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 5.2 | 5.2 | Pitempiaikaiset rahoitusoperaatiot | Säännölliset likviditeettiä lisäävät käänteisoperaatiot, jotka toteutetaan kuukausittain ja joissa sovellettava normaali juoksuaika on kolme kuukautta. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 5.3 | 5.3 | Käänteiset hienosäätöoperaatiot | Käänteisoperaatiot, joilla hienosäädetään markkinoita tarvittaessa. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 5.4 | 5.4 | Käänteiset rakenteelliset operaatiot | Käänteisoperaatiot, joilla vaikutetaan eurojärjestelmän rakenteelliseen asemaan rahoitussektoriin nähden. | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 5.5 | 5.5 | Maksuvalmiusluotot | Yön yli -likviditeetti vakuuskelpoisia arvopapereita vastaan etukäteen vahvistetulla korolla (maksuvalmiusjärjestelmä) | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 5.6 | 5.6 | Vakuuksien muutospyyntöihin liittyvät luotot | Luottolaitoksille myönnetty lisäluotot, jotka aiheutuvat näille luottolaitoksille aiemmin myönnettyjen luottojen vakuutena olevien arvopaperien arvonnoususta. | Nimellisarvoon tai hankintahintaan | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|-----|--|---|--|------------|
| | | | ii) <i>Eräpäivään saakka pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan | Pakollinen | |
| | | | iii) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i> Hankintameno arvonalennuksella vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan | Pakollinen | |
| | | | iv) <i>Jälkimarkkinakelpoiset osakkeet tai osuudet</i> Markkinahintaan | Pakollinen | |
| 8 | 8 | Euromääräiset saamiset julkisyhteisöiltä | Saamiset julkisyhteisöiltä ajalta ennen EMUa (ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit, lainat) | Talletukset/lainat nimellisarvoon, ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit hankintahintaan | Pakollinen |
| — | 9 | Eurojärjestelmän sisäiset saamiset^(*) | | | |
| — | 9.1 | Osuudet EKP:ssä^(*) | Vain kansallisten keskuspankkien taseissa. Kunkin kansallisen keskuspankin perustamissopimuksen mukainen osuus EKP:n pääomasta ja käytetty jakoperuste sekä EKP:n perussäännön 49.2 artiklan mukaiset osuudet. | Hankintahintaan | Pakollinen |
| — | 9.2 | Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat saamiset^(*) | Vain kansallisten keskuspankkien taseissa. Perustamissopimuksen määräysten mukaisiin ensimmäisiin ja myöhempiin valuuttavarantojen siirtoihin perustuvat euromääräiset saamiset EKP:ltä. | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| — | 9.3 | EKP:n velkasi- toumusten liikkeellelaskun perusteella an- nettuihin vel- kakirjoihin liit- tyvät saa- miset^(*) | Vain EKP:n taseessa. Kansallisten keskuspankkien antamat velkakirjat EKP:n velkasi- toumuksia koskevien back-to-back - sopimuksen perusteella. | Nimellisarvoon | Pakollinen |

| Taseerä (1) | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala (2) | |
|-------------|------|---|---|---|--|
| — | 9.4 | Euroseteleiden kohdistamiseen eurojärjestelmän sisällä liittyvät nettosaamiset (†) (*) | Kansallisille keskuspankeille: seteleiden jakoperusteen soveltamiseen liittyvä nettosaaminen, sisältäen EKP:n liikkeeseen laskemiin seteleihin sisältyvät eurojärjestelmän sisäiset saamiset sekä rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen tehdyssä päätöksessä EKP/2001/16 tarkoitetun hyvityksen ja sen täsmäyttämiseksi tehtävän kirjauksen. EKP:lle: EKP:n liikkeeseen laskemiin seteleihin liittyvät päätöksen EKP/2001/15 mukaiset saamiset. | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| — | 9.5 | Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto) (†) | Seuraavien alarien nettopositiot: a) TARGET2-tilien ja kansallisten keskuspankkien vastaavien tilien saldoista johtuvat nettosaamiset eli saamisten ja velkojen yhteismäärä – katso myös erä 'Muut velat eurojärjestelmän sisällä (netto)' b) saamiset, jotka perustuvat yhteenlaskettavan ja jaettavan rahoitustulon erotukseen. Merkityksellisiä ainoastaan vuoden lopun toimiin kuuluvan rahoitustulon kirjaamisen jälkeen ennen sen maksua jokaisen vuoden tammikuun viimeisenä päivänä. c) Muut mahdolliset eurojärjestelmän sisäiset euromääräiset saamiset, myös EKP:n euroseteleistä saaman tulon väliaikainen jakaminen kansallisille keskuspankeille (*) | a) Nimellisarvoon b) Nimellisarvoon c) Nimellisarvoon | Pakollinen Pakollinen Pakollinen |
| 9 | 10 | Selvitettävänä olevat erät | Selvitystilien saldot (saamiset), mukaan lukien selvitettävänä olevat sekut. | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 9 | 11 | Muut saamiset | | | |
| 9 | 11.1 | Euroalueen metallirahat | Eurokolikot, jos kansallinen keskuspankki ei ole niiden laillinen liikkeellelaskija | Nimellisarvoon | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|------|---|---|---|--|
| 9 | 11.2 | Aineellinen ja aineeton käyttöomaisuus | Maa-alueet ja rakennukset, kalusto, mukaan lukien atk-laitteistot, ohjelmistot | Hankintahintaan poistot vähennettyinä Poistojen jaksotus: — Tietokoneet ja niihin liittyvät laitteet ja ohjelmistot sekä moottoriajoneuvot: 4 vuotta — Kalusto ja rakennelmat: 10 vuotta — Rakentaminen ja aktivoitunut suurehko kunnostusmenot: 25 vuotta Menojen aktivoinnissa sovelletaan raja-arvoa (mikäli meno ilman arvonnäköalaa jää alle 10 000 euron, sitä ei aktivoi) | Suosittelava |
| 9 | 11.3 | Muut rahoitusvarat | — Voitto-osuudet ja sijoitukset tytäryhtiöihin sekä strategisista tai poliittisista syistä hallussa olevat osakkeet ja osuudet — Arvopaperit, mukaan lukien osakkeet ja osuudet sekä muut rahoitusinstrumentit ja talletukset (esim. määräaikaistalletukset ja sekkitilit), joita hoidetaan korvamerkittynä salkkuna — Tähän erään kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvät takaisinmyyntisopimukset luottolaitosten kanssa. | a) <i>Jälkimmäisillä osakkeilla ja osuuksilla</i> Markkinahintaan b) <i>Voitto-osuudet ja epäliikvidit kantaosakkeet sekä muut osakkeet ja osuudet, jotka edustavat pysyviä investointeja</i> Hankintameno arvonnäköalalla vähennettynä c) <i>Sijoitukset tytäryhtiöihin tai merkittävät osuudet yhtiöissä</i> Omaisuuksien nettoarvoon d) <i>Muut kuin eräpäivään saakka pidettävät jälkimmäisillä osakkeilla ja osuuksilla</i> Markkinahintaan Preemiot tai diskontot jaksotetaan e) <i>Eräpäivään saakka pidettävät tai pysyvinä investointeina pidettävät jälkimmäisillä osakkeilla ja osuuksilla</i> Hankintameno arvonnäköalalla vähennettynä Preemiot tai diskontot jaksotetaan | Suosittelava Suosittelava Suosittelava Suosittelava Suosittelava |

| Taseerä (1) | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala (2) | |
|-------------|------|--|---|---|--|
| | | | <p>f) <i>Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit</i></p> <p>Hankintameno arvonnallennuksella vähennettynä</p> <p>Preemiot tai diskontot jaksotetaan</p> | Suosittelava | |
| | | | <p>g) <i>Pankkitalletukset ja lainat</i></p> <p>Nimellisarvoon, muunnetaan valuutan markkinakurssiin, jos saldot tai talletukset ovat valuuttamääräisiä</p> | Suosittelava | |
| 9 | 11.4 | Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot | Valuuttatermiinien, valuuttaswapien, koronvaihtosopimusten, korkotermiinien, arvopaperien termiinkauppojen, valuuttojen avistakauppojen tulokset kaupantekopäivästä maksun suorituspäivään. | Instrumenttien nettoase-man termiinkurssin ja avistakurssin ero käyttäen valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 9 | 11.5 | Siirtosaamiset ja maksetut ennakot | Toteutuneet tulot, joista ei ole saatu maksua. Maksetut ennakot ja kertyneet korot (eli arvopaperia ostettaessa mukana siirtyneet kertyneet korot). | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 9 | 11.6 | Sekalaiset erät | <p>Ennakot, lainat ja muut vähämerkityksiset erät. Väliaikainen arvonneuostostili (tase-erä ainoastaan vuoden aikana: realisoitumattomat tappiot arvostuspäivinä vuoden aikana, ellei vastattavien erässä 'Arvonneuostostilit' ole niitä koskevaa arvonneuostostiliä). Vakuudettomat lainat (loans on a trust basis). Asiakkaiden tekemiin kultatalletuksiin liittyvät sijoitukset. Euroalueen kansallisten valuuttayksiköiden määräiset kolikot. Kuluva tilikauden tappio (kertynyt nettotappio), edellisen vuoden tappio ennen kattamista. Nettoeläke-saamiset.</p> <p>Eurojärjestelmän luottotoimien yhteydessä eurojärjestelmän vastapuolten laiminlyönneistä johtuvat avoimet saamiset</p> | <p>Nimellisarvoon tai hankintahintaan</p> <p><i>Väliaikainen arvonneuostostili</i></p> <p>Keskihinnan ja markkinaarvon välinen arvostusero, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia</p> <p><i>Asiakkaiden tekemiin kultatalletuksiin liittyvät sijoitukset</i></p> <p>Markkinahintaan</p> <p><i>Avoimet saamiset (laiminlyönneistä johtuvat)</i></p> <p>Nimellisarvoon/Kerrytettävissä olevaan arvoon (Ennen/jälkeen tappioiden kirjaamisen)</p> | <p>Suosittelava</p> <p><i>Väliaikainen arvonneuostostili:</i> Pakollinen</p> <p><i>Asiakkaiden tekemiin kultatalletuksiin liittyvät sijoitukset:</i> Pakollinen</p> <p><i>Avoimet saamiset (laiminlyönneistä johtuvat):</i> Pakollinen</p> |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ |
|------------------------|----|--------------------------|--|---|---|
| | | | Varat tai kolmansilta olevat saamiset, jotka on otettu omaksi ja/tai hankittu laiminlyöntiin syyllistyneen eurojärjestelmän vastapuolen asettaman vakuuden realisoinnin yhteydessä | <i>Varat tai saamiset (laiminlyönneistä johtuvat)</i> Hankintahintaan (jos rahoitusomaisuus on valuuttamääräistä, käytetään muuntamisessa valuutan markkinakurssia hankintahetkellä) | <i>Varat tai saamiset (laiminlyönneistä johtuvat):</i> Pakollinen |
| — | 12 | Tilikauden tappio | | Nimellisarvoon | Pakollinen |

(*) Yhdenmukaistettavat erät. Katso suuntaviivojen EKP/2006/16 johdanto-osan kappale 4.

(1) Numerointi ensimmäisessä sarakkeessa viittaa tasekaavoihin, jotka annetaan liitteissä V, VI ja VII (viikkotaseet ja eurojärjestelmän konsolidoitu vuositase). Numerointi toisessa sarakkeessa viittaa tasekaavoihin, jotka annetaan liitteessä VIII (kansallisen keskuspankin vuositase). Merkinällä '+' merkityt erät yhdistellään eurojärjestelmän viikkotaseissa.

(2) Tässä liitteessä luetellut taseen sisältöä ja arvostamista koskevat säännökset katsotaan pakollisiksi EKP:n kirjanpidossa ja kansallisten keskuspankkien kirjanpidossa niiden saamisten ja velkojen kohdalla, jotka ovat olennaisia eurojärjestelmän tarkoituksen ja toiminnan kannalta.

(3) EYVL L 310, 11.12.2000, s. 1."

"VELAT

| Taseerä ⁽¹⁾ | | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ |
|------------------------|-----|--|---|--|------------------------------|
| 1 | 1 | Liikkeessä olevat setelit (*) | a) Eurosetelit plus/miinus suuntaviivojen EKP/2001/15 ja päätöksen EKP/2001/16 mukaisen setelien jakoperusteen soveltamiseen liittyvät oikaisut b) Euroalueen kansallisten valuuttayksikköjen määräiset setelit käteisrahan käyttöönottovuonna | a) Nimellisarvoon b) Nimellisarvoon | Pakollinen Pakollinen |
| 2 | 2 | Rahapoliittisiin operaatioihin liittyvät euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille | Erät 2.1, 2.2, 2.3 ja 2.5: Suuntaviivojen EKP/2000/7 liitteessä I tarkoitettut euromääräiset talletukset | | |
| 2.1 | 2.1 | Sekkitilit (ml. vähimmäisvarantotalletukset) | Perussäännön mukaisesti vähimmäisvarantovelvoitteen alaisten rahalaitosten luettelon kuuluvien luottolaitosten euromääräiset tilit. Erään kuuluvat ensisijaisesti vähimmäisvarantotalletusten tilit. | Nimellisarvoon | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ |
|------------------------|-----|--|---|--|------------------------------|
| 2.2 | 2.2 | Talletusmahdollisuus | Yön yli -talletukset etukäteen vahvistetulla korolla (maksuvalmiusjärjestelmässä) | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 2.3 | 2.3 | Määräaikaistalletukset | Hienosäätötarkoituksessa kerättävät määräaikaistalletukset likviditeetin sitomiseksi | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 2.4 | 2.4 | Käännteiset hienosäätöoperaatiot | Rahapolitiikkaan liittyvät liiketapahtumat, joiden tarkoituksena on likviditeetin sitominen | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 2.5 | 2.5 | Vakuuksien muutospyyntöihin liittyvät talletukset | Luottolaitosten talletukset, jotka tehdään näille luottolaitoksille myönnettyjen luottojen vakuutena olevien arvopapereiden arvon laskun vuoksi | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 3 | 3 | Muut euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille | Repo-operaatiot samanaikaisten, vastaavien erään 'Euromääräiset arvopaperit euroalueelta' kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Muut operaatiot, jotka eivät liity eurojärjestelmän rahapolitiikkaan. Ei luottolaitosten sekkitilejä. Velat/talletukset, jotka johtuvat sellaisista rahapoliittisista operaatioista, jotka kansallinen keskuspankki on aloittanut ennen eurojärjestelmään liittymistään | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 4 | 4 | Liikkeeseen lasketut velkasitoumukset | Vain EKP:n taseessa – kansallisilla keskuspankeilla tase-erä vain siirtymäkaudella. Suuntaviivojen EKP/2000/7 liitteessä I tarkoitetut velkasitoumukset. Diskonttopaperit, jotka lasketaan liikkeeseen likviditeetin sitomistarkoituksessa | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 5 | 5 | Euromääräiset velat muille euroalueella oleville | | | |
| 5.1 | 5.1 | Julkisyhteisöt | Sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 5.2 | 5.2 | Muut velat | Henkilöstön, liikeyritysten ja asiakkaiden, vähimmäisvarantovelvoitteesta vapautetuiksi luetteloidut rahalaitokset mukaan luettuina, ks. vastattavien erä 2.1, ja muiden hallussa olevat sekkilitalletukset; määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset | Nimellisarvoon | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|------|--|--|--|------------|
| 6 | 6 | Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle | Muiden pankkien, keskuspankkien, kansainvälisten/ylikansallisten elinten, mukaan lukien Euroopan komissio, sekkitilit, määräaikaistalletukset, vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset, mukaan lukien maksuliikettä varten pidettävät tilit sekä sijoitusten hoitoa varten pidettävät tilit; muiden tallettajien sekkitilit. Repo-operaatiot samanaikaisten, euromääräisten arvopaperien hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Rahaliittoon osallistumattomien jäsenvaltioiden keskuspankkien TARGET2-tilien saldot | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan | Pakollinen |
| 7 | 7 | Valuuttamääräiset velat euroalueelle | Sekkitilit. Takaisinostosopimuksiin perustuvat velat; tavallisesti näissä sijoitustoimissa käytetään joko valuttoja tai kultaa | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 8 | 8 | Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle | | | |
| 8.1 | 8.1 | Talletukset ja muut velat | Sekkitilit. Takaisinostosopimuksiin perustuvat velat; tavallisesti näissä sijoitustoimissa käytetään joko valuttoja tai kultaa | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 8.2 | 8.2 | ERM II:n luottojärjestelyihin perustuvat velat | Lainanotto ERM II:n ehdoilla. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 9 | 9 | Myönnettyjen erityisnosto-oikeuksien vastaerä | SDR-määräinen erä, johon on kirjattu ne nosto-oikeudet, jotka kyseessä olevalle maalle tai kansalliselle keskuspankille on alun perin myönnetty | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään markkinakurssia | Pakollinen |
| — | 10 | Eurojärjestelmän sisäiset velat ⁽⁺⁾ | | | |
| — | 10.1 | Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat velat ⁽⁺⁾ | Vain EKP:n taseessa – euromääräinen | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| — | 10.2 | EKP:n velkasitoumusten liikkeellelaskun perusteella annettuihin velkakirjoihin liittyvät velat ⁽⁺⁾ | Vain kansallisten keskuspankkien taseissa EKP:lle annetut velkakirjat EKP:n velkasitoumuksia koskevien back-to-back -sopimuksen perusteella. | Nimellisarvoon | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|------|--|---|---|--|
| — | 10.3 | Euroseteleiden kohdistamiseen eurojärjestelmän sisällä liittyvät nettovelat (*) (*) | Vain kansallisten keskuspankkien taseissa. Kansallisille keskuspankeille: seteleiden jakoperusteen soveltamiseen liittyvä nettovelka, sisältäen EKP:n liikkeeseen laskemiin seteleihin liittyvät eurojärjestelmän sisäiset velat sekä päätöksessä EKP/2001/16 tarkoitetun hyvityksen ja sen täsmäyttämiseksi tehtävän kirjauksen | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| — | 10.4 | Muut velat eurojärjestelmän sisällä (netto) (*) | Seuraavien alaerien nettopositiot: a) TARGET2-tilien ja kansallisten keskuspankkien vastaavien tilien saldoista aiheutuvat nettovelat eli saamisten ja velkojen yhteismäärä – ks. myös vastaavien erä 'Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)' b) velat, jotka perustuvat yhteenlaskettavan ja maksettavan rahoitustulon erotukseen. Merkityksellisiä ainoastaan vuoden lopun toimiiin kuuluvan rahoitustulon kirjaamisen jälkeen ennen sen maksua jokaisen vuoden tammikuun viimeisenä päivänä c) muut mahdolliset eurojärjestelmän sisäiset euromääräiset velat, myös EKP:n euroseteleistä saaman tulon väliaikainen jakaminen kansallisille keskuspankeille (*) | a) Nimellisarvoon b) Nimellisarvoon c) Nimellisarvoon | Pakollinen Pakollinen Pakollinen |
| 10 | 11 | Selvitettävänä olevat erät | Selvitystilien saldot (velat), mukaan lukien selvitettävänä olevat pankkisiirrot | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 10 | 12 | Muut velat | | | |
| 10 | 12.1 | Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot | Valuuttatermiinien, valuuttaswapien, koronvaihtosopimusten, korkotermiinien, arvopaperien termiinkauppojen, valuuttojen avistakauppojen tulokset kaupantekopäivästä maksun suorituspäivään. | Instrumenttien nettoaseaman termiinkurssin ja avistakurssin ero käyttäen valuutan markkinakurssia | Pakollinen |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|------|--|--|---|--|
| 10 | 12.2 | Siirtovelat ja saadut ennakot | Tilikaudella toteutuneet menot, joista ei ole saatu maksua. Tilikaudella saadut maksut tuloista, jotka toteutuvat tulevina tilikausina. | Nimellisarvoon, muuntamisessa käytetään valuutan markkinakurssia | Pakollinen |
| 10 | 12.3 | Sekalaiset erät | Väliaikaiset verotustilit. Valuuttamääräiset luottotilit tai talletukset, jotka kattavat vakuuksia. Repo-operaatiot luottolaitosten kanssa samanaikaisten, vastaavien erään 'Muut rahoitusvarat' kuuluvien arvopaperisalkkujen hoitoon liittyvien takaisinmyyntisopimusten yhteydessä. Vähimmäisvarantotalletusten lisäksi olevat pakolliset talletukset. Muut vähämerkityksiset erät. Kuluvan tilikauden voitto (käyttämättömät voittovarot), edellisen vuoden voitto ennen voitonjakoa. Vakuudettomat velat (liabilities on a trust basis). Asiakkaiden kultatalletukset. Liikkeessä olevat kolikot mikäli kansallinen keskuspankki on niiden laillinen liikkeeseenlaskija. Euroalueen kansallisten valuuttayksikköjen määräiset liikkeessä olevat setelit, jotka eivät ole enää laillisia maksuvälineitä mutta jotka ovat edelleen liikkeessä käteisrahan käyttöönottovuoden jälkeen, paitsi jos ne on kirjattu vastattavaa-puolen erään "Varaukset". Nettoeläkevelat | Nimellisarvoon tai takaisinostohintaan Asiakkaiden kultatalletukset Markkinahintaan | Suosittelava Asiakkaiden kultatalletukset: Pakollinen |
| 10 | 13 | Varaukset | a) Eläkkeitä, valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskejä sekä kullan hintariskiä ja muita tarkoituksia varten; tällaisia muita tarkoituksia voivat olla esim. odotettavissa olevat vastaiset menot, varaukset euroalueen kansallisten valuuttayksikköjen määräisiä seteleitä varten, jotka eivät ole enää laillisia maksuvälineitä mutta jotka ovat edelleen liikkeessä käteisrahan käyttöönottovuoden jälkeen, paitsi jos ne on kirjattu vastattavaa-puolen 'Sekalaisiin eriin'. Perussäännön 49.2 artiklan mukaiset kansallisten keskuspankkien osuudet EKP:lle yhdistellään vastaavaa-puolen erässä 9.1 ilmoitettuihin vastaaviin määriin (*) | a) Hankintahintaan/nimellisarvoon | Suosittelava |
| | | b) Rahamarkkinaoperaatioista johtuvia vastapuoliriskejä varten | b) Nimellisarvoon (suhteessa EKP:n merkityn pääoman jakoperusteeseen; perustuu EKP:n neuvoston vuoden lopun arvostuspäätökseen) | Pakollinen | |

| Taseerä ⁽¹⁾ | | Taseerien sisältöluokat | Arvostusperiaate | Soveltamisala ⁽²⁾ | |
|------------------------|------|---|--|------------------------------|------------|
| 11 | 14 | Arvonmuutos-tilit Arvonmuutostilit, jotka johtuvat kullan, euromääräisten arvopapereiden, valuuttamääräisten arvopapereiden ja optioiden hintamuutoksista; markkinahintaisesta arvostuksesta johtuvat korkoriskijohdannaisiin liittyvät arvostuserot; arvonmuutostilit, jotka johtuvat valuuttakurssimuutoksista kaikissa nettovaluuttapositioneissa, mukaan lukien valuuttaswapit ja -termiinit sekä erityisnosto-oikeudet Perussäännön 49.2 artiklan mukaiset kansallisten keskuspankkien osuudet EKP:lle yhdistellään vastaava-puolen erässä 9.1 ilmoitettuihin vastaaviin määriin ^(*) | Keskihinnan ja markkina-arvon välinen arvostusero, valuutan muuntamisessa käytetään markkinakurssia | Pakollinen | |
| 12 | 15 | Pääoma ja rahastot | | | |
| 12 | 15.1 | Pääoma | Maksettu pääoma – EKP:n pääoma ja rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien osuudet pääomasta yhdistellään. | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 12 | 15.2 | Rahastot | Lainmukaiset rahastot ja muut rahastot. Tulorahoitus Perussäännön 49.2 artiklan mukaiset kansallisten keskuspankkien osuudet EKP:lle yhdistellään vastaava-puolen erässä 9.1 ilmoitettuihin vastaaviin määriin ^(*) | Nimellisarvoon | Pakollinen |
| 10 | 16 | 10 | | Nimellisarvoon | Pakollinen |

(*) Yhdenmukaistettavat erät. Katso suuntaviivojen EKP/2006/16 johdanto-osan kappale 4.

⁽¹⁾ Numerointi ensimmäisessä sarakkeessa viittaa tasekaavoihin, jotka annetaan liitteissä V, VI ja VII (viikkotaseet ja eurojärjestelmän konsolidoitu vuositase). Numerointi toisessa sarakkeessa viittaa tasekaavoihin, jotka annetaan liitteessä VIII (kansallisen keskuspankin vuositase). Merkinnällä '+' merkityt erät yhdistellään eurojärjestelmän viikkotaseissa.

⁽²⁾ Tässä liitteessä luetellut taseen sisältöä ja arvostamista koskevat säännökset katsotaan pakollisiksi EKP:n kirjanpidossa ja kansallisten keskuspankkien kirjanpidossa niiden saamisten ja velkojen kohdalla, jotka ovat olennaisia eurojärjestelmän tarkoituksen ja toiminnan kannalta.”

3) Tilikauden voitto

"LIITE IX

Keskuspankin julkaistava tuloslaskelma ⁽¹⁾ ⁽²⁾(miljoonaa euroa) ⁽³⁾

| Tuloslaskelma 31. joulukuuta ... päättyvälle tilikaudelle | Tilikausi | Edellinen tilikausi |
|---|-----------|---------------------|
| 1.1. Korkotuotot (*) | | |
| 1.2. Korkomenot (*) | | |
| 1. Korkokate | | |
| 2.1. Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot | | |
| 2.2. Rahoitusvarojen ja valuuttapositivoiden arvonalennukset | | |
| 2.3. Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskiä sekä kullon hintariskiä varten | | |
| 2. Rahoituskate | | |
| 3.1. Tuotot palkkioista ja maksuista | | |
| 3.2. Kulut palkkioista ja maksuista | | |
| 3. Maksukate | | |
| 4. Tuotot kantaosakkeista ja voitto-osuuksista (*) | | |
| 5. Rahoitustulon netto-osuus (*) | | |
| 6. Muut tuotot | | |
| Tuotot yhteensä | | |
| 7. Henkilöstökulut ⁽⁴⁾ | | |
| 8. Toimintakulut ⁽⁴⁾ | | |
| 9. Poistot aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä | | |
| 10. Ulkoistettu setelinvalmistus ⁽⁵⁾ | | |
| 11. Muut kulut | | |
| 12. Tuloverot ja muut valtion edellyttämät maksut tuloista | | |
| Tilikauden tappio/voitto | | |

(*) Yhdenmukaistettavat erät. Katso suuntaviivojen EKP/2006/16 johdanto-osan kappale 4.

⁽¹⁾ EKP:n tuloslaskelman kaava on hieman erilainen. Ks. 10 päivänä marraskuuta 2006 tehdyn päätöksen EKP/2006/17 liite III.⁽²⁾ Liikkeessä olevia euroseteleitä, euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmän sisällä johtuville eurojärjestelmän sisäisille nettomääräisille saamisille/veloille suoritettavaa korkoa sekä rahoitustuloa koskevat julkaistavat tiedot tulisi yhdenmukaistaa kansallisten keskuspankkien vuosittain julkaistavissa tilinpäätöksissä. Yhdenmukaistettavat erät on merkitty tähdellä liitteissä IV, VIII ja IX.⁽³⁾ Keskuspankit voivat vaihtoehtoisesti julkaista täsmälliset tai eri tavalla pyöristetyt euromääräiset summat.⁽⁴⁾ Hallinnolliset järjestelyt mukaan luettuina.⁽⁵⁾ Siinä tapauksessa, että setelinvalmistus on ulkoistettu (maksettavat ulkopuolisille yhtiöille, jotka huolehtivat setelien valmistuksesta keskuspankkien puolesta). On suositeltavaa, että kansallisten setelien ja eurosetelien liikkeeseenlaskuun liittyvät kulut kirjataan tuloslaskelmaan silloin kun ne laskutetaan tai ne ovat muutoin aiheutuneet."

OIKAISUJA

Oikaistaan komission päätös 2009/886/EY, tehty 27 päivänä marraskuuta 2009, in vitro diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden yhteisistä teknisistä eritelmistä tehdyn päätöksen 2002/364/EY muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 318, 4. joulukuuta 2009)

Sivulla 35 olevan taulukko 3:n viimeisen sarakkeen viimeisellä rivillä:

korvataan: "> 99 % (anti-HBc: > 96 %)",

seuraavasti: "≥ 99 % (anti-HBc: ≥ 96 %)".

Sivulla 37:

— taulukko 5:n viimeisen sarakkeen viimeisellä rivillä:

korvataan: "> 99,5 % neutralisaation jälkeen"

seuraavasti: "≥ 99,5 % neutralisaation jälkeen",

— taulukko 6:n viimeisen sarakkeen ensimmäisellä rivillä:

korvataan: "> 95 % yhtenevyys serotyyppityksen ja genotyyppityksen välillä"

seuraavasti: "≥ 95 %:n yhtenevyys serotyyppityksen ja genotyyppityksen välillä".

2009/1020/EU:

- ★ **Komission suositus, annettu 21 päivänä joulukuuta 2009, vähärikkisen polttoaineen turvallisuudesta käytöstä yhteisön satamissa laiturissa olevissa aluksissa ⁽¹⁾** 73

2009/1021/EU:

- ★ **Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 14 päivänä joulukuuta 2009, kirjanpitoa ja tilinpäätöstietojen antamista koskevista oikeussäännöistä Euroopan keskuspankkijärjestelmässä annettujen suuntaviivojen EKP/2006/16 muuttamisesta (EKP/2009/28)** 75

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan komission päätös 2009/886/EY, tehty 27 päivänä marraskuuta 2009, in vitro diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden yhteisistä teknisistä eritelmistä tehdyn päätöksen 2002/364/EY muuttamisesta (EUVL L 318, 4.12.2009)** 94



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

| | | |
|--|---|---------------------------------|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 1 000 euroa/vuosi (*) |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 100 euroa/kk (*) |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM | 22 EU:n virallista kieltä | 1 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 700 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 70 euroa/kk |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 400 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 40 euroa/kk |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM | 22 EU:n virallista kieltä | 500 euroa/vuosi |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk) |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut | Kilpailua koskevilla kielillä | 50 euroa/vuosi |

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI